

nvuelve
altura
heren-
de in-
arqueti-
sta, va
talidad
andl es
le esos
obrar,
I; pero
sciente,
l deber
render
e lleva
fueron
onarca
l en un
imperio
rer» en
nto re-
dad ni
on que
. LL.

Verlag

en la
s, pro-
os que
to que
mados
en los
de los
a com-
ni si-
fichero
tes, de
el es-
a re-
dos de
n prin-
System
publi-
Berlín.
tos los
as que
ro que
a con-
nsable
udies.
F. S.

NNSEN,

he Aus-
burg 13,

burg 11,

KG.,



REVISTA ALEMANA

AÑO VII * Nº 28 * MARZO 1939

Ayuntamiento de Madrid

C. zur Linden

182 millones de habitantes

tienen

Alemania y los demás Estados Centroeuropeos

unidos a Alemania por intensísimas tradicionales
relaciones mercantiles para los cuales sirve en gran parte

Alemania de mercado de tránsito

*

Los países centroeuropeos cuya

importación

ascendió en 1936 a

10 252 millones de marcos oro

constituyen el

mayor mercado consumidor efectivo y potencial
del mundo

REVISTA ALEMANA

PUBLICACION BIMESTRAL

Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN

Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING

Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11

Cables: Iberooverlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo

Precio de la suscripción: RM 6,— por seis números anualmente

AÑO VII

HAMBURGO, MARZO 1939

N.º 28

ÍNDICE

<i>Adolfo Hitler: «Creo en una larga paz»</i>	por el Dr. G. KURT JOHANNSEN . . .	4
<i>El Presidente de Checoslovaquia Dr. Hacha y el Presidente del Consejo de Ministros de Eslovaquia Dr. Tiso suplican al Führer de Gran Alemania Adolfo Hitler, conceda el amparo del Reich a sus pueblos y territorios</i>		6a
<i>El saldo de Lima</i>	por ADOLFO AGORIO	7
<i>Exposición permanente de productos ibero-americanos en Berlín</i>		9
<i>Ibero-América en Berlín</i>		13
<i>La Conferencia Panamericana de Lima</i>	por el Barón VON RHEINBABEN, Secretario de Estado en retiro . .	17
<i>Crónica Transatlántica de Hamburgo</i>		21
<i>Defensa legítima</i>		24
<i>Costa Rica y Alemania — Favorable desarrollo de las rela- ciones comerciales</i>		27
<i>Tareas nuevas para la Economía alemana</i>		30
<i>Máquinas excavadoras</i>	por FRIEDRICH OLK	33
<i>La televisión en Alemania</i>	por el Ingeniero Diplomado FLANZE, Consejero Ministerial en el Mi- nisterio de Correos del Reich . . .	40
<i>1839—1939: Cien años de arte fotográfico</i>		44
<i>Una nueva fibra hilable alemana toda sintética</i>		47
<i>Aniversario de la Deutsch-Atlantische Telegraphen-Gesellschaft (Sociedad Germano-Atlántica de Telegrafía)</i>		48
<i>La exportación del cemento alemán</i>		50
<i>La cría del ganado vacuno en Alemania</i>	por el Dr. KURT SCHÜNEMANN, Ponente en el Departamento de Subsistencias	53
<i>Bibliografía</i>		55

Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11

Börsengebäude, 3^{er} piso, Zm. 222

Señores:

El importe ^{del cheque incluso,}
de la letra inclusa, de RM 6,— (seis reichsmarcos), número.....

....., girad^o_a con fecha

por (librador)

a cargo de (librado)

y a la orden de esa Editorial, vale para una suscripción anual a seis números de la «REVISTA ALEMANA» que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas a continuación.

....., de 193
(Población)

.....
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social

Calle y número

Población

Provincia o Departamento y Estado

Para suscripción

Editorial Ibero-Americana (Ibero-Amerika-Verlag), Hamburg 11

Börsengebäude, 3^{er} piso, Zm. 222

Señores:

Con fecha de hoy ha ingresado en el banco¹

..... el equivalente de la suma de
RM 6,— (seis reichsmarcos), que se transferirá al DRESDNER BANK EN HAMBURGO
para ser abonada en la cuenta de esa Editorial, importe de una suscripción anual a seis
números de la «REVISTA ALEMANA», que ustedes se servirán remitir a las señas indicadas
a continuación.

....., de 193
(Población)

.....
(Firma)

Dirección postal:

Nombre o razón social

Calle y número

Población

Provincia o Departamento y Estado

¹ El precio de la suscripción puede entregarse también en una moneda alemana radicada en ultramar si así es más cómodo para el suscriptor.

Revista Alemana

Año VII · No 28
Hamburgo, Marzo 1939

PUBLICACION BIMESTRAL

Director-Gerente y Redactor-Jefe: Dr. G. KURT JOHANNSEN

Director Técnico y Redactor: ALFRED GERBERDING

Redacción y Administración: IBERO-AMERICA-VERLAG, Börse 3er piso, Hamburgo 11

Cables: Ibero Verlag Hamburgo — Cuenta Corriente con Dresdner Bank, Hamburgo

Precio de la suscripción: RM 6,— por seis números anualmente



*La Marina de Guerra alemana ha recibido una nueva gran unidad de combate:
lanzamiento del dreadnought «Bismarck», de 35.000 tons. de registro, en los astilleros de
Blohm y Voss, de Hamburgo*

Ayuntamiento de Madrid

Adolfo Hitler: «Creo en una larga paz»

por el Dr. G. KURT JOHANNSEN

EL gran discurso del Führer y canciller del Reich ante el Reichstag el 30 de enero, ha encontrado un intensísimo eco en todos los ámbitos internacionales. Si bien estableció, con absoluta franqueza, el criterio de la política exterior alemana, concretando con suma claridad la actitud de Alemania frente a los problemas de la política internacional, no dejó de enfocar todos los factores de tensión, con que debe contar la política europea en 1939, y con los que, por la fuerza, tendrá que componérselas. Las declaraciones de Hitler han sido conceptuadas también por la Prensa internacional de muy complejas. Lo remarcable es que, no obstante, la mayor parte de los órganos de publicidad las hayan calificado de discurso de paz. En efecto, el Führer de la nación alemana ha destacado de un modo tan inequívoco el deseo de paz del Reich, que no hay lugar a ponerlo en duda de ninguna forma. Un diplomático extranjero que asistió a la memorable sesión del Reichstag, puntualizó su impresión sobre el discurso de Hitler, en una conversación particular, como «programa de una paz justa». Esta formulación, a nuestro sentir, interpreta cabalmente la impresión que recibieron todos los observadores internacionales, imparciales. El intenso alza con que la Bolsa de Londres, en concordancia con la tendencia en otras bolsas internacionales, reaccionó al discurso de Hitler, evidencia que los círculos de la «City» londinense, de cuyo sobrio juicio en asuntos políticos nadie dudará, han comprendido perfectamente las palabras del canciller. Su declaración «Creo en una larga paz», ha producido manifiestamente un profundo alivio. Cuando Hitler expresa su fe en un largo período de paz, todos los que le conocen y hayan observado atentamente su

política en estos seis años de gobierno, se darán cuenta de que sus palabras fueron sinceras y no se trataba de una «maniobra» táctica, con el fin de serenar los ánimos. Por esta razón, la confianza del jefe del gobierno alemán en una larga paz ha sido subrayada en todas partes del mundo, interpretándola como el factor decisivo de sus históricas declaraciones.

La idea de una paz constructiva, que anima a la política alemana, se traduce a través de todos los pasajes de las programáticas declaraciones, que el Reichstag alemán escuchara en el sexto aniversario del régimen nacional-socialista. La voluntad de conservar la paz, manifestada en diversas formas por el canciller, permite reconocer que Gran Alemania, después de los incomparables éxitos de 1938, cumplido el sueño secular de la unidad alemana en el corazón de Europa, desea consagrar en adelante sus esfuerzos al cultivo y fomento de lo que ha logrado. El canciller eludió así, al parecer intencionadamente, insinuar un postulado directo, que le hubiese podido acarrear la responsabilidad de haber agravado la situación internacional. El único postulado repetido, y que ya desde hace años ha sido anunciado en todas las declaraciones políticas de hombres de Estado alemanes, se refiere a la reivindicación de las antiguas posesiones del Reich en ultramar. «El despojo de las posesiones alemanas ha sido, moralmente, una injusticia; económicamente un verdadero desvarío y, políticamente, en sus argumentaciones, tan indigno, que uno se ve tentado de calificarlo simplemente de disparate». Pero Hitler no quiere forzar la demanda que Alemania hace valer en cuanto a la devolución de sus antiguas posesiones coloniales, al punto de suscitar el peligro de un conflicto inter-



Durante la sesión del Reichstag con motivo del séptimo aniversario de la subida al Poder por el nacional-socialismo, que a la vez fue la primera sesión del Reichstag de la Gran Alemania. El palco de los diplomáticos extranjeros acreditados ante el Gobierno del Reich

Asisten por primera vez al Reichstag los representantes de la provincia de los Sudetes, Conrad Henlein (primero de la derecha), y de la provincia de Austria, Dr. Seyss-Inquart (segundo de la derecha)



nacional. Alemania no dará en este problema ningún paso que tenga las apariencias de un ultimátum. Sin embargo, es manifiesto que la nación alemana espera que las potencias occidentales reconozcan la importancia trascendental que este problema tiene para Alemania y no se nieguen a aportar el tributo que les corresponde rendir al destino, por haberse conservado la paz entre las naciones.

Muy importantes han sido, asimismo, las declaraciones del Führer acerca de las relaciones de Alemania con otras naciones. La profesión de una estrecha amistad con Italia era obvia, ya que la estabilidad del eje Roma-Berlín ha llegado a ser una magna realidad de la política europea. Remarcable ha sido igualmente la comprobación de que Alemania ha puesto en claro sus relaciones con sus vecinos, llegando con todos a una legítima inteligencia mutua. El canciller tuvo también palabras cordiales para Inglaterra, al hacer constar que, entre estas grandes naciones, no existía ningún conflicto de intereses. «Sería la felicidad de todos si estos dos pueblos llegaran a una confiada cooperación, y lo mismo puede decirse en cuanto a nuestras relaciones con Francia». Ciertamente, el canciller rechazó enérgicamente las continuas tentativas de engendrar el odio contra las potencias llamadas autoritarias, y de «agitar mediante un torrente de noticias, ya falsificadas, ya inventadas, la opinión pública en contra de pueblos, que no han agraviado, ni piensan agraviar, a los demás». En este orden de ideas se enfrentó con la absurda afirmación de que Alemania intentaba atacar a los Estados Unidos, calificándola de desvarío simplemente. «Jamás han peleado soldados alemanes en suelo americano, a no ser que se hallasen al servicio de la independencia americana o de algún movimiento libertador; en cambio, soldados americanos han ido a Europa para asistir a los que ultimasen a una gran nación que luchaba por su libertad». Y el canciller añadió que Alemania deseaba vivir en paz con todos



En ocasión de los Concursos Hípicos Internacionales de Berlín 1939 visitó la capital de Alemania S. M. el Rey de Suecia. El Feldmariscal Göring acudió a la Embajada de Suecia para presentarle sus respetos al augusto huésped. A la izquierda: el sobrino del Rey, Príncipe Heredero Gustavo Adolfo de Suecia



El Embajador de España, Almirante D. Antonio Magaz Marqués de Magaz, es recibido por el Führer en la Nueva Cancillería del Reich

los países incluso los Estados Unidos, pero que rechazaba tan terminantemente toda intromisión de este país en los asuntos alemanes como, a su vez, Alemania repudiaba toda intromisión en los asuntos americanos.

Para ningún alemán fueron una sorpresa las cordiales palabras que el canciller tuvo para las naciones centro y sudamericanas. Concuera con la tradición de la política alemana el mantener relaciones amistosas



El Jefe de los SS. y de la Policía Alemana, Sr. Himmler, visita la capital de Polonia, donde es recibido por el comandante en jefe de la Policía Polaca Sr. Zamorski

con todas estas naciones. Clarísima fué la amonestación dirigida por el canciller del Reich a ciertos círculos de Washington: «Si Alemania mantiene relaciones económicas y realiza negocios con países centro y sudamericanos, esto no le importa a nadie más que a estos países mismos y a nosotros. Alemania, a lo menos, es una potencia grande y soberana y no está sometida al control de algunos políticos norte-americanos». Cuan justificada ha sido esta amonestación, lo demuestra, a opinión de los alemanes, la reciente actitud del Presidente Roosevelt. Sus declaraciones ante la comisión militar del Senado norteamericano, a juicio de muchos, constituyen una respuesta desafortunada, a la vez que inoportuna, al discurso pacífico del canciller alemán. No extraña, pues, que en Alemania haya producido muy mal efecto y causado profunda indignación. Así como los países ibero-americanos tienen un derecho inalienable a una independencia y libertad legítimas, lo tiene también Alemania, que rechaza terminantemente las tentativas de Roosevelt, dirigidas a intervenir en el desarrollo de la política europea. En los círculos alemanes se confía en que las malas maniobras de Washington no perturbarán los vínculos cordiales entre el Reich y las naciones ibero-americanas, y que continuará, tan satisfactoriamente como antes, el resurgimiento de las relaciones económicas recíprocas.

Es indudable que Europa se halla todavía en vísperas de serias dificultades políticas. El canciller no lo ha negado en su discurso, pues todavía no se restablece del todo el justo equilibrio entre las grandes potencias del viejo mundo. No obstante, las declaraciones de Hitler dan lugar a la esperanza de que los graves problemas pendientes, a cuya solución deberá proceder la política europea, se resolverán en paz y armonía, contribuyendo a ello, sin duda, eficazmente el hecho de que al Pacto Anticomunista ya se adhirieran cinco potencias—Alemania, Italia, el Japón, Hungría y el Estado Manchú.



«La unidad de la nación alemana me tiene convencido de que el Estado nacional-socialista, tarde o temprano, resolverá cualquier problema con que se haya de enfrentar nuestro pueblo; y de que el arrojo y la energía del gobierno podrán triunfar de todas las dificultades de cualquier naturaleza, que aun se nos han de presentar.»

(Del discurso del Führer ante el Reichstag el 30 Enero 1939)

El Acuerdo de Berlín

EL Führer, accediendo a una petición del presidente de la Checoslovaquia Dr. C. Hacha, y del Ministro de Relaciones checoslovaco Dr. Chvalkovsky, celebró con ellos el 15 de marzo, en Berlín, una conferencia, en la que también estuvo presente el Ministro de Relaciones Exteriores del Reich von Ribbentrop.

Durante la entrevista fué examinada, sin reservas, la grave situación que se ha producido por los hechos ocurridos en las últimas semanas en el territorio hasta ahora checoslovaco. Ambas partes expresaron unánimemente la convicción de que la finalidad de todos los esfuerzos debía consistir en salvaguardar la tranquilidad, el orden y la paz en este sector de la Europa Central.

El presidente del Estado checoslovaco ha declarado que, para servir esta finalidad y para lograr una pacificación definitiva, ponía confiadamente en manos del Führer del Reich, los destinos del pueblo y territorio checos.

El Führer ha aprobado esta declaración, expresando su propósito de tomar bajo el protectorado del Reich al pueblo checo y de garantizarle un desarrollo autónomo de su vida nacional, conforme a su carácter y peculiaridades.

Berlín, a 15 de marzo de 1939.

fdo. *Dr. Hacha*
fdo. *Dr. Chvalkovsky*

fdo. *Adolf Hitler*
fdo. *von Ribbentrop*

Proclamación del Führer al Pueblo Alemán

DESPUÉS de que, hace sólo pocos meses, Alemania se había visto en la necesidad de proteger a sus connacionales radicados en las zonas de población alemana, contra el insoponible régimen de terror de la Checoslovaquia, es el caso que, en las últimas semanas, han vuelto a repetirse los mismos hechos. En un territorio en que conviven tantas nacionalidades distintas, esto tenía que provocar una situación insostenible.

Reaccionando a los nuevos atentados contra la libertad y la vida de los grupos nacionales, éstos se han emancipado ahora de Praga. La Checoslovaquia ha dejado de existir.

Desde el domingo pasado están ocurriendo escandalosos excesos, de los que nuevamente son víctimas muchos alemanes. De una hora para otra se multiplican las voces demandando auxilio, de los perseguidos y vejados. De los islotes lingüísticos alemanes, densamente poblados, que, gracias a la generosidad de Alemania, habían permanecido bajo la dominación de la Checoslovaquia, ha comenzado a afluir de nuevo al Reich una avalancha de fugitivos, de seres humanos, que han sido despojados de todos sus bienes.

La continuación de tal estado de cosas traería infaliblemente consigo la total desorganización de este territorio, en el que Alemania tiene un interés vital; es más, que durante más de un milenio formó parte integrante del Reich.

A fin de suprimir en adelante, de modo definitivo, esta amenaza para la paz y de establecer las condiciones previas para llevar a efecto la indispensable reordenación en este territorio, me he decidido a disponer, por tal motivo, la entrada hoy día, de tropas alemanas en Bohemia y Moravia. Éstas desarmarán a las pandillas terroristas armadas y a las fuerzas checas armadas, que las encubren; protegerán la vida de todos los amenazados y asegurarán las bases para una reordenación fundamental, que responderá al sentido de una historia milenaria y a las necesidades prácticas de los pueblos alemán y checo.

Berlín, a 15 de marzo de 1939.

fdo. *Adolf Hitler*



El Presidente del Consejo de Ministros de la Eslovaquia Dr. Tiso se dirigió en un avión especial a Berlín para consultar con el Führer los problemas actuales de la Eslovaquia. El Führer conferenciando en la noche del 13 de marzo de 1939 con el Dr. Tiso (a la izquierda del Führer), y el Ministro eslovaco Dr. Durcansky (a la derecha del Führer), en presencia del Ministro de Relaciones Exteriores del Reich von Ribbentrop (primero de la derecha)



En la noche del día 14 marzo 1939, el Presidente de la Checoslovaquia Dr. Hacha y el Ministro de Relaciones Exteriores checoslovaco Dr. Chvalkovsky se dirigieron a Berlín para suplicar al Führer conceda el amparo del Reich al pueblo y territorio checos. Los altos funcionarios son recibidos en la estación de Berlín por el Ministro del Reich Dr. Meissner y el Embajador checoslovaco Dr. Matsny



El Canciller-Presidente de Gran Alemania, Adolfo Hitler, recibe en el histórico Palacio de Praga el día 16 Marzo 1939 por la tarde al Presidente Dr. Hacha

La Eslovaquia bajo el Protectorado del Reich

16 Marzo 1939.

El Presidente del Consejo de Ministros, Dr. Tiso, ha dirigido al Führer el telegrama siguiente:
Confiando firmemente en Ud., el Führer y Canciller de la Gran Alemania, el Estado Eslovaco se acoge a su protección. El Estado Eslovaco ruega a Ud. asuma esta protección.

fdo. Tiso.

Respuesta del Führer:

Acuso recibo de su telegrama y asumo por este medio la protección del Estado Eslovaco.

fdo. Adolf Hitler.



El saldo de Lima

por ADOLFO AGORIO

¿QUÉ nos resta de la Conferencia de Lima? Desde el punto de vista práctico, la reunión ha sido completamente negativa. Otro ensayo desventurado del panamericanismo al uso de Wall Street. Pero en la atmósfera algo equívoca de las palabras nos queda un saldo de afirmaciones sobre el contrasentido, o mejor dicho, sobre la falta de sentido de la idea panamericana. Hasta ahora no hay entre los ibero-americanos una noción bien clara sobre el principio que mueve a dichos congresos. Sería tarea vana pretender hallar un orden substantivo entre la masa de retórica tropical que envuelve con su nube de incienso a las asambleas panamericanas. Y aun cuando la palabra grandilocuente forma allí su clima más propicio, siempre se adivinan residuos de meditación, signos de lucha, rastros de verdad, que constituirán documentos valiosos para los historiadores del futuro. Por lo pronto, la actitud decisiva de la Argentina al rechazar la primitiva proposición yanqui, que equivalía a un protectorado sin limitaciones sobre Ibero-América, tuvo la virtud de desatar los antagonismos históricos. Por una parte, la idea americana de unidad hispánica encarnada en Bolívar, y por otra, el imperialismo del dólar que constituye actualmente la última etapa de Monroe. Con tal motivo, Mr. Landon, el candidato derrotado en las últimas elecciones presidenciales, definió como una cuestión de orden interno el posible crecimiento de un país americano a costa de otro país americano, mientras que la expansión comercial de cualquiera de las potencias europeas debía considerarse como un ensayo intervencionista, y, por consiguiente, agresivo. Esto significa que si una potencia homogénea y fuerte como los Estados Unidos intentase mañana incorporarse nuevos territorios mexicanos, como ya lo hizo en el pasado, ello sería un «asunto de familia». Lógicamente ningún gobierno extraño tendría el derecho de intervenir en una «querrela entre hermanos». Pero si Inglaterra o Alemania, por ejemplo, tratan de aumentar la colocación de los productos de su industria en Ibero-América, habría que considerar esa tentativa como una amenaza del imperialismo europeo contra la integridad del continente.

La teoría de Mr. Landon, por más absurda que ella parezca, no es absolutamente nueva. Ya el Presidente Polk, en 1845, empujado por los estados esclavistas del Sud, defendió ideas análogas frente a las reclamaciones británicas sobre el territorio de Oregon. «Es bien conocido del pueblo americano y de todas las naciones», escribía el Presidente Polk, «que este Gobierno no interviene en los asuntos de otros pueblos». Pero,—y esto es lo importante—«debemos hacer una excepción con el continente americano, y alejar toda interferencia europea». *We may claim on this continent a like exemption from European interference.* La anexión de Texas que siguió a esta declaración, provocó una «guerra de familia» con México. Los mexicanos, no obstante su heroísmo, fueron aplastados por sus hermanos del Norte. Muy pronto Nuevo México, California y Oregon siguieron el camino de Texas. Y gracias a esta original interpretación de la doctrina de

Monroe, el Presidente Polk pudo satisfacer las exigencias de los estados negreros, adueñándose de inmensos territorios que la espada de España había conquistado para la civilización occidental. Ciertamente que en la actualidad, y el propio Landon no lo oculta,



D. Adolfo Agorio, escritor uruguayo y colaborador de la «Revista Alemana»

las aventuras militares se justificarían solamente en los casos extremos. Pero las formas recientes de monroismo se adaptan a las nuevas necesidades históricas. Resulta, naturalmente, menos peligrosa la explotación capitalista del grupo de naciones de abolengo hispánico. Sin el riesgo de los conflictos armados, la obra de penetración prosigue lentamente. De ahí que al insensato optimismo que campea en la frondosidad oratoria de los gobiernos sudamericanos se haga siempre pedazos contra el duro escollo de la historia. Las lecciones del pasado, la obra descarnada de los hechos, toda esa balumba de acontecimientos que forman nuestra vida nacional, no debería dejar tiempo, sin embargo, al juego imprudente de los lirismos. Se olvida con demasiada frecuencia que la política exterior de los Estados Unidos *«are not built upon abstractions»*, como lo afirmó el ex-secretario de Estado Mr. Hughes. Y al no construir sobre abstracciones, resulta lógico que esa política, en su férrea unidad a través de los años, perdurando como un dogma sobre los intereses contradictorios de los partidos que se disputan el poder, no haya tenido en cuenta más que «las consecuencias prácticas de la idea al servicio del interés nacional».

No otro impulso movió las afirmaciones contenidas en el famoso mensaje del 2 de Diciembre de 1823, en el cual el Presidente Monroe, al destacar su repugnancia a enredarse en alianzas («no entangling alliance») declaró con la incompatibilidad de América y Europa, el fin del ciclo colonial. Pero el auténtico forjador de la doctrina, que no fué otro que el secretario de Estado de la época, John Quincy Adams, tuvo presente sin duda esas *«practical conceptions of national interest»* a que se referiría más tarde su compatriota Hughes. Pues sería pueril atribuirle otro sentido a aquella fina insinuación de tutelaje sobre los «hermanos del sud»

cuando sugiere que, librados a sí mismos, rechazarían también el sistema europeo. Porque no debemos olvidar que el mensaje no reposa sobre ninguna quimera humanitaria de amor al pariente americano, sino que, por encima de todo, afianza el principio de los derechos e intereses de los Estados Unidos, «*principle in which the rights and interests of the United States are involved*». De este modo, guardando fidelidad al espíritu expansionista que se revela en sus «*Memorias*», pudo Adams reservar para su patria la más completa libertad de acción en el hemisferio occidental. De ahí que un año antes de proclamarse la llamada «doctrina de Monroe», el ministro británico Canning, que había presentado en la política del propio Monroe veleidades imperialistas, al mismo tiempo que temía una acción de la Santa Alianza para devolver a España sus antiguas colonias, propuso un pacto decisivo a los Estados Unidos para respetar el derecho de los pueblos que nacían a la vida independiente. Según el historiador Mahony, en su «*Monroe Doctrine*», la declaración de Canning contenía el compromiso siguiente: «No intentaremos la posesión de ninguna parte de esos territorios, ni miraremos indiferentemente que cualquiera de ellos sea transferido a otra potencia.» Compromiso tan categórico hubiera desvanecido las suspicacias más recalcitrantes. Pero una proposición de tal naturaleza ofrecía el defecto capital de ser contraria a «las concepciones prácticas del interés de los Estados Unidos». De ahí que el propio Adams aconsejara a Monroe su rechazo. El mismo nos

explica en sus «*Memorias*» el porqué de su negativa. Lo que deseaba Canning, escribe, era oponerse a la adquisición por los Estados Unidos de algunas de las colonias españolas de América. Y luego agrega: «Al unirnos a la Gran Bretaña, nosotros aceptábamos un compromiso contra nosotros mismos sin obtener nada («*and really obtain nothing in return*»). No entrando ahora a discurrir sobre la conveniencia de anexarnos Texas o Cuba, creo que debemos estar libres en el caso de que esa oportunidad se presente, sin atarnos a principios que podrían más tarde volverse contra nosotros.» (Without entering now into the inquiry of the expediency of our annexing Texas or Cuba to our Union...) Esto escribía, sin pudor alguno, John Quincy Adams, precisamente un año antes de sugerir al Presidente Monroe la proteica doctrina que en ciento diez y seis años de vida habría de tener tantas interpretaciones como veces estuviera en juego el «interés nacional» de los Estados Unidos. El acto de Lima nos demuestra que nada ha cambiado y que frente al cuadro estrecho, brutal, materialista, de la vida de nuestro hemisferio, se levantará siempre la concepción humana, espiritual, de hondura cristiana e hispánica, que alentó en el pensamiento libertador de Simón Bolívar. Dos fuerzas inconciliables, extraña una a la otra, que se desconfían aún cuando deban pactar entre ellas. Lucha desgarradora y tenaz, choque dramático que se adivina aún bajo el tono meloso de los discursos protocolares.

He ahí el único saldo de Lima.

Deutsche Ueberseeische Bank

Berlin NW 7, Friedrichstrasse 103

Banco Allemão Transatlântico

Rio de Janeiro, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Santos, São Paulo

Banco Alemán Transatlántico

Buenos Aires, Córdoba, Rosario de Santa Fé, Montevideo

Valparaíso, Antofagasta, Concepción, Santiago, Temuco, Valdivia

Lima, Arequipa · Barcelona, Madrid, Sevilla

Exposición permanente de productos ibero-americanos en Berlín

Brillante acto inaugural.

Se señaló la importancia de Ibero-América como factor económico. Un recorrido por la exposición.

UNA nota de extraordinarios caracteres constituyó, por el interés con que fué acogida por las esferas oficiales, económicas y culturales alemanas, la inauguración de la Exposición permanente de productos ibero-americanos, organizada por el Instituto Ibero-Americano, en el piso bajo del edificio que ocupa.

Asistieron al acto realizado a mediodía del 7 de marzo, altos funcionarios de diversos ministerios del Reich, numerosos representantes diplomáticos y consulares ibero-americanos y elementos destacados de los círculos económicos y culturales de esta capital.

Pronunció el discurso de inauguración el presidente del Instituto-Ibero-Americano, embajador Faupel, diciendo entre otras cosas:

«El proyecto de celebrar esta exposición data ya del tiempo de la fundación del Instituto Ibero-Americano. A causa de hallarse ocupado en las tareas de su organización y también por carecer de medios financieros, nuestro Instituto tuvo que ir posponiendo la realización de este proyecto, sin poder exhibir debidamente las colecciones procedentes de la Exposición Ibero-Americana de Sevilla, organizada por el General Primo de Rivera, que posteriormente le fueron donadas.

Este estado de cosas no mejoró hasta que el Consejo Promotor de la Economía Alemana, considerando que el material existente podría servir de base para organizar una exhibición de productos ibero-americanos, se declaró dispuesto a sufragar los gastos que origina una exposición de esta índole.

El Instituto Ibero-Americano y la Asociación Económica Alemana para la América del Sur y Central, se

dirigieron oportunamente a los representantes diplomáticos y consulares ibero-americanos de Berlín, demandando su cooperación para que facilitaran muestras de productos de sus respectivos países.

Tengo que hacer aquí presente mis agradecimientos al Consejo Promotor de la Economía Alemana, así



*Prof. Dr. Hunke,
el nuevo Presidente del
Consejo Promotor de la
Economía Alemana*

como a las embajadas, legaciones y consulados de los países representados en esta exposición, por su valiosa colaboración. No ignoramos que esta exposición no es sino un principio, ya que en ella no están representados todos los países ibero-americanos, ni se exhiben todos los productos de los países que concurren, y que, por lo tanto, debe ampliarse. Sin embargo, ya en su estado actual encierra un alto interés, tanto para las personas



*Productos argentinos en la
Exposición Permanente de Pro-
ductos Ibero-Americanos en
Berlín*



Embajador Faupel, Director del Instituto Ibero-Americano de Berlín (izquierda), explicando al Prof. Dr. Hunke, Presidente del Consejo Promotor de la Economía Alemana (derecha), el modelo del Ministerio de Correos y Telégrafos de Buenos Aires

dedicadas a investigaciones científicas y el estudiante, como para hombres de negocios, por lo que es de esperar que se ha de ver muy visitada.

En vista de la feliz y armoniosa cooperación entre el Consejo Promotor de la Economía Alemana, centro oficial del fomento de nuestro intercambio económico con el extranjero, los representantes diplomáticos y consulares de los países ibero-americanos y el Instituto Ibero-Americano, centro del cultivo de nuestras cordiales relaciones con la América Central y del Sur, se ha podido llevar a cabo una obra de gran utilidad y que encierra grandes promesas para el futuro. En atención a estas consideraciones podemos esperar que también los países no representados aun en la exposición, se decidan a prestarnos su concurso, enviándonos muestras de sus productos en forma de colecciones, lo más variadas posible.

El Instituto Ibero-Americano se ha esforzado en dar una idea, lo más completa posible, de la economía ibero-americana en esta exposición, por medio de numerosos mapas geográfico-económicos, gráficos y cuadros estadísticos, para los cuales las representaciones diplomáticas ibero-americanas ante el gobierno del Reich, así como las representaciones diplomáticas alemanas en Ibero-América, han proporcionado los datos necesarios. Es digna de todo elogio la labor del profesor Quelle, a cuyo cargo estuvo la confección de los mapas, y la del profesor Fiebrig, por el esmero que dedicó al arreglo de los «stands».

En el pasado año se ha cumplido el anhelo secular alemán: el resurgimiento de la Gran Alemania; gracias a la política genial del Führer, hemos llegado a ser una gran nación unida. Dentro de la economía mundial, este pueblo de 80 millones de almas ocupará un puesto prominente, a la vez como consumidor y productor. Ante estas consideraciones creemos que los representantes ibero-americanos contribuirán a que los productos de sus respectivos países sean exhibidos en mayor escala aun que hasta ahora, en esta exposición, y, por consecuencia, mejor conocidos en Alemania, lo cual daría nuevos impulsos al intercambio económico entre Alemania e Ibero-América, realizándose así la finalidad de la exposición, que declaramos abierta.»

Luego, el presidente del Consejo Promotor de la Economía Alemana, consejero ministerial profesor

doctor Hunke, hizo uso de la palabra, expresándose, más o menos, en los siguientes términos:

«Todo intercambio económico que se verifique, tanto dentro de un país como entre naciones diferentes, requiere tres condiciones.

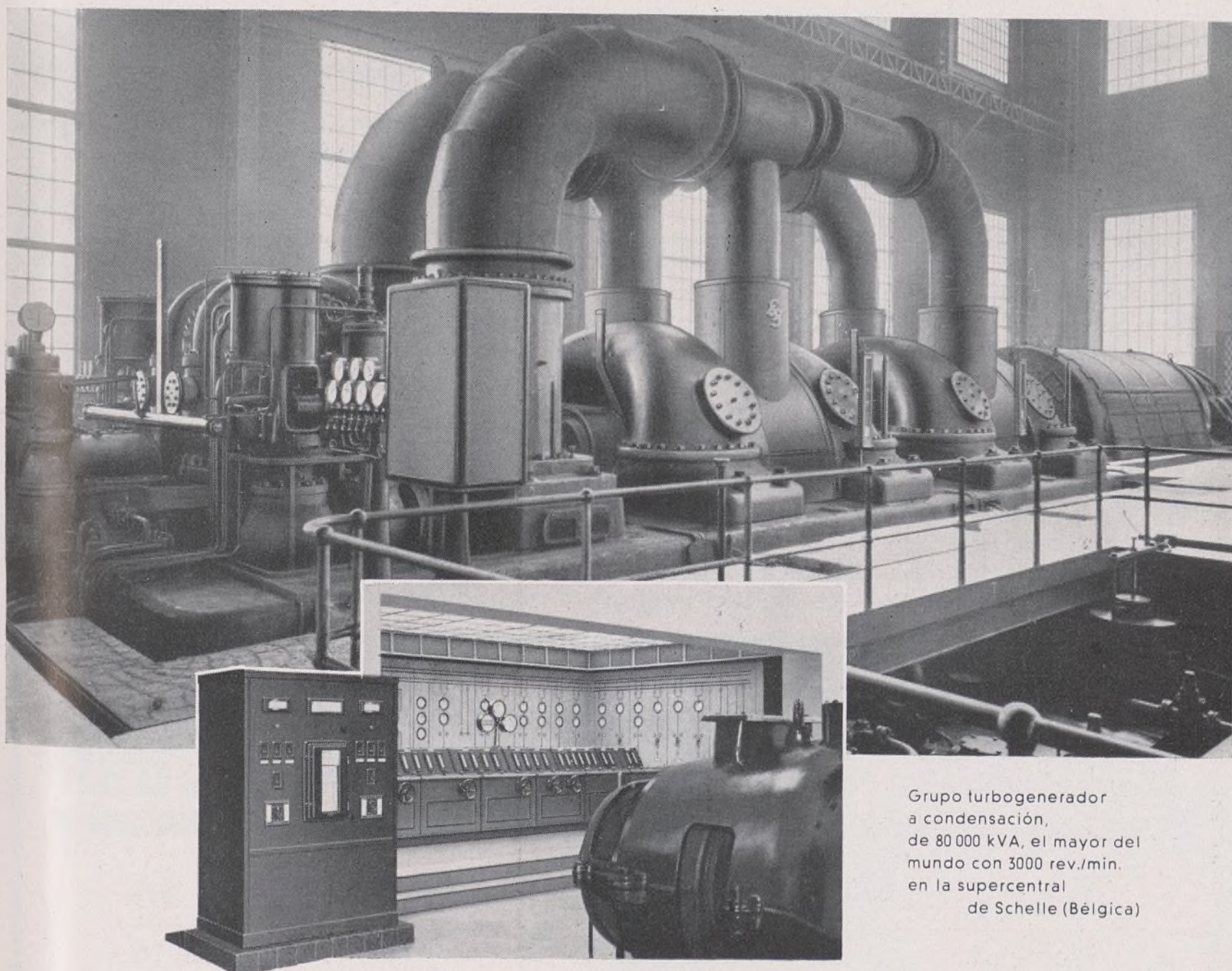
La primera es, que existan realmente posibilidades complementarias.

Si examinamos desde este punto de vista las posibilidades de Ibero-América y Alemania, podemos constatar que los países ibero-americanos y el Reich se complementan del modo más propicio. Alemania, como país altamente industrializado, es excelente comprador de las materias primas del continente ibero-americano y ofrece un buen mercado para la colocación de la mayoría de sus productos, abonando el importe de sus compras por medio de la exportación de mercancías manufacturadas y maquinarias de alta calidad, que son de importancia capital para la industrialización de los países ibero-americanos. De esta manera, ambas partes pueden adquirir los productos que precisan, sin quedar obligadas a contraer deudas o a aumentar sus empréstitos.

Esta forma de intercambio, provechosa para todos, ha suscitado la envidia de algunos competidores de Alemania en los mercados ibero-americanos, quienes ahora tratan de inducir a estos países a seguir una política comercial contraria a sus intereses vitales. Estoy convencido de que allí se percatarán a tiempo de la intención que existe en el fondo de estos manejos. Alemania, por su parte, continuará por el camino que le tracen las posibilidades complementarias y que dimanen de la naturaleza misma.

La segunda condición para un intercambio económico es el conocimiento mutuo de estas mismas posibilidades complementarias.

Para facilitar este mutuo conocimiento en todos los países interesados, el Consejo Promotor de la Economía Alemana ha fomentado en los últimos años las exposiciones alemanas de material didáctico, que con tanto éxito se efectuaron en los países ibero-americanos. Además ha propiciado el cultivo de relaciones personales entre ibero-americanos y alemanes, proporcionando toda clase de facilidades para la realización de numerosos viajes de estudio por ingenieros, investigadores científicos, estudiantes y profesores. Por encargo del



Grupo turbogenerador
a condensación,
de 80 000 kVA, el mayor del
mundo con 3000 rev./min.
en la supercentral
de Schelle (Bélgica)

Puesto de mando en una central térmica
Delante, el cuadro de control de temperaturas

LA CASA SIEMENS

es, desde su fundación en 1847, la única del mundo cuya actividad se ha dedicado siempre al ramo general de la Electrotecnia. La experiencia adquirida en 90 años de labor de investigación infatigable constituye la base del alto nivel de su fabricación y, consiguientemente, de la confianza a que se ha hecho acreedora en el mundo entero

SIEMENS & HALSKE AG · SIEMENS-SCHUCKERTWERKE AG · BERLIN-SIEMENSSTADT

R 18

Consejo, el Duque Adolf Friedrich de Mecklemburg, visita actualmente, por segunda vez, los países ibero-americanos, a fin de estrechar y hacer más cordiales las relaciones personales. No olvidemos que, solamente a base de relaciones personales y de una comprensión mutua, se ha desarrollado el intercambio comercial germano-ibero-americano, que llegó a su apogeo en los años anteriores a la conflagración mundial.

Las agudas crisis económicas obligaron al Reich a abandonar el anterior sistema del intercambio económico, a fin de rehacer, sobre una base completamente nueva, su comercio exterior. Se han modificado, ciertamente, los métodos comerciales, pero los fundamentos del comercio son los mismos.

La tercera condición para el intercambio es la confianza recíproca, que nace de las relaciones personales y del conocimiento de las posibilidades complementarias.

El objeto de esta exposición consiste en contribuir a la realización de estas tres condiciones; es decir, destacando las posibilidades complementarias, difundiendo su conocimiento y consolidando la confianza mutua.

He de expresar en esta ocasión mis agradecimientos al Instituto Ibero-Americano y a la Asociación Alemana de Economía para la América del Sur y Central y, especialmente, al embajador Sr. Faupel y sus colaboradores, por la organización de esta exposición, cuyos mapas de geografía económica y gráficos de la vitalidad de los países ibero-americanos, merecen mención especial por no existir semejantes en su género. Estoy seguro de que los que visiten esta exposición, han de llevar consigo una profunda y clara impresión de las riquezas naturales y de la estructura económica de los países ibero-

americanos, logrando así el Consejo Promotor de la Economía Alemana uno de sus principales fines al prestar su apoyo a esta obra.

Es de celebrar que el proyecto haya merecido tan favorable acogida en los círculos ibero-americanos, y me complazco en expresar mis más cumplidas gracias a los distinguidos representantes diplomáticos de los países que han tenido la gentileza de proporcionar material adecuado, contribuyendo así eficazmente al éxito de esta exposición. Espero que las colecciones de productos de los diferentes países serán ampliadas, a fin de que esta exhibición sea lo más completa posible, y corresponda a la gran importancia y brillante porvenir de Ibero-América.»

Al recorrer la notable exposición, llaman la atención el orden metódico y el gusto artístico con que se han dispuesto los «stands» de la Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Perú, México y Venezuela, que exhiben colecciones de sus principales productos agrícolas, industriales y mineros, que, junto con interesantes gráficos descriptivos, permiten formarse una idea exacta de la industria en general y, particularmente, de la agropecuaria, de Ibero-América. Son en extremo sugestivos los modelos de las salitreras de Tocopilla y la mina de Llallagua, obsequio este último de D. Simón Patiño, de los edificios del ministerio de Fomento y de Correos y Telégrafos de Buenos Aires, así como un hermoso diorama de Río de Janeiro, y las colecciones de tejidos y objetos de arte.

La inauguración de la exposición permanente de productos ibero-americanos, ha tenido una repercusión extraordinaria en la prensa alemana.

Deutsch - Südamerikanische Bank

A K T I E N G E S E L L S C H A F T

BERLIN W 8

Mohrenstraße 20-21



HAMBURG 36

Neuer Jungfernstieg 16

Banco Germánico

da America do Sul · de la America del Sud

**Río de Janeiro · São Paulo · Santos · Buenos Aires
Asunción (Parag.) · Valparaíso · Santiago · México**

Banco Afiliado:

Banco Germánico de la América del Sur S. A., Madrid

Ibero-América en Berlín

Manifestación a una delegación técnica española.

A una simpática reunión dió lugar el cocktail con que la Sociedad Germano-Española y el Instituto Ibero-Americano, en los salones de éste, obsequiaron a los ingenieros Aurelio Suárez Inclán, Francisco Martínez González y Alejandro Gil Quintana, director de la Escuela de Ingenieros de Telecomunicaciones, especialista de radio de la Jefatura del Servicio de Telecomunicaciones y Jefe de la Sección Técnica de la Jefatura de Telecomunicaciones de la España Nacional, respectivamente, que durante varias semanas estudiaron el servicio de telecomunicación en el Reich.

Asistieron a la manifestación, ofrecida con cordiales frases de bienvenida por el embajador Faupel, destacadas personalidades de la colectividad española y de los círculos oficiales, culturales e industriales alemanes.

Homenaje a la princesa Luis Fernando de Baviera, Infanta de España.

Congregó un núcleo de elementos representativos de las distintas esferas de esta capital la recepción que ofreció el Instituto Ibero-Americano en honor de la princesa Luis Fernando de Baviera, Infanta de España. La hermosa fiesta, bella demostración de simpatías hacia la venerable dama, se desarrolló en un ambiente de extraordinaria cordialidad y distinción.

Brillante reunión estudiantil germano-ibero-americana.

La más franca camaradería y exquisito buen humor caracterizaron la velada artístico-social que, preparada

por la Jefatura de Estudiantes del Reich y el Instituto Ibero-Americano, reunió a los estudiantes ibero-americanos que cursan en la Universidad y demás institutos de enseñanza superior de Berlín con un gran número de sus compañeros alemanes.

Señalaron el significado de la reunión, a la cual daba mayor realce la presencia del embajador Faupel y su distinguida señora esposa, la «mamá de los estudiantes ibero-americanos en Berlín», el ponente para asuntos ibero-americanos de la Jefatura de Estudiantes del Reich, Scheutzow, y el estudiante peruano Víctor Manchego. Ambos oradores coincidieron en subrayar la trascendencia que tienen las relaciones personales y el conocimiento mutuo de las juventudes para la mejor comprensión entre los pueblos.

El programa artístico de la velada contemplaba un variado conjunto de números de baile y canto, en cuya interpretación cosecharon entusiastas aplausos la famosa bailarina María Esparza, el conocido barítono Juan Martínez Pérez, así como las señoritas Da Roche (Brasil) y Lammers (Alemania) y el estudiante Juan Ovalle (Perú).

Celebración de la toma de Barcelona.

Caracteres de una imponente manifestación adquirió el almuerzo con que el grupo local de Falange Española Tradicionalista festejó la toma de Barcelona. Al acto, que se efectuó en el establecimiento «Kroll», cuyos salones, adornados con los retratos del Gene-



Con oportunidad de la toma de Barcelona, la colonia española de Berlín celebra en los salones de Kroll la victoria del Generalísimo Franco



María Esparza bailando en la reunión estudiantil germano-ibero-americana. En primera fila, entre otros: Embajador Faupel y señora Edith de Faupel

ralísimo Franco y José Antonio Primo de Rivera, presentaban un hermoso aspecto, asistieron representaciones del Partido Nacionalsocialista y del Fascio Italiano, encabezadas por el señor Hellermann, ex jefe del Departamento Exterior de Partido en España, y el Conde Rugiero, jefe del grupo berlinés del Fascio, y un número extraordinario de amigos de España de todos los círculos de esta capital.

Pronunciaron brillantes discursos el jefe de Falange en Alemania, D. Alfredo Pardo, y el embajador de España, almirante Antonio Magaz Marqués de Magaz, destacando ambos la significación de la lucha de Franco no solamente para España sino para todo el mundo civilizado y enalteciendo la amistad que une su patria con el Reich e Italia.

Una comisión de las Fuerzas Aéreas del Brasil visita Alemania.

Como huéspedes del ministro del Aire del Reich, feldmariscal Hermann Göring, se encuentran en esta capital los componentes de una comisión de las Fuerzas Aéreas brasileñas, que presiden el teniente-coronel Armando Ararigboia y el capitán de fragata Fernando Victor do Amaral Savaget. La comisión, integrada por distinguidos oficiales del Ejército y de la Marina, fué recibida por el mariscal Göring, a quien, en esta oportunidad, entregó cordiales mensajes de los ministros de Guerra y Marina del Brasil. En días pasados los ilustres huéspedes depositaron coronas de flores en el Monumento a los Héroes caídos en la Guerra y en la tumba del capitán von Richthofen, el más famosa aviador alemán.

Conferencias.

«Impresiones sobre el Perú.»

El doctor Ernst Schmitt, en el Instituto Ibero-Americano.

A base de impresiones y observaciones recogidas como ministro alemán ante el Gobierno del Perú, el doctor Schmitt ofreció una exposición sintética de la situación geográfica, condiciones climatológicas y aspecto político de ese país, poniendo de relieve el papel que desempeñó tanto en la era incásica como en la colonial. Hizo notar que, debido a la rápida evolución en el orden de la vialidad, actualmente está operándose un cambio de gran envergadura en todos los campos de su vida nacional. La descripción de varios viajes por las provincias dió a conocer, finalmente, las bellezas del paisaje y el afán progresista del país que, gracias a la labor divulgadora del embajador Faupel y de la doctora Edith de Faupel, así como la propaganda eficaz de la Legación del Perú en ésta y la juventud peruana que cursa estudios en las universidades alemanas, se cuenta entre los mejor conocidos en Alemania.

«El Ecuador.»

El ex ministro alemán en Quito, Sr. Pistor, en el Instituto Ibero-Americano.

El conferenciante, estrenando una película en colores tomada por él en sus viajes por el país, hizo desfilar ante su auditorio los paisajes y ciudades del Ecuador. Se ocupó de los problemas políticos de esa república y examinó el desarrollo de su economía, y sus relaciones comerciales con el Reich en especial.

Abordó diversos aspectos sociales del país y recalcó el esfuerzo del Gobierno de elevar el nivel de vida de la clase indígena. Terminó por referirse a las colectividades alemanas en Quito y otras ciudades ecuatorianas, destacando su labor cultural y económica en favor del país que les dispensa su hospitalidad.

*«Estudios arqueológicos sobre los visigodos en España.»
El profesor doctor Julio Martínez Santa-Olalla,
en el Instituto Ibero-Americano.*

Fundándose en las fuentes escritas, el profesor Santa-Olalla trazó el curso de la historia de los visigodos, haciendo resaltar su marcha desde los territorios a orillas de la desembocadura del Vístula hasta el Mar Negro, sus luchas con los romanos, la conquista de la Península ibérica por ellos y su fusión con el pueblo español, que les debe su unidad nacional. Recalcó que los resultados del estudio de las fuentes escritas son corroborados por la investigación de los hallazgos arqueológicos. Ayudado por un aparato de proyecciones, el conferenciante, que merece un voto de estímulo por sus notables excavaciones en sepulturas visigodas, presentó en la pantalla un gran número de hermosos objetos de arte de los visigodos y anunció finalmente que el Generalísimo Franco ha resuelto llamar a varios arqueólogos alemanes para que hagan excavaciones en cementerios visigóticos en España.

Como de costumbre, las tres conferencias, que se efectuaron ante un público numerosísimo, fueron seguidas de reuniones sociales.

«Posibilidades económicas del Brasil en relación con Alemania.»

*«El Estado de Sao Paulo en la economía brasileña.»
El doctor Mario Sergio Cardim, en la Asociación
Comercial Germano-Brasileña.*

Expuso el doctor Cardim las enormes riquezas naturales de su país, al que, según demostró, no conviene perder el mercado alemán para la colocación de sus productos. En la segunda parte de su conferencia, que iba acompañada de proyecciones luminosas y una película, hizo notar la posición predominante del Estado de Sao Paulo en la economía brasileña.

«Estudios geológicos en el Brasil, especialmente en Minas Geraes.»

*El profesor Kegel, en la Asociación Comercial
Germano-Brasileña.*

El conferenciante, que acaba de volver de un viaje de estudio por el Brasil, ofreció una reseña geológica de ese país, ocupándose especialmente de los yacimientos de hierro, manganeso y oro en Minas Geraes, cuya explotación describió. Terminó por agradecer a las autoridades e instituciones científicas brasileñas la acogida hospitalaria que le tributarán durante su permanencia en el país.

«Ibero-América en transición a una nueva época social y cultural.»

*El profesor doctor Mann, en el Instituto Superior de
Estudios Extranjeros.*

Aprovechando su estancia en Berlín, fué invitado por el Instituto Superior de Estudios Extranjeros, el



TRADICIÓN

Cuando la capacidad productora y el prestigio se mantienen incólumes durante algún tiempo, y están, aún en la actualidad, a la misma altura entonces se habla de tradición. Esta se mide, cuando de naciones se trata, por siglos; mientras en los medicamentos se puede hablar de tradición, cuando sus éxitos alcanzan siquiera unos decenios.

Los preparados Bayer tienen fama universal. Ofrecen protección y cura. Los medicamentos Bayer son elaborados bajo un constante control científico y cuentan sus éxitos por millones. Los medicamentos Bayer ostentan la Cruz-Bayer. Todos los médicos los conocen; todas las farmacias los expenden.



profesor doctor Mann, ex catedrático del Instituto Pedagógico de Santiago de Chile, para dictar un ciclo de conferencias sobre Ibero-América. A través de la realidad chilena, el conferenciante dió a conocer la organización de los Estados ibero-americanos, tratando los siguientes temas: Estado y Sociedad. — Vida material y espiritual. — Tendencias del desarrollo económico. — ¿Ibero-América creadora de un nuevo ciclo cultural?

«La mujer española.»
El lector español Don Teodosio Noeli, en el
Humboldt-Club.

El señor Noeli, lector de castellano de la Universidad de Berlín, presentó a Isabel La Católica, Teresa de Jesús y Concepción Arenal, las tres mujeres cumbres de España, como encarnaciones de los ideales—el nacional, el religioso y el de justicia social—en que se inspira la labor reconstructiva que está llevándose a cabo en la España Nueva.

Actividades de la Academia Médica
Germano-Ibero-Americana.
Notables conferencias de los doctores Dorival da Fonseca
Ribeiro y Hector Orrego Puelma.

Dentro del marco de las reuniones científico-sociales de la Academia Médica Germano-Ibero-Americana, se pronunciaron conferencias sobre «La lepra y una orientación nueva de su tratamiento» y «Asociaciones mórbidas y tuberculosis», a cargo del profesor Dorival da Fonseca Ribeiro, catedrático de la Facultad de Medicina de Sao Paulo, y del doctor Hector Orrego Puelma, catedrático de la Universidad de Santiago de Chile, respectivamente.

Ambas disertaciones, a las cuales asistieron numerosos y distinguidos médicos ibero-americanos y alemanes, dieron un alto concepto de los progresos de la medicina en los países respectivos.

«Ensayos y Estudios.»
Nueva publicación del Instituto Ibero-Americano
de Berlín.

Esta revista bimensual de cultura y filosofía publicada en español, quiere ser un órgano de cooperación intelectual entre los amigos del Instituto Ibero-Americano de Berlín. Forman su comisión directiva los profesores doctores Nicolai Hartmann, Hellmuth Petriconi, Otto Quelle y Eduard Spranger, eminencias, cuya colaboración hace augurar a la nueva revista una larga y fructífera vida.

Distinguidos visitantes ibero-americanos.

Desde hace varias semanas se encuentra en Berlín el señor Enrique Esteban, inventor general del Servicio Nacional del Trigo, inspector general de los Servicios del Ministerio de Hacienda de España y ponente de política tributaria en la Delegación Nacional de Servicios técnicos de Falange Española. El alto funcionario español, que es un renombrado es-

critor de economía y finanzas, estudia el sistema tributario del Reich.

Emprendidos en un viaje turístico y de estudio por Alemania, pasaron algunos días en ésta el doctor Annibal Toledo, ex presidente del Estado de Matto Grosso, y el ingeniero doctor Agnello de Albuquerque, Jefe de Locomoción del Noroeste del Brasil.

Por pocos días fueron huéspedes de esta capital los doctores Alejandro Ceballos y Nerio Rojas, catedráticos de la Universidad de Buenos Aires. En honor de las dos personalidades el embajador Faupel ofreció un almuerzo.

Al estudio de la enseñanza alemana se dedican los doctores R. Caillet-Bois y Marcos Victoria de Buenos Aires. Los dos eminentes pedagogos argentinos visitarán varias ciudades del Reich.

Para estudiar diversos aspectos de la administración de Berlín ha venido la señora Elena Wolf de Díaz, concejal de Santiago de Chile.

Todos los visitantes fueron atendidos por el Instituto Ibero-Americano.

«La Conferencia Panamericana de Lima.»
El Secretario de Estado Barón von Rheinbaben,
en el Instituto Ibero-Americano.

A invitación del Instituto Ibero-Americano y de la Sociedad de Derecho Internacional y Política Mundial, el secretario de Estado Barón von Rheinbaben disertó sobre «La conferencia panamericana de Lima».

El conferenciante comenzó por hacer historia del panamericanismo. Explicó los alcances de la doctrina Monroe y de las diversas interpretaciones de que ésta fué objeto en el curso del siglo pasado por parte de los Estados Unidos de Norteamérica, cuya política del dólar puso de relieve. Enumeró los tratados y convenios interamericanos de la postguerra y se refirió a la política de buena vecindad del presidente Franklin Delano Roosevelt, que inició una nueva etapa del panamericanismo, poniendo término a la política intervencionista directa o indirecta.

Se ocupó de la Conferencia Interamericana de Buenos Aires y comentó sus resultados en el orden del derecho internacional. Siguió la evolución política y económica desde 1936 hasta 1938 y señaló el cambio completo que ha experimentado la política exterior del presidente Roosevelt, que, habiendo perseguido en Buenos Aires el fin de asegurar la actitud neutral de América en caso de un conflicto europeo o mundial, en Lima intentó movilizar y unir las fuerzas políticas, militares y económicas de todo el continente contra los Estados totalitarios, y contra Alemania en especial. Baste con recordar los editoriales y comentarios de la prensa norteamericana sobre un supuesto ataque alemán y el optimismo y la esperanza con que los delegados de Washington se fueron a Lima.

A continuación ofrecemos a nuestros lectores un sucinto extracto de la conferencia del conocido diplomático alemán Barón von Rheinbaben.

La Conferencia Panamericana de Lima

por el Barón von RHEINBABEN, Secretario de Estado en retiro

I.

La evolución política y económica del continente americano desde la conferencia de Buenos Aires hasta la de Lima.

DE la conferencia de Buenos Aires a esta parte han transcurrido poco más de dos años. En este lapso de tiempo, la política veleidosa del Presidente de EE. UU. que cada vez más se singulariza con modales dictatoriales, ha dado media vuelta en su aspecto internacional. El lema interamericano de las «buenas relaciones de vecino» fué modificado hacia el franco ensayo de establecer en el continente una hegemonía política, militar y económica, convirtiendo la neutralidad de 1935/36 en la preparación de la participación activa, bajo la dirección de Washington, del continente americano en una nueva guerra mundial contra los Estados totalitarios o sea, en primer lugar, contra Alemania. En ambos terrenos, Roosevelt operaba al principio con lentitud, pero luego y sobre todo en los últimos meses del año próximo pasado, fué acrecentando el ritmo de sus intervenciones, determinando la última aceleración de la actividad suya, el convenio de Munich del 30 de septiembre de 1938, el cual en la opinión pública norteamericana fué falsificado en un acto de amenaza brutal con la fuerza por parte de Alemania, sin que nadie tomara en cuenta el verdadero significado de la política oficial de las potencias de la Europa occidental ni, ante todo, la política de Chamberlain. Mayores aun fueron las repercusiones de las medidas tomadas por Alemania contra los judíos a consecuencia del asesinato de v. Rath. El 8 de diciembre de 1938, al ser inaugurada la conferencia de Lima, la prensa norteamericana, basándose en varios discursos del Presidente de EE.UU. y de otros políticos destacados, se encontraba en un estado de excitación histérica, estando Alemania en el centro de toda clase de críticas y, en parte, de francos ultrajes. Unos la pintaban como monstruo feroz y sediento de sangre, otros como máquina militar formidablemente armada y los terceros, como Estado de carácter antirreligioso y asentado sobre acciones violentas. La reclamación de Alemania relacionada con la restitución de sus colonias, la rechazaron en América, porque las bases aéreas que Alemania establecería en la costa occidental de Africa, seguramente servirían para ataques aéreos, de proporciones extensísimas, sobre las Américas septentrional y meridional.

No se puede negar que el mencionado razonamiento norteamericano y la despiadada propaganda anti-alemana produjeron en diversos Estados iberoamericanos el efecto de que la desconfianza latente y siempre despierta contra Norteamérica fuese transformada en recelo contra Alemania. En algunos de esos Estados hubo malentendimientos con respecto a la actividad legítima de los alemanes que en ellos residen. Registróse al mismo tiempo en muchos de esos Estados, un aumento considerable de un nacionalismo no siempre disciplinado. Fueron clausuradas iglesias y escuelas alemanas y prohibidas asociaciones de alemanes. Provocaron el disgusto de ciertos gobernadores, las inscripciones piadosas esculpidas en lápidas conmemora-

tivas. La convivencia tradicional, existente desde hacía decenios, con muchos alemanes domiciliados en los mismos Estados y en parte ciudadanos de ellos, se convirtió en tirantez y, en todo caso y como norma general, en una actitud distinta de la que se había adoptado antes para con este sector de los alemanes residentes en el extranjero, sin tener en cuenta que él también contribuyera a que dichos países progresaran tan asombrosamente. Con mucha habilidad se aprovecharon los instigadores norteamericanos del ambiente que acabamos de caracterizar, creyendo Washington que al empezar la conferencia de Lima podía emprender el ataque decisivo para conseguir sus nuevos propósitos. ¡Cuánto habían cambiado éstos propósitos desde la conferencia de Buenos Aires! Resumiólos el secretario de Roosevelt, Cordell Hull, en su discurso de inauguración de la manera siguiente:

«En los últimos años ha ido intensificándose la relación entre las Américas septentrional y meridional, habiéndose producido una consolidación progresiva de la cooperación mutua para el desarrollo pacífico de las relaciones políticas, económicas y culturales. En oposición a ello, en otras partes del mundo colocan aparte o rompen obligaciones solemnemente contratadas. En el mundo entero se ha hecho necesario un gigantesco armamento general, porque determinados Estados insisten en armarse y valerse de la fuerza de sus armas



Generalísimo Franco, salvador de España de la amenaza de bolchevismo, observando las operaciones militares en el frente de Barcelona

para conseguir sus propósitos nacionales. Las dificultades de la situación mundial condujeron en 1936 a la conferencia de paz extraordinaria de Buenos Aires, de la cual resultaron muy importantes convenios, tratados y actas, las que en unión de la manifestación sobre las normas americanas de solidaridad y cooperación, se acreditaron de poderosos instrumentos de paz. Recientemente, sin embargo, surgieron ciertas potencias que, como en épocas remotas, subyugan la libertad y perturban el fundamento sobre el cual los países americanos establecieron su orden social y sus relaciones internacionales. De nuevo se halla la humanidad entera ante la opción entre la libertad o esclavitud, orden o anarquía, progreso o retroceso, civilización o barbarie. No nos hagamos ilusiones. Las discrepancias son reales y palpables no sólo en los territorios vecinos a los países donde se manifiestan aquellas fuerzas regresivas por medio de determinadas organizaciones. En todas partes del mundo surgen ellas con amenazas; su sombra funesta se extiende sobre nuestro propio hemisferio. Al peligro de un desafío militar, le hemos de salir al paso con la misma energía que al no menos real peligro de una infiltración de ideas ajenas al espíritu de las democracias americanas. No debe existir la menor duda acerca de la decisión firme de alejar esos peligros por medio del empleo riguroso de todas las fuerzas. Los EE.UU. quieren vivir en paz con todos los Estados de América y con el mundo en general; invitan a todas las naciones a que se adhieran a las normas americanas que informan el orden político, económico y social.» Tal fué el arranque de la política de Roosevelt al inaugurarse la conferencia de Lima. El mismo clarín lo tocó luego el prestigioso representante de los republicanos norteamericanos, Landon. Este antiguo gobernador, que había hecho el viaje a Lima en compañía de Hull, no opinó de otro modo a fin de que la poderosa voz de los EE.UU. impresionara a la conferencia por la unanimidad de todas sus manifestaciones.

II.

El alcance político de la conferencia de Lima.

La fase más reciente del panamericanismo coincide con un movimiento internacional denominado en Alemania «movimiento hacia los grandes territorios propios». En oposición a una economía mundial pasada, adaptada al liberalismo, los Estados grandes buscan para su propia expansión natural y económica, territorios extensos, vecinos a ellos geográficamente, o de carácter colonial, en los cuales sus propios intereses prevalezcan sobre los de otros países. Por lo tanto conviene preguntar si los propósitos del Gobierno norteamericano anunciados por primera vez antes de empezar la conferencia de Lima, luego durante el transcurso de la misma y por fin en el mensaje dirigido por Roosevelt al Congreso norteamericano después de haber sido clausurada la conferencia, son idénticos con un «movimiento hacia un territorio natural extenso». A esta pregunta contestaremos: — Sólo en parte, y esta parte no es decisiva. Como lo demuestra ya la media vuelta que en dos años efectuó la política de Roosevelt, motivos diferentes del afán impetuoso y progresivo de una expansión económica sobre el continente americano fueron la causa de las extrañas propuestas, expresa-

das por el presidente actual de los EE.UU. La circunstancia que le determinó a su actitud, una actitud de sentimientos erróneos y comprensión deficiente con respecto a una Europa que aspira a satisfacer sus necesidades, fué la nueva vivificación de Alemania y especialmente la forma singular de esta vivificación. Con relación a esa actitud, no es el presidente el mero ejecutor de determinadas corrientes de la opinión pública de su país. Al contrario, él mismo, siempre que podía, añadía nuevas fuerzas y nuevas orientaciones a dichas corrientes. Sabido de todos es el influjo permanente que sobre él ejerce el elemento judío en los EE.UU., empujándolo hacia el camino falso. Su camino, el ensayo de unir a la América entera bajo la dirección de los EE.UU. y de extender la concordia a la unión de las llamadas «democracias» del mundo contra los «Estados totalitarios», considerado desde el punto de vista alemán, resulta errado porque dos o tres de sus hipótesis más importantes no son nada concluyentes. Primero: Alemania, por cuanto de ella depende, ha hecho su paz definitiva con las potencias grandes de la Europa occidental, Francia e Inglaterra. Más que las declaraciones solemnes y de un modo práctico, muestra la poderosa línea de fortificaciones establecida en la frontera occidental de Alemania la voluntad defensiva alemana. El rostro de Alemania no mira con preferencia hacia el Oeste y América, pero sí hacia el Sudeste y, en general, el Este. Para nada influye en esta realidad la reclamación alemana de que le sean restituidas sus posesiones coloniales. Finalmente, a lo que va expuesto hay que agregar el interés natural, «sin participación directa», que Alemania dispensa a las reclamaciones históricas y naturales de su amiga Italia en el Mediterráneo. Nada, absolutamente nada le autoriza, pues, al presidente norteamericano, a su secretario de Estado ni a otros norteamericanos destacados, para hablar o escribir de supuestos propósitos alemanes de ataque o conquista en el continente americano. Todo cuanto con respecto a ello se ha hecho hasta la fecha y lo que se haga en adelante, será conceptuado por Alemania como premeditada desorientación y excitación de todo un continente. Segundo: Lo que en EE.UU. se comprende por «libertades» no constituye para Alemania un objeto de ataques. Tenemos nuestra disciplina propia, nuestra fuerza unificada y concentrada, el nacionalsocialismo, y todo esto lo queremos conservar y retener como propiedad nuestra. En unión de otros cuatro Estados luchamos, apoyándonos en un pacto solemne, contra el bolchevismo. Además, también en lo futuro tendremos delante tantos trabajos propios y tareas de todas clases que nos deja completamente indiferente el sistema político que los norteamericanos elijan ahora o más adelante para ellos. Lo que exigimos de los EE.UU. es que ponga fin a las instigaciones dirigidas contra Alemania y que se vuelva al buen juicio y a la reflexión común y objetiva sobre la mejor manera de restablecer las tradicionales y útiles relaciones económicas entre nuestros dos países, aun sabiendo que fué la misma Norteamérica la que causara de un modo decisivo el empobrecimiento de Alemania con respecto a las divisas.

La tercera hipótesis errónea de la política actual de Roosevelt es la tesis de que los 21 países «democráticos» de América muestran como tales notables di-



Después del lanzamiento del nuevo dreadnought «Bismarck» de la Marina de Guerra alemana en Hamburgo, el Führer y su comitiva dando una vuelta por las dársenas del puerto para informarse sobre el estado de adelanto de las nuevas obras de construcción: de izquierda a derecha: Sr. von Ribbentrop, Ministro de Relaciones Exteriores; Sr. Kaufmann, Lugarteniente en Hamburgo; Sr. Himmler, Jefe de los «SS» y de la Policía Alemana; el Canciller-Presidente; Feldmariscal Göring; Sr. Hess, Ministro del Reich y substituto del Führer en el Partido, Príncipe von Bismarck, nieto del «Canciller de Hierro»

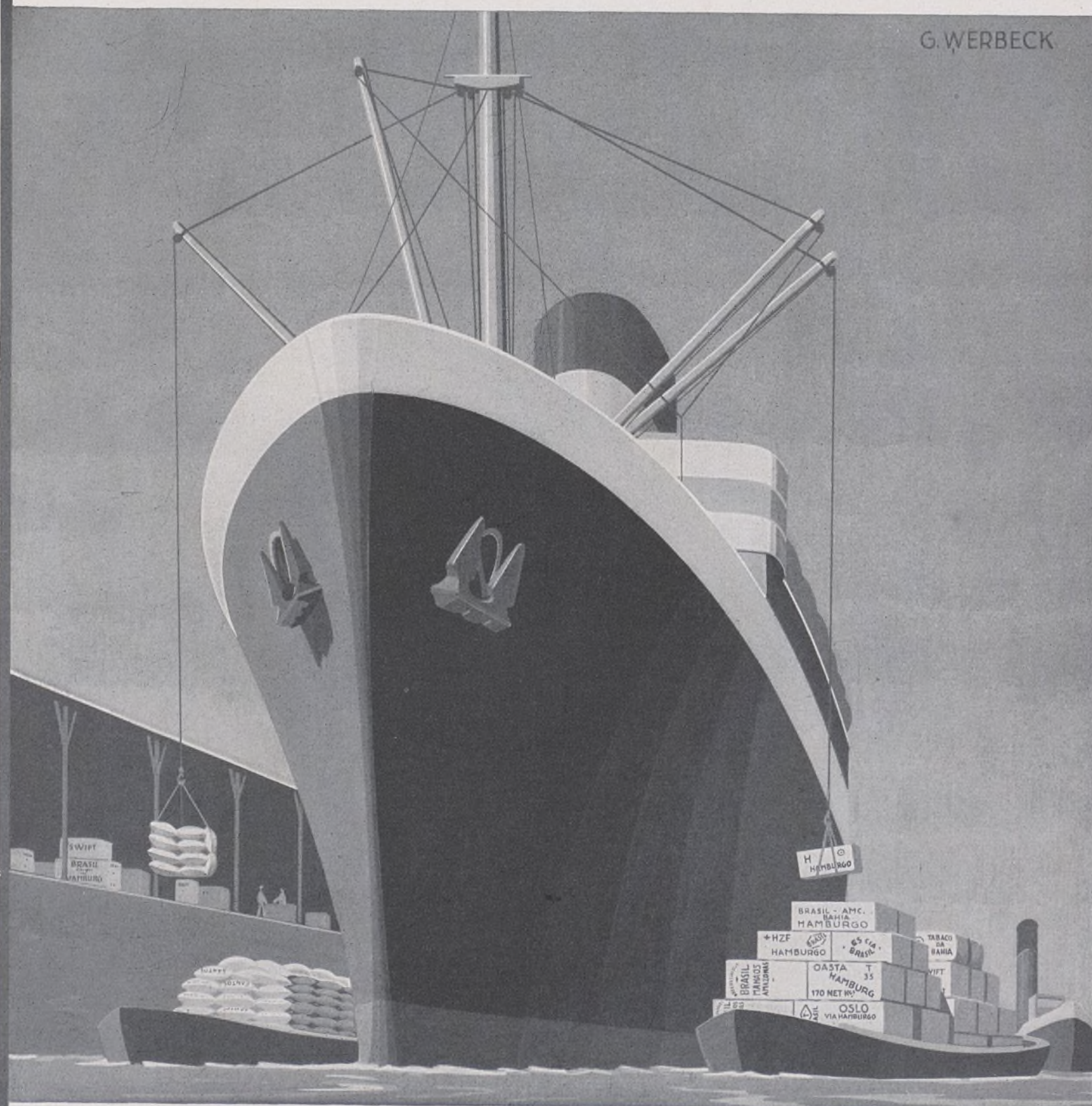
ferencias de las «dictaduras» y Estados «totalitarios». Sin examinar detalladamente los sistemas de gobierno de determinados Estados que concurrieron a la conferencia de Lima, consignaremos el hecho de que efectivamente difieren considerablemente del nacional-socialismo, pero son todo menos «democráticos».

Ahora bien: aun teniendo presente la actitud clara y áspera que estamos obligados a adoptar en Alemania frente a ciertos acontecimientos y tendencias observadas en la conferencia de Lima, sería muy equivocado que confundiéramos el ruido producido en ella, con el título de la comedia de Shakespeare denominada «Mucho ruido, pocas nueces». Aunque los EE.UU. no hayan alcanzado hoy por hoy la meta de una alianza militar o política que comprenda a la América entera y quizás no sea verdad que Roosevelt, meses atrás, de un modo teatral y casi ridículo aseguró al Canadá, que se halla apartado del panamericanismo, la protección militar de los EE.UU. para el caso de un ataque—por parte de Alemania—sin que este dominio haya formulado la petición correspondiente, siempre subsistirá con todo su peligro para la paz mundial, la realidad de la instigación, practicada hoy como antes con verdadero denuedo, de todo un continente contra los «Estados totalitarios». De la conferencia de Buenos Aires a esta parte ha ido reduciéndose visiblemente la oposición de Ibero-América contra la pretensión de los EE.UU. de ejercer una hegemonía. En los primeros días de la conferencia de Lima, el señor Hull consiguió vencer la oposición inicial del Brasil, de Chile, El Perú y Uruguay contra su fórmula de solidaridad que enfocaba a Europa (Alemania—Italia). Como único de todos los países representados en Lima y obedeciendo a sus bien pensados intereses propios, la Argentina supo evitar con mucha firmeza una opción entre los EE.UU. y Europa o sea entre los Estados «democráticos» y los «totalitarios», acabando por imponer a la conferencia el punto de vista suyo. Es fácil que otros gobiernos más hayan abrigado un parecer análogo, pero no se atrevieron a manifestarlo. La España nacional de Franco, amiga de Alemania en el presente y en lo futuro, la cual—así lo esperamos—en su misión histórica para con los países de habla española será un

contrapeso fuerte frente a la agitación practicada contra Alemania a ciegas y bajo la dirección de Roosevelt, está sin acabar todavía. La Liga de las Naciones ya no existe prácticamente como naipe que pudiera ser jugado contra Washington. También en el continente americano producen efectos las transformaciones y vicisitudes de nuestra época contemporánea. Fuerzas considerables intentan orientarlo contra Alemania. Con todo, en las declaraciones y resoluciones de la conferencia de Lima no fué mencionado ni un solo nombre de los «Estados totalitarios». Estimémoslo. Una cuestión abierta es la de saber hasta qué punto Norteamérica, en vista de los acontecimientos que se están desarrollando en el Este de Asia, quiere decir Japón cuando habla de los «Estados totalitarios». Menos abierta es ya la cuestión si se referirá a Italia. Ninguna duda cabe, pues, de que el blanco primero del odio norteamericano es Alemania. Puede que sea erróneo y que parta de hipótesis erróneos todo cuanto los EE.UU. proyectan y manifiestan hoy oficialmente—su finalidad práctica más próxima es la de conseguir que la nueva Alemania no quede ni con un solo amigo verdadero en el continente americano, que sea eliminada económicamente de América, completamente si es posible, y que en el caso de una nueva guerra mundial la América entera, cuanto antes y sin que se repitan las «dificultades» de la guerra pasada, se ponga de parte de los adversarios de Alemania bajo la dirección de Washington. Además, desde Inglaterra y Francia lo solicitan, unos sin rodeos y otros disimuladamente. La conferencia de Buenos Aires de 1936 era todavía una conferencia sobre la paz. La de Lima de 1938 había de ser, al menos según los propósitos de los jefes responsables de la Unión norteamericana, una conferencia sobre la preparación de la guerra. Con esta impresión final concluimos el presente estudio. Su objeto no puede ser el de sacar conclusiones o anticipar conjeturas sobre el porvenir. Habrá cumplido con su cometido si informa sobre lo que ha sucedido realmente, fijando la responsabilidad grande de los que hoy y mañana tienen entre sus manos la dirección del destino de sus pueblos.

EL PUERTO DE HAMBURGO

G. WERBECK



EL GRAN EMPORIO DE TRANSBORDO ENTRE LOS PAÍSES CENTRO Y SUDAME- RICANOS Y EL CONTINENTE EUROPEO

PARA INFORMES SÍRVASE DIRIGIRSE A LA SOCIEDAD GESTORA DE LOS
SERVICIOS PORTUARIOS DE HAMBURGO

HAMBURGER FREIHAFEN-LAGERHAUS-GESELLSCHAFT

Crónica Transatlántica de Hamburgo

Ilustres visitantes argentinos.

LA Institución Cultural Germano-argentina ha iniciado una intensa labor de intercambio académico con Alemania y en estos últimos meses nos ha enviado un selecto grupo de intelectuales argentinos para realizar estudios de su especialidad en nuestro país.

La filial hamburguesa del «Servicio de Intercambio Académico» de Berlín (Akademische Auslandsstelle) recibió a bordo el 11 de enero a un grupo de profesoras, profesores y abogados argentinos, quienes realizarán un viaje a través de Alemania en compañía de un colaborador de dicho servicio.

El Instituto Ibero-americano de Hamburgo ofreció a los académicos argentinos un té en los salones del Hotel Esplanade, al que asistieron especialmente invitados, el Cónsul General de Argentina Sr. Daneri, el Rector de la Universidad Anseática Prof. Dr. Gundert y varios representantes del profesorado de Hamburgo. Entre el Director del Instituto Ibero-americano, el Cónsul General de Argentina y una de las damas componentes del grupo se intercambiaron discursos que hicieron resaltar las amistosas relaciones entre ambos países.

En el vapor «General San Martín» arribaron a nuestro puerto el 25 de enero el Dr. Marcos Victoria, jefe de una clínica de Buenos Aires y a la vez conocido pedagogo, y el Dr. Ricardo Cailled-Bois, profesor de historia de la facultad de filosofía en la Universidad de Buenos Aires. A su llegada, fueron saludados por el Director del Instituto Ibero-americano Prof. Dr. Grossmann. Los distinguidos huéspedes visitarán los principales centros culturales de nuestro país. Este viaje de estudios de ambos académicos se debe también

a las iniciativas de la Institución Cultural Argentino-germana.

Científicos alemanes al servicio de las relaciones germano-ibero-americanas.

El Prof. Dr. Karl Vossler, quien es muy conocido en los círculos intelectuales de Ibero-América, ha sido invitado por el Prof. Chacón y Calvo, jefe del Departamento de Cultura cubano, para dictar conferencias sobre las materias de su especialidad en el citado país.

El Prof. Dr. Wilhelm Weygandt, renombrado psiquiatra, quien durante largos años fué Director del Hospital Hamburgo-Friedrichsberg ha dejado de existir a la avanzada edad de 69 años. Durante su estadía en Hamburgo hizo de este hospital un valioso centro de investigación científica muy concurrido por facultativos extranjeros. En varias ocasiones visitó diferentes países ibero-americanos, en donde actuó también como organizador y contaba allí con numerosas relaciones en los círculos científicos, los cuales han seguido sus enseñanzas, especialmente en el tratamiento de alienados. Su pérdida es muy sensible para la ciencia médica y para las relaciones culturales con los países transatlánticos.

La filial hamburguesa del Servicio de Intercambio Académico invita a los estudiantes extranjeros.

A principios de febrero la filial hamburguesa de la Organización de Intercambio Académico (Akademische Auslandsstelle) ha celebrado su tradicional fiesta de clausura del semestre universitario con la denominada «Fiesta de las Naciones» en la «Studentenhaus» de Hamburgo, a la cual invitó a todos los estudiantes



Visita del Embajador del Japón, Sr. Oshima, a Hamburgo. Después de su recibimiento por el Secretario de Estado Sr. Ahrens (derecha)



Los oficiales de caballería extranjeros que participaron en los Concursos Hípicos Internacionales de Berlín 1939, en el Patio de Honor de la nueva Cancillería del Reich después de su recepción por el Führer

extranjeros matriculados en la Universidad Anseática. La velada constituyó todo un éxito por la íntima camaradería que reinó entre los estudiantes alemanes y extranjeros, siendo una nota muy particular y alegre de esta fiesta la concurrencia de los estudiantes extranjeros en sus trajes típicos nacionales.

Hamburgo manifiesta sus condolencias a Chile.

A raíz de la gran catástrofe que ha enlutado los hogares chilenos, numerosas firmas que mantienen relaciones con Chile, como asimismo las familias que tienen parientes y amigos en la zona afectada por el cataclismo, han expresado sus condolencias a los representantes oficiales del país amigo y además han depositado erogaciones junto con los chilenos residentes en nuestra ciudad en la cuenta que para dicho objeto abrió la filial hamburguesa del Banco Germánico (Deutsch-Südamerikanische Bank). Las autoridades alemanas han dado toda clase de facilidades para que este dinero sea remitido a la brevedad posible para colaborar a la obra de reconstrucción del país, con el

cual Alemania y, en especial, Hamburgo han mantenido las más estrechas relaciones de toda índole.

Conferencias sobre Ibero-américa.

El Dr. Alfred Schneider, diplomado en economía, colaborador de la revista «Ibero-amerikanische Rundschau» del Instituto Ibero-americano de Hamburgo, dictó una conferencia de alto interés para los círculos económicos y comerciales sobre el tema: El panamericanismo y la conferencia de Lima. La disertación tuvo lugar en el Museo Etnológico y congregó a un numeroso y selecto público. El conferencista inició su disertación haciendo una síntesis de la doctrina Monroe caracterizada en el conocido aforismo de «América para los americanos» y del manejo que Norteamérica ha hecho de ella. Primeramente fué presentada como arma defensiva para todo el Nuevo Continente, pero llevada a la práctica transformóse en una arma ofensiva contra México, Cuba, Panamá, Haití, Puerto-Rico y Nicaragua, colaboradora del imperialismo yanquí. Las conferencias panamericanas celebra-



Delegación de académicos argentinos en viaje de estudio por Alemania. Grupo de asistentes al té ofrecido por el Instituto Ibero-Americano de Hamburgo en honor de los distinguidos huéspedes

das no han tenido otro resultado que un cierto aseguramiento del poderío económico norte-americano y que en muchos países tal penetración ha llegado hasta la esfera política. Pero en la última conferencia celebrada en Lima, ha recalcado el Dr. Schneider, que puede hablarse del primer fracaso de las intenciones norteamericanas dirigidas a fortalecer la política del «buen vecino», lo que en el fondo es una situación de privilegio para EE. UU. en el mercado ibero-americano. En esta oportunidad Argentina hízose el porta-voz de los países sud-americanos recalcando lo que ya expresara el Presidente del Perú al inaugurar las Conferencias en el sentido de que, los países sud-americanos no podían prescindir de los países europeos en sus relaciones comerciales. Ante esta situación Norteamérica ha tratado de aprovechar la Conferencia Panamericana de Lima para presentar el peligro del «fantasma» nacionalsocialista en América y despertar a la vez la desconfianza hacia Alemania en las esferas comerciales. Frente a esta acción norte-americana dirigida contra el buen entendimiento que Alemania siempre ha mantenido con los países ibero-americanos, el conferencista ha insinuado la idea de que Alemania debe buscar todos los medios posibles para demostrar a los países citados que el Reich no tiene intenciones imperialistas, sino que por el contrario reconoce en todos los demás países los mismos derechos que exige para sí mismo y que además aspira a un amplio intercambio de productos como el mejor sistema económico para romper con el capitalismo opresor de los países, que justamente poseyendo una gran riqueza en materias primas adolecen de la falta del capital tan amontonado y monopolizado en los bancos norteamericanos.

Entre los asistentes, que aplaudieron efusivamente al Dr. Schneider, encontrábanse presentes varios representantes del cuerpo consular ibero-americano.

El Dr. h. c. Roderich Schlubach ha dictado una conferencia en la Sociedad Geográfica de Hamburgo sobre geografía económica y política de Sudamérica, después de haber realizado un viaje de estudios. En una completa síntesis el conferencista trazó la geografía del gran continente, en donde no se conoce el concepto «de la necesidad de espacio» con sus 18,7 millones de km² y sus actuales 85 millones de habitantes. Explicó cómo se han desarrollado los principales centros de la vida sudamericana en las márgenes de los grandes, pero escasos ríos navegables como el Amazonas, el La Plata, el Orinoco y en parte el Paraná y en las costas del Atlántico y del Pacífico. Respecto a las vías de comunicación destacó las dificultades de las grandes distancias y de la natural constitución, por cuya causa se ha desarrollado en este último tiempo la vía aérea que ha contado con la eficiente cooperación de la actividad alemana. Pero existen grandes proyectos para unir a todo el continente americano por vías ferroviarias y carreteras como la carretera y el ferrocarril panamericanos que deben unir a Nueva York con Buenos Aires.

Las interesantes y atinadas observaciones del Dr. Schlubach, fruto de su preparación y de su profundo estudio sobre los países ibero-americanos, con los cuales Hamburgo ha sido el primero en establecer relaciones, merecieron los más entusiastas aplausos del público asistente.



Cuidado con su corazón

Si usted quiere conservar su salud no exponga nunca el corazón a daños o acciones nocivas. Recuerde usted esto sobre todo cuando tenga que tomar algún calmante de dolores, pues estos remedios no dejan todos a salvo el corazón. Afortunadamente, la investigación científica moderna ha hecho posible en los últimos tiempos la obtención de un calmante de dolores que no ataca el corazón. Este antidoloroso, el Veramon, es el que usted debe tomar contra toda clase de dolores: de cabeza, de muelas, de oído etc. Calma siempre; no perjudica nunca.

Tubos de 10 y 20 tabletas / Sobre de 2 tabletas

VERAMON

Defensa legítima

Farsa burda.

SUPONER que Dios haya permitido a algunos pueblos posesionarse de todo un mundo por medio de la fuerza y defender con teorías morales lo que se apropiaron», declaró el Führer y Canciller del Reich en su magnífico discurso del 30 de enero, «puede ser, tal vez, una actitud tranquilizadora y cómoda para los poseyentes, pero tal postura carece de interés y no implica compromiso para los menesterosos. Ningún pueblo nació para no poseer nada, ni otro para poseerlo todo, porque la distribución de las posesiones y riquezas de este mundo resultó del transcurso de la evolución histórica.»

Pasando luego a precisar este problema cardinal desde el punto de vista alemán, Adolf Hitler expuso con mucho acierto el juicio que sigue:

«En cuanto a Alemania, la situación es muy sencilla. El Reich cuenta con ochenta millones de habitantes, lo cual significa más de ciento treinta y cinco por kilómetro cuadrado. Las extensas posesiones del Reich en ultramar, en su día adquiridas por medio de contratos y compras efectuadas en plena paz, le han sido arrebatadas, aunque al despojo obstaran las solemnes garantías ofrecidas por el presidente Wilson, las cuales hubieron de formar la base de la resolución nuestra de no continuar la guerra. Oponer a ello el reparo de que este patrimonio colonial no tiene valor, lógicamente debería llevar a que con verdaderos alivios de ánimo nos fuera restituída nuestra propiedad. Francamente ridículo es el otro reparo que esto no puede ser, porque Alemania no sabrá qué hacer con sus colonias después de no haberlo sabido cuando aun las poseía. Alemania no ha obtenido sino muy tarde su patrimonio colonial, por lo cual no le quedó más que muy poco tiempo, relativamente, para su fomento. Además, antes de la guerra no se hallaba en la situación de necesidad apremiante por la que está atravesando hoy. Este reparo es exactamente tan torpe como el de negar, por ejemplo, a un pueblo la capacidad de saber construir un ferrocarril, porque cien años atrás tampoco tenía ferrocarril alguno. El reparo tercero de que el patrimonio colonial nuestro no puede ser restituído, porque, al obtenerlo, Alemania llegaría a ocupar una nueva posición estratégica, no es más que el intento, verdaderamente monstruoso, de negar de antemano a una nación, a un pueblo, determinados derechos generales. Alemania no necesita de sus posesiones coloniales para establecer allí ejércitos—para ello basta la riqueza biológica representada por nuestra propia raza—pero sí al objeto de conseguir un descargo económico. A la larga, una nación de ochenta millones quiere ser conceptuada y apreciada igual que otro pueblo cualquiera. Todos estos reparos, en su falta de verdad y pobreza, ponen de manifiesto de un modo muy claro que su fondo es una mera cuestión de fuerza, con la cual no tienen nada que ver ni la razón ni la equidad. Porque considerados desde el punto de vista de la razón, los mismos argumentos que antes podían ser alegados contra el despojo de nuestras colonias, hoy hablan en favor de su restitución. La falta de un territorio económico propio, adecuado a la necesidad de progreso, obliga a Alemania a cubrir sus necesidades vitales en

proporción progresiva por medio de una participación en el comercio internacional o sea en el intercambio de bienes económicos. Sin abastecimiento suficiente de víveres y sin determinadas materias primas indispensables, no puede ser mantenida la existencia económica de un pueblo.

Réplica viril.

«La queja de que a raíz de los métodos alemanes basados en la mutua permuta de especies se halle en retroceso el comercio mundial»—proseguimos en la cita del arriba mencionado discurso magistral del Führer y Canciller del Reich, pronunciado ante el Reichstag al entrar el Tercer Reich en el año siete de su existencia—«de ser justa, no podría atañer sino a los que tienen la culpa de este fenómeno, a saber los Estados de orientación internacional y capitalista que por medio de sus manipulaciones de las monedas y conforme a sus propias necesidades egoístas, destruyen toda relación fija entre las diferentes monedas. Bajo tales circunstancias, el sistema alemán de corresponder a un trabajo honradamente confeccionado con otra obra confeccionada, igual en cantidad de trabajo, constituye una práctica más honrosa que el pago en forma de divisas que al año de haber sido entregadas, son depreciadas en un tanto por ciento. Cuando determinados países luchan contra el método alemán, lo hacen, en primer lugar, porque el método alemán de regular el intercambio comercial ha eliminado, en favor de las operaciones comerciales rectas, la especulación internacional en monedas y valores de Bolsa. Además, somos compradores de víveres de calidad y materias primas y proveedores de productos de jerarquía igual. No cabe duda de que todo cuanto no pueda ser producido por una Economía nacional en la circulación interior de su territorio monetario, lo puede obtener solamente por medio de un aumento de sus ventas al exterior. Bajo esta necesidad elemental se halla la política económica de Alemania. Tan grande es esta necesidad que ninguna amenaza con represalias económicas nos puede hacer desistir de esta actividad económica. El impulso para ella no está en el afán de lucro de algunos empresarios capitalistas, sino en la dura necesidad impuesta a toda una nación sin razones justificadas y por culpas ajenas. Siendo así las cosas, resulta perfectamente superfluo preguntar cuál es el régimen que defiende los intereses de la nación alemana, porque la actitud decisiva está únicamente en que dichos intereses sean defendidos. Lo cual quiere decir que ningún otro régimen podría omitir estas necesidades, causadas por condiciones económicas. Debería proceder exactamente del mismo modo que el régimen actual, porque, si no, exponería a toda una nación a la ruina o sea a la decadencia no sólo económica sino también humana. Los efectos producidos por la política de reparaciones no sólo han curado al pueblo alemán de muchas ilusiones sino que también lo han liberado de numerosas ideologías económicas y de opiniones de índole financiera, tenidas por venerables y hasta sagradas. Bajo la fuerza de esta necesidad hemos aprendido, ante todo, a apreciar debidamente el capital más esencial de una nación, su potencia trabajadora. Ante la potencia trabajadora de una nación,



¡Pero Señor mío...!

¿Es esta la alegría que Vd. debe a los suyos? Su injustificada y violenta actitud repercute en su esposa, que se disgusta y sufre, y hasta en su pequeño, que se desconsuela y recibe un mal ejemplo. Debe aplacar sus nervios tomando el Bromural «Knoll». Su tranquilidad entonces se reflejaría en la paz de su casa.

Desde hace casi 30 años las tabletas de

BROMURAL «KNOLL»

son prescritas por los médicos para calmar los nervios y procurar un sueño tranquilo, profundo y reparador.

Completamente inocuas, sirven también para niños y personas débiles. No producen hábito. — Exija en las buenas farmacias tubos de 10 ó 20 tabletas que lleven la figura femenina durmiente, para tener la seguridad de adquirir el producto legítimo Bromural «Knoll».



KNOLL A.-G.
LUDWIGSHAFEN DEL RHIN.

dirigida y explotada sistemáticamente y conforme a las aptitudes, el esmero y la diligencia de cuantos trabajan, pierden su resplandor todas las reservas de oro y divisas. En la fuerza productiva de una nación estriba el valor de una moneda, siendo el aumento del volumen de producción la circunstancia decisiva para mantener o subir tal valor, en tanto que todo retroceso de producción, tarde o temprano, ha de acarrear una depreciación forzosa de la moneda. De este modo, en una época en la cual los «teólogos» financieros y económicos de otros países predecían por trimestres o semestres el derrumbamiento de la moneda del Estado nacionalsocialista, éste ha sabido estabilizar su valor.»

Rumbo nuevo

De un modo muy señalado, al Führer y Canciller del Reich le llama la atención la correlación estrechísima que hay entre la situación alimenticia de Alemania y el comercio de exportación de la misma.

«De no producirse un cambio de situación, el poder consumidor alemán encontrará un límite natural en el obstáculo causado por la naturaleza de la tierra alemana en la producción propia de víveres. Para vencer el estado que entonces se originará no quedan más que dos caminos, a saber:

1.º una importación adicional de víveres o sea un aumento en la exportación de productos alemanes, para lo cual hay que tener en cuenta que para estos productos, en parte, será necesario importar desde el extranjero materias primas, razón por la cual para la compra de víveres no quedará disponible más que una parte de los resultados comerciales, y

2.º la ampliación del territorio de existencia de nuestro pueblo, al objeto de asegurar por medio de ella y en la circulación interior de nuestra Economía, el problema de las subsistencias alemanas.

No siendo posible aún por el momento la solución segunda a causa de la ceguera de las potencias en su día victoriosas, nos vemos obligados a abordar la primera, lo cual quiere decir que quedamos obligados a exportar productos alemanes para que podamos comprar víveres extranjeros. Además, en vista de que estas exportaciones, en parte, requieren determinadas materias primas que nosotros no poseemos, son indispensables otras exportaciones nuestras, suplementarias, a fin de asegurar a nuestra Economía las materias primas adicionales arriba caracterizadas. Esta obligación no es de índole capitalista, como lo sería, tal vez, en otros países, sino que obedece a la necesidad más dura que pueda tocar a una nación, a saber la de asegurarse el pan de cada día. Ahora bien: cuando ante tal estado de cosas ciertos estadistas extranjeros nos amenazan con la aplicación de represalias económicas, no puedo sino declarar que en tal caso nos obligan a una lucha económica dictada por la desesperación.

La necesidad de conseguir, sobre la base del territorio de vida actual, la máxima cantidad posible de productos, requiere una intensificación cada vez mayor de nuestra labor y una movilización mayor de nuestra mano de obra. A consecuencia de ello, nos acercamos a una etapa nueva de la política económica de Alemania.»

EL PUERTO LIBRE DE BREMEN



situado favorablemente para la importación y exportación de la INDUSTRIA ALEMANA a causa de fletes bajos del Ferrocarril Alemán en conexión con gastos muy moderados de desembarque y embarque en el puerto

Tarifas especialmente ventajosas para Carga de Tránsito Marítimo
Elevador más grande del Continente Europeo con equipos modernos para el almacenamiento y manejo de CEREALES — Capacidad 78 000 tons

Resguardos de depósito endosables (warrants) contra mercancías bajo nuestra custodia

Para más detalles sírvase dirigirse a la Administración

BREMER LAGERHAUS - GESELLSCHAFT, BREMEN

Costa Rica y Alemania

Favorable desarrollo de las relaciones comerciales

LOS estrechos vínculos de comercio que hoy en día unen a Costa Rica y Alemania, se remontan a la época de hace más de 80 años, cuando comerciantes hamburgueses establecieron sucursales propias en esta progresista República centro-americana. El intercambio de mercancías, practicado con un espíritu de legítima cordialidad entre ambos países, ha tomado, en el curso de ocho décadas, un incremento cada vez mayor, desarrollándose simultáneamente, entre el pueblo costarricense y el alemán, toda una serie de vínculos culturales. Importante factor para las buenas relaciones entre ambas naciones, constituye también el servicio de navegación, que mantienen varias compañías alemanas a esas costas. La Compañía Hamburgo-Americana y el Lloyd Norte-Alemán sirven en común una línea regular a Punta Arenas de Costa Rica, haciendo además tres o cuatro veces por mes escala en Puerto Limón los buques de la ruta centro-americana de la Hapag.

Es muy satisfactorio poder comprobar que el intercambio comercial ha experimentado, precisamente en estos últimos años, un nuevo auge, el cual se traduce claramente en el cuadro siguiente, que se funda en las cifras de la estadística oficial del comercio alemán:

Intercambio de mercancías entre Costa Rica y Alemania
(en millones de marcos)

	Exportación costarricense a Alemania	Importación costarricense de Alemania
1929	27,2	9,5
1934	9,0	2,1
1935	7,0	4,6
1936	6,8	6,3
1937	12,5	8,4
1938	11,1	7,0

Base del intercambio mercantil entre las dos naciones es el *convenio comercial* del 26 octubre de 1932, que entró en vigor el 1º de mayo de 1933 y cuyas cláusulas han contribuido, sin duda, a la notable reanimación del comercio recíproco. Mayor influencia aun sobre el crecimiento de las cifras de venta debe atribuírsele, sin embargo, al tráfico de clearing, introducido en 1934. Como la evolución del tráfico de mercancías permite reconocer, el clearing por la vía de las cuentas Aski ha traído consigo un considerable aumento de las importaciones costarricenses, provenientes de Alemania. No obstante, a la inversa, también la exportación de productos costarricenses a Alemania, manifiesta una evolución favorable, que sólo ha sufrido poco por el retroceso observado en el comercio internacional durante 1938. El motivo de la intensificación de las entregas alemanas a Costa Rica, radica en la tendencia, inherente al tráfico de clearing, a la compensación de los pagos recíprocos. Las cifras de importación y ex-

portación, contempladas a larga vista, deben alcanzar a un mismo nivel. Pues bien, como en los años pasados, el intercambio de mercancías arrojaba un fuerte saldo pasivo para el Reich, y este país por la pérdida total de sus reservas de cambio, no hubiese podido soportar por más tiempo tal excedente de importación, la introducción del tráfico de clearing debe considerarse como una verdadera ventaja para ambos países. Alemania que, de otro modo, muy a su pesar, hubiese tenido que reducir sus compras en Costa Rica, pudo consolidar así más todavía su posición de importante mercado para los frutos del país de Costa Rica, puesto que, este país a su vez, teniendo juiciosamente en cuenta las circunstancias dadas, se declaró dispuesto a aumentar las importaciones de artículos manufacturados alemanes. Ciertamente que aun no queda del todo compensado el saldo pasivo en perjuicio de Alemania. El clearing, por la vía de las cuentas Aski, ha venido funcionando cada vez mejor en el curso de los años pasados. Como todos los pagos del intercambio recíproco de mercancías se efectúan por la vía del clearing, resulta además la ventaja de que las transacciones con Alemania no sufren retrasos a causa del control de cambios en Costa Rica.

Según se desprende de la estadística oficial de su comercio, *Costa Rica envió en 1937 a Alemania 20% del total de su exportación*. Para 1938 se estima que este porcentaje ha sido más elevado aún, porque los Estados Unidos, el cliente mayor de Costa Rica, redujeron mucho sus compras en el curso del año pasado. La continuidad de las compras alemanas ha ejercido una influencia favorable sobre la economía costarricense en general, ya que Alemania ha comenzado a importar, en una medida más intensa que antes, también otros productos además de café. Es verdad que éste sigue ocupando siempre el primer lugar entre los productos que Alemania le compra a Costa Rica. Del total de las exportaciones de café costarricense, Alemania absorbe, al presente, un 35 %, aproximadamente. La tabla a continuación demuestra el desarrollo en este plano durante los últimos cuatro años.

	1938	1937	1936	1935
Cantidades en teneladas . . .	7.653	10.330	5.820	5.140
Valores en reichsmarcos	7.611.000	10.146.000	5.780.000	6.953.000

Si bien es cierto que en 1938 las compras alemanas fueron inferiores a las de 1937—fenómeno que, en parte, se debe a la cosecha de café menos abundante—no deja de ser un hecho que siempre han sido superiores a las de 1936 y 1935. Por lo demás, en este caso, cabe tener en cuenta que Alemania importa el café costarricense para cubrir las exigencias de su propio consumo y no para revenderlo, como otros clientes de Costa Rica, a países terceros.

El café costarricense goza de especial preferencia en el público alemán, gracias a su calidad superior. Al examinar las importaciones de café alemanas, subdivididas por países, se verá que el café mejor que Alemania compra, es de procedencia costarricense. El valor de importación por quintal métrico asciende, en el caso de Costa Rica, que marcha al frente de todos los países, a 99.50 marcos, siguiendo en segundo lugar El Salvador con 89.90 marcos, mientras que el quintal métrico de café brasileño no cuesta más que 63.50 marcos. De paso sea dicho que, en los años venideros, se producirá un fuerte crecimiento de la demanda, debido a la integración de las nuevas provincias alemanas. Como el consumo de café en Austria y el territorio sudete, calculado por cabeza de la población, es aún muy inferior al de los demás sectores alemanes, la adaptación de las necesidades del consumo entrañará un aumento de la demanda de importación de 10 a 12 por 100, a lo menos. Las perspectivas de un auge de las exportaciones de café costarricense a Alemania son, por lo tanto, favorables, a condición, naturalmente, de que también Costa Rica aumente en la misma escala sus importaciones de mercancías alemanas.

Hasta 1935, el porcentaje de las compras de café, en el total de las importaciones alemanas de Costa Rica, llegaba a 98—99 por 100, bajando en 1937 a 80, y en 1938 incluso a 69 por 100. Este fenómeno se explica desde luego por el hecho de que, en estos años, Alemania haya comenzado a adquirir varios otros productos en Costa Rica, sobre todo cacao y bananas. A partir de 1935, las importaciones alemanas de cacao costarricense han aumentado de 622 quintales métricos por un valor de 27.000 marcos, a 24.334 quintales métricos por 1.545.000 marcos. En el mismo lapso de tiempo subieron las compras de bananas de cero a 50.097 quintales métricos, cuyo valor alcanza a la formidable suma de 1.503.000 marcos. Fuera de estos productos, Alemania importa también cueros y pieles, miel y maderas.

En 1937, Alemania participaba en el total de importaciones de Costa Rica con 23 por 100, en cifras redondas, volviendo a ocupar así en el comercio exterior de la República, el segundo lugar, que había tenido ya en los años de 1927 y 1928. En los dos años próximos pasados se ha manifestado con toda evidencia, que Costa Rica tiene una acusada demanda en productos



Vista parcial de San José, capital de Costa Rica

iN
LO
como
Los s
produ
reter
espec
malta
de to
pobla
sibilic
lidad
tria,
ciona
que
sus te
muni
faccio
recido
blicas
FF.C
centra
Punta
potab
vivan
se to
una p

¡NUESTROS NUEVOS MODELOS DE EXPORTACIÓN!

En la Feria Técnica de Leipzig (5-13 Marzo): Casa de la Electrotecnia, Stand de LORENZ



LORENZ 200/38



LORENZ
Radio



LORENZ 338

C. LORENZ AKTIENGESELLSCHAFT BERLIN-TEMPELHOF

como los que ofrece la industria alemana, precisamente. Los suministros alemanes comprenden, en lo principal, productos químicos y farmacéuticos, artículos de ferretería y textiles, embarcaciones y vehículos de varias especies, enseres y útiles domésticos, artículos esmaltados, materiales de construcción y manufacturas de toda clase. En vista del elevado nivel cultural de la población de Costa Rica, existen, pues, suficientes posibilidades de venta para productos alemanes de calidad. Además, gracias al elevado nivel de su industria, Alemania se encuentra en situación de proporcionar a Costa Rica todos los materiales e implementos que requiera para llevar adelante la explotación de sus tesoros naturales, construyendo obras y vías de comunicación. En Alemania ha causado mucha satisfacción el que el Gobierno de Costa Rica haya favorecido a casas alemanas en la licitación de obras públicas. No recordaremos sino la electrificación de los FF.CC. del Estado de Costa Rica, la edificación de varias centrales eléctricas, la construcción de un rompeolas en Punta Arenas y la instalación de los servicios de agua potable en este mismo puerto. En Alemania se desea vivamente que también para las obras públicas futuras se tome en consideración a la industria alemana en una proporción que corresponda al rango que ocupa

Alemania en su calidad de cliente, puesto que sólo así el Reich podrá mantener a la misma altura, que hasta ahora, sus cuantiosas compras de frutos del país costarricense. Las condiciones para que el intercambio comercial siga progresando en la misma forma propicia que en los últimos años, existen ya de por sí. El mercado alemán que, gracias a una previsora y prudente política económica, prácticamente es insensible a los reveses de la coyuntura, siempre podrá absorber los productos de Costa Rica, que contribuyan a mejorar el standard de vida del pueblo alemán. Ambos países en los que reina tranquilidad y paz, son hoy socios con derechos absolutamente iguales. Y queda entendido que Alemania no persigue intenciones políticas en Centro y Sudamérica, como cierto país pretende—creemos necesario insistir en ello muy especialmente—; lo único que desea es cultivar con los países ibero-americanos relaciones comerciales lo más estrechas posibles. En Alemania se abriga así la esperanza de que el intercambio mercantil con Costa Rica, que en los últimos años ha evolucionado de un modo tan satisfactorio, no solamente se mantenga al mismo nivel, sino que se siga desarrollando más aún sobre la sólida base de la reciprocidad.

Tareas nuevas para la Economía alemana

LOS acontecimientos políticos fueron la circunstancia decisiva que imprimió su sello a la evolución económica de Alemania en el año recién pasado. Resplandecientes señales de un período nuevo de la historia alemana son el 13 de marzo de 1938, día en que Austria se fusionó con el Reich, y la fecha del 1.º de octubre, en la cual el ejército alemán dió principio a su entrada en la región sudeto-alemana después que las potencias de Europa hubieron aprobado las respectivas medidas del Reich. A consecuencia de ellas, el territorio económico de Alemania fué ampliado en 0,11 millones de kms.² y su población total subió en 10,5 millones de almas. Al Reich se le agregaron importantes zonas de materias primas, cuyas fuentes de energía se hallaban sin explotar bajo los regímenes anteriores al alemán. Con saludable energía se puso el Reich a recuperar las pérdidas del pasado. Hasta la fecha ha sido muy considerablemente reducida la falta de trabajo en la Marca Oriental (Austria) y en la región sudete, no estando ya muy lejos el día en que el motor económico de esas regiones marché a toda velocidad. Como territorio independiente, Austria no era capaz de vivir, pero dentro del Reich podrá desplegar todas sus actividades. En tal grado crecerá su poder adquisitivo que la capacidad compradora del mercado total de la Gran Alemania excederá mucho de la sola adición de las importaciones austriaca y alemana.

En virtud de los sucesos políticos, la Economía alemana se halló en 1938 expuesta a fuertes pruebas, a las cuales resistió brillantemente. Sin la menor perturbación de la marcha económica del país fueron separados de sus normales puestos de trabajo treinta mil hombres. Encontraron nuevos campos de actividad en las fortificaciones de la frontera occidental, las que «serán una señal imperecedera de lo mucho que en poco tiempo puede ejecutar el empleo concentrado de la mano de obra y materiales». Al mismo tiempo, sin trastorno ni disturbio continuó su marcha normal la vida económica del Reich. Es más: se logró aumentar nuevamente y en 1,09 millones de cabezas, desde el mes de octubre de 1937 hasta el mismo mes de 1938, el número total de obreros y dependientes empleados. Nada más que una tercera parte del mencionado aumento la aportó la reserva, de por sí muy pequeña, de parados, en tanto que el 69 por ciento del aumento afluyó de otras fuentes. En parte, se trataba de jóvenes que al terminar sus años de escuela pasaron a formar factores activos del proceso económico, en parte de modestos comerciantes especializados y artesanos que renunciaban a la independencia porque podían ganar más trabajando en empresas industriales, y en último lugar fueron trasladados al Reich obreros procedentes de la Marca Oriental y la región sudete. Todo ello ha sido prueba y testimonio de que la Economía alemana en efecto disponía aún de reservas de elasticidad en grado suficiente con tal que fuesen exploradas con destreza.

En el año pasado, la producción industrial de Alemania fué ampliada en un 7 por ciento, excediendo su volumen, en otoño de 1938, en un 33 por ciento del de 1928 y en un 146 por ciento del de 1932. Fueron puestas a explotación nuevas empresas de bienes pro-

ductivos y considerablemente ensanchadas las que ya existían. Según los cálculos del Instituto de Investigación de la Coyuntura económica, en 1938 fueron invertidos adicionalmente cerca de 19 mil millones de marcos contra 5,1 mil millones en 1933 y 16 en 1937. De la cantidad total, al sector de construcciones llegaron a corresponder 11 mil millones de marcos (contra 10 mil millones) y al de maquinaria 5,5 contra 4,5. Cerca de 12 mil millones de marcos correspondieron a las empresas nuevas y 7 poco más o menos a las de reemplazo. En la industria siderúrgica, la producción subió en un 11 y hasta en un 17 por ciento, siendo la producción de acero de fundición de 23 millones de toneladas más o menos. Continúa igual la demanda de bienes de inversión, porque a consecuencia del aprovechamiento más intenso del aparato productor subió considerablemente el desgaste de tales bienes. A fin de asegurar y garantizar el abastecimiento ordenado del mercado, el Encargado general para el plan cuadrienal ha nombrado Delegados nacionales para los ramos de construcción, automovilismo, producción de maquinaria y electricidad, quienes interpondrán su autoridad con fines reguladores y guías y cuidarán de que los encargos sean despachados y ejecutados conforme a su urgencia relativa, dándose la preferencia a los productos destinados a ser exportados. En vista de tal estado de cosas, resulta indispensable el que se dé principio a una ola de racionalizaciones, pues no será aumentada la fuerza productora de las empresas individuales sino por medio de un perfeccionamiento técnico del proceso de producción y una movilización conveniente de la mano de obra. En cuanto a las inversiones, tendrán preferencia las de la mano pública, lo cual no impedirá que sea tenida en cuenta la necesidad de aumentar la producción de bienes de consumo. Ante todo se tratará de extender la producción agrícola. En el año pasado fué extraordinaria la cosecha de cereales, siendo recogidas en el territorio del Reich anterior a la incorporación de Austria y la región sudete, en total 3,6 millones de toneladas más que el año anterior. El resultado de la cosecha de patatas no llegó al del año anterior. Con todo, excede mucho del término medio de los años 1932 a 1937. La cantidad de productos procedentes de la ganadería, en cambio, fué retrocediendo en 1938.

En el terreno de la economía crediticia ejerció también su influencia modificadora la circunstancia de haberse alcanzado, en el año pasado, el grado de ocupación máxima de obreros y dependientes. A causa de haber sido empleadas para inversiones nuevas la mayoría de las cantidades acumuladas anteriormente, en 1938 disminuyó la liquidabilidad de la Economía productora. Los ingresos no subieron ya en la medida ni en el ritmo de los años anteriores; alcanzado el grado óptimo de rendimiento, toda ampliación de la producción causa un aumento de los gastos de coste propio. En mayor grado que antes, las empresas se valen de créditos bancarios, por lo cual los deudores de los cinco bancos grandes de Berlín, cuya cantidad total estaba retrocediendo aún en 1937, aumentaron en 1938 en 162 millones de marcos. En muchos casos, los créditos bancarios fueron empleados para inversiones

JUNKERS-JU 90

«La reina del aire», así es el título honorífico que corresponde a este avión terrestre más grande y más confortable del mundo. El Ju 90 es el coronamiento de la larga fila de aviones comerciales que los Junkers Flugzeug- und -Motorenwerke, la fábrica más grande de aviones comerciales en el mundo, produjeron en el curso de los últimos 20 años. Debido a las experiencias de 20 años en la fabricación de aviones comerciales cuya seguridad y economía son proverbiales y que motivaron la constitución de un buen número de empresas de tráfico aéreo, el Ju 90 resultó una obra maestra que puede ser calificada de avión comercial más moderno del mundo. Según las condiciones del servicio la cabina puede ser equipada con 30 a 55 asientos cómodos, profundamente acolchados, posee una cocina eléctrica que satisface todas las exigencias, guardarropas, dos retretes con agua corriente, lámparas para leer, duchas de aire fresco, calefacción por vapor y una amortiguación de ruidos tan excelente que se entiende cualquier palabra, por más bajo que se hable.

De veras, es una sensación y un placer viajar en el

JUNKERS JU 90

JUNKERS FLUGZEUG- UND -MOTORENWERKE A.-G. DESSAU

de plazo largo, porque el camino de los empréstitos estaba interceptado para las necesidades de la Economía particular. Recientemente, sin embargo, el Führer le señaló al nuevo presidente del Reichsbank la misión de reabrir a la Economía particular el acceso al mercado de capitales. Abriéronse en 1938 a la subscripción pública tres nuevos empréstitos del Reich. Los tres fueron suscritos con exceso y tuvieron que ser ampliados. Otro más, el cuarto, fué emitido a fines del año. El plazo de subscripción del mismo venció a principios de enero del año en curso, siendo colocada en el mercado la totalidad de su importe. De 1935 a 1938 fueron suscritos 15,28 mil millones de marcos. El ingreso nacional de Alemania, que en 1932 ascendió a 45 mil millones de marcos, llegó en 1937 a 71 y a 75 mil millones en 1938. El 47 por ciento de la renta nacional de 1938 fué absorbido por impuestos directos e indirectos de toda índole, seguros contra enfermedades, invalidez etc. etc. y del remanente, casi dos mil millones y medio de marcos fueron puestos a la disposición de las Cajas de ahorro, lo cual tuvo por resultado una cantidad total de ahorros que en 600 millones de marcos superó a la del año anterior. A 17 mil millones de marcos subió la recaudación total de impuestos del Reich, calculada con relación a 1938 en 16 mil millones o sea dos mil más que en 1937. Del aumento total, 400 millones de marcos corresponden a los impuestos y contribuciones de corporaciones y personas jurídicas. Estos fueron subidos, en el año pasado, en cuanto a las diferentes tasas. Otros aumentos de tasas de impuestos no fueron dispuestos por el Gobierno. La circulación de medios de pago se extendió también en 1938, porque, por un lado, la dilatada producción de bienes impuso también un aumento en los medios de pago y, por otro, no tardaron en necesitarse nuevos y adicionales medios de pago en la Marca Oriental y en la región sudete. A fines de 1938, el saldo de letras de

cambio registrado en el Reichsbank ascendió a 8 mil millones de marcos, es decir, a dos más que el año anterior, y la circulación total de medios de pago a más de 10 mil millones, contra 7,5 a fines de diciembre de 1937. En las dos primeras semanas del año corriente, muy considerables cantidades de medios de pago refluieron al Reichsbank, por lo cual a mediados de enero de 1939, la circulación total no llegó a más que 9,4 mil millones de marcos.

Muy especial es la atención que se consagra al comercio exterior. El año de 1938 cerró con un superávit de importación de 432 mil millones de marcos. Cubrenlo los saldos activos de los años de 1937 y 1936. Aunque el comercio mundial sufriera un retroceso en su totalidad, la importación alemana (mejor dicho la que se registró dentro del territorio anterior a la incorporación de Austria y la región sudete) excedió en 75 millones de marcos la del año anterior. En vista de que los precios medios de importación fueron en 1938 en un 8 por ciento más bajos que los de 1937, el volumen de importaciones de 1938 subió hasta un 10 por ciento más. Las exportaciones alemanas, en cambio, bajaron en 1938 en un 9 por ciento, aunque el término medio de los precios de exportación fuera más alto que en 1937. En el año corriente será indispensable realizar esfuerzos más intensivos para mantener el nivel de las exportaciones. La necesidad de mantener el intercambio de productos y servicios alemanes por otros extranjeros es más difícil para Alemania que para los demás Estados industriales, porque Alemania no posee reservas considerables de oro ni divisas. Tampoco considerables inversiones de capital en el extranjero ni grandes territorios coloniales. Al contrario, hoy todavía le debe al extranjero 9,5 mil millones de marcos; deuda que no puede ser liquidada sino por medio de superávits de exportación.



*Modelo de un sector de la Gran Exposición Internacional del Tráfico, que se celebrará en 1940 en Colonia.
A la derecha: el gran puente sobre el Rhin*

Máquinas excavadoras

por FRIEDRICH OLK

LA construcción de máquinas excavadoras es una Lrama antigua y bien cimentada de la industria alemana. Durante el curso de las grandes obras llevadas a cabo en Alemania, sobre todo las de las grandes carreteras, los ingenieros alemanes han tenido ocasión de perfeccionar esta clase de maquinaria y mantenerla siempre a la altura de los progresos técnicos. Al mismo tiempo, los constructores siempre *han tenido en cuenta las necesidades del extranjero* en cuanto a excavadoras especiales, por lo cual la industria alemana dispone de excelentes máquinas de exportación en este ramo.

Equipo general.

Las excavadoras son máquinas que casi siempre trabajan en terreno difícil, quebrado a veces. De aquí que se construya esta maquinaria para tracción mediante *banda de oruga* o con *ruedas* de llantas anchas o, también, para su transporte sobre *raíles* de ferrocarril. Con las condiciones del terreno muy relacionada está también la *fuerza motriz* de las excavadoras, por lo cual se emplea sobre todo el motor Diesel, que es muy apropiado para trabajos rudos y duros. La industria alemana de motores Diesel ha creado, para las excavadoras, motores sencillos de poco consumo, que no fallan nunca en su funcionamiento. Junto al motor Diesel se emplea al mismo tiempo la propulsión por electromotores y por vapor. Algunas excavadoras tienen palas o cucharas con dientes fuertes; otras, palas-azadones, palas de doble concha, palas de arrastre, etcétera. Utilizanse las excavadoras en las más diversas faenas, como nivelaciones, excavación de zanjas, como grúas, clavadora de pilotes y aterradoras. Se les emplea para la excavación de corta y de gran profundidad, con pala alta o pala baja, lo que prueba que la excavadora es una máquina universal de probada utilidad. La que representa la figura 1 es de la cono-

cida «Baggerfabrik Weserhütte» y se trata de una excavadora para trabajos pesados. La figura 2 representa una excavadora de la Maschinenfabrik Raupach, a base de cangilones a cadena con un contenido de 25 litros por cangilón y una altura alcanzable de 15 metros, una máquina que, por ejemplo, se suele emplear en la industria de ladrillos o en las minas abiertas; la figura 3 es una excavadora propia para fábricas de ladrillos y está equipada para excavar en alto y bajo. En las máquinas de la figura 2 interesa entre otros el empleo combinado que se le puede dar, que prueba que las excavadoras alemanas tienen amplia utilidad.

Formas universales.

La figura 4 representa una excavadora de la casa Orenstein & Koppel, una máquina que pertenece a la nueva serie L, de reciente creación, que en poco tiempo ha alcanzado fama mundial. Este tipo L es una máquina de manifiesta universalidad.

La fuerza motriz de esta pala automática de la figura 4 la proporciona un motor Diesel de 54 caballos de fuerza normal y de 70 caballos de fuerza cavadora. Gracias a esta elevada potencia, la máquina desarrolla una notable fuerza excavadora que se traduce en la excavación alta en una potencia de 13 toneladas y, en la excavación baja, de 16 toneladas. La máquina ya provista de una plataforma de acero fundido, sobre la que van montados el motor, engranajes, manivelas, etcétera, y gracias a la fijeza y rigidez de esta placa, todas las maniobras se efectúan sin oscilación apreciable. La cadena-oruga va apuntalada con cuatro pares de ruedas oscilantes, lo que presta a la máquina una excelente adaptabilidad al suelo y una gran firmeza durante el trabajo. En el equipo de pala alta se maneja el avance independientemente del alza, de

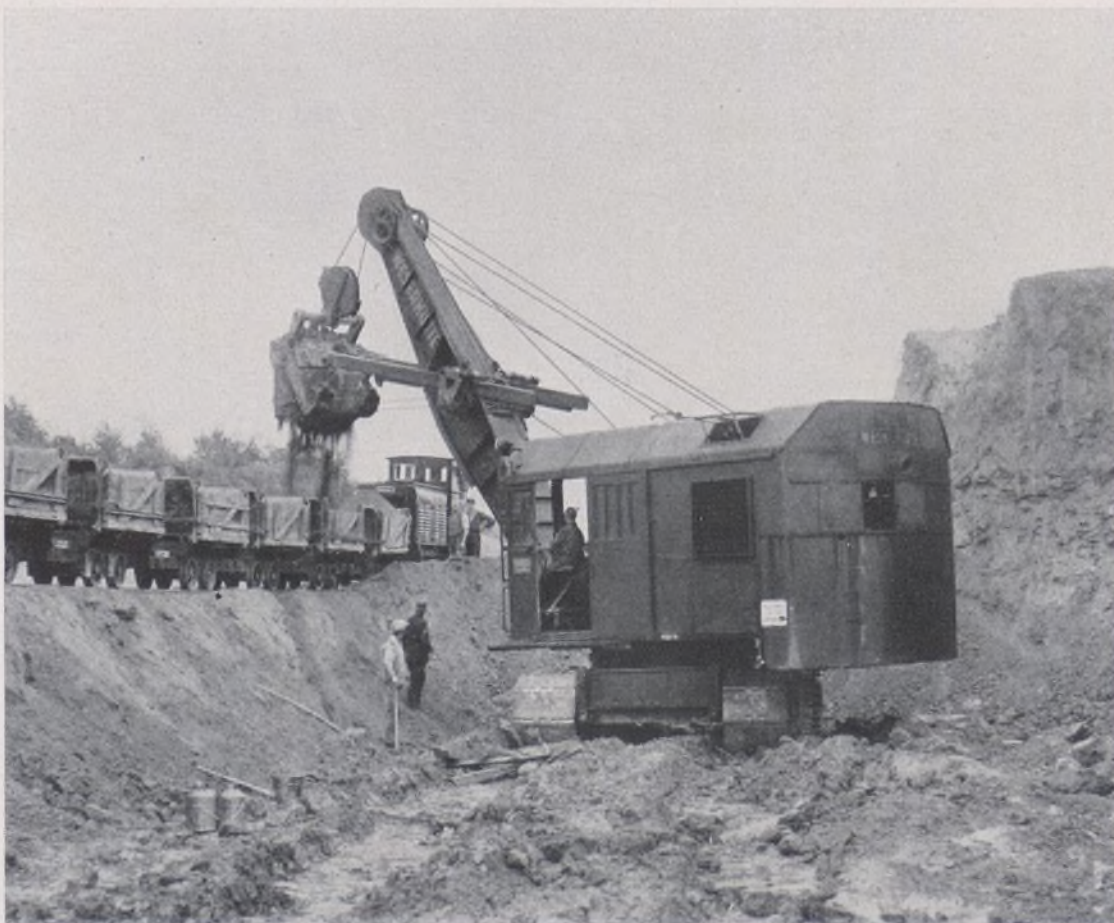


Fig. 1: Excavadora de pala especial para trabajos pesados

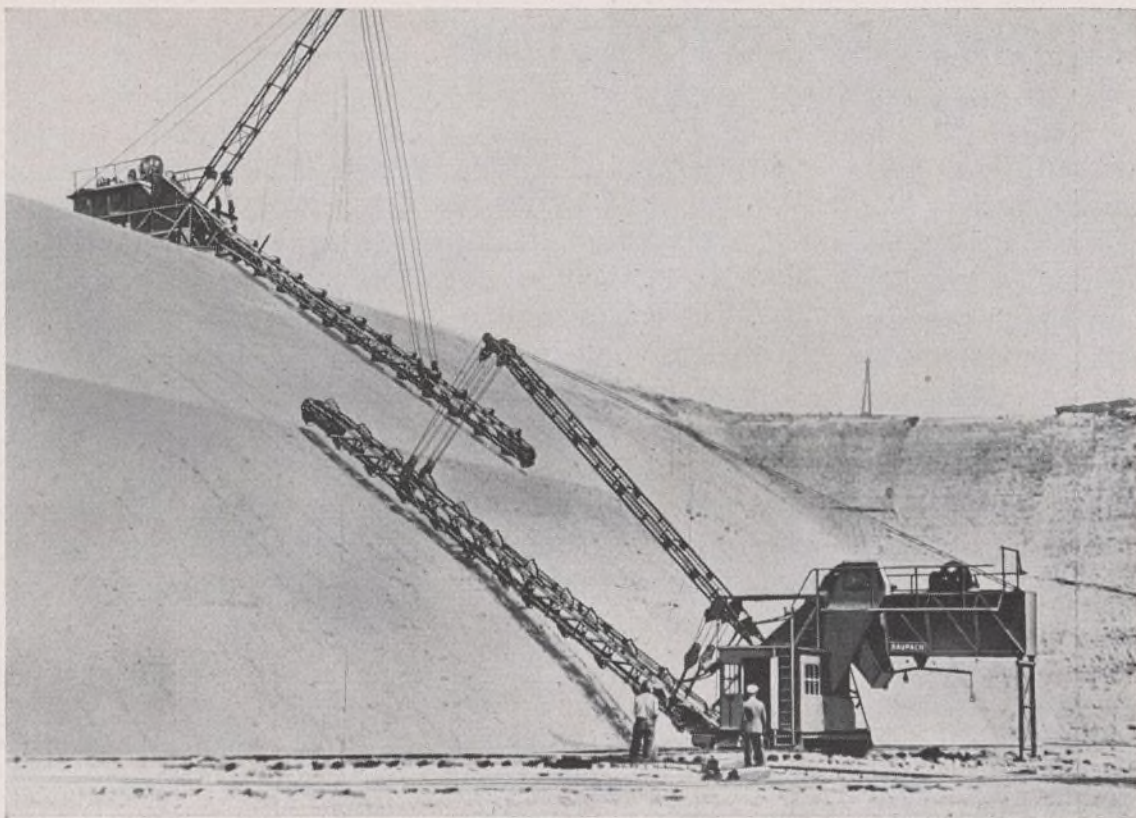


Fig. 2: Excavadora de cangilones a cadena, propia para la industria de ladrillos

modo que pueden efectuarse ambos movimientos en cualquier sucesión con toda la fuerza disponible. De aquí que esta excavadora sea capaz de trabajar en terrenos muy duros.

Característico en esta excavadora es también la corona giratoria en forma de U, practiquísima, porque impide el levantamiento de la parte posterior de la construcción superior cuando la máquina trabaja, lo cual contribuye eficazmente a la absoluta estabilidad del aparato. Por otra parte, gracias a ello, la excavadora puede emplearse con palas de doble concha y pala de arrastre con *alcance excepcionalmente grande*. Con pala de doble concha tiene, por ejemplo, un alcance de once metros, empleándose conchas de 0,6 metros cúbicos, y con pala de arrastre e igual capacidad, un alcance de quince metros.

Máquinas atendidas por un solo hombre.

Con la nueva excavadora universal Dolberg, tipo Robust, con tracción a oruga, se ha alcanzado la cono-

cida meta: la de simplificar de tal modo su manejo que basta un hombre para maniobrarla. Además, se trata de una máquina que se puede cargar montada sobre el vagón de ferrocarril, sin necesidad de desmontar siquiera la flecha de las palas o conchas. Todas las maniobras como avanzar, girar, virar, alzar y bajar se realizan en esta excavadora universal desde el puesto del mecánico, incluso el abrir y cerrar de las palas, respectivamente de la doble concha. Estas últimas dos operaciones se efectúan mediante aire comprimido; las demás, actuando la palanca. La propulsión del mecanismo de la tracción a oruga se efectúa mediante articulación a la Cardán o sea a engranaje universal; el frenaje de ambas bandas de oruga, juntas o separadas, se verifica desde el puesto del mecánico. Para acelerar el transporte a largas distancias, la máquina dispone de dos velocidades, tanto para la marcha de avance como la de retroceso. La propulsión se efectúa en la excavadora Dolberg Robust por un solo motor Diesel de cuatro cilindros, procedente de la casa Kämper, fá-

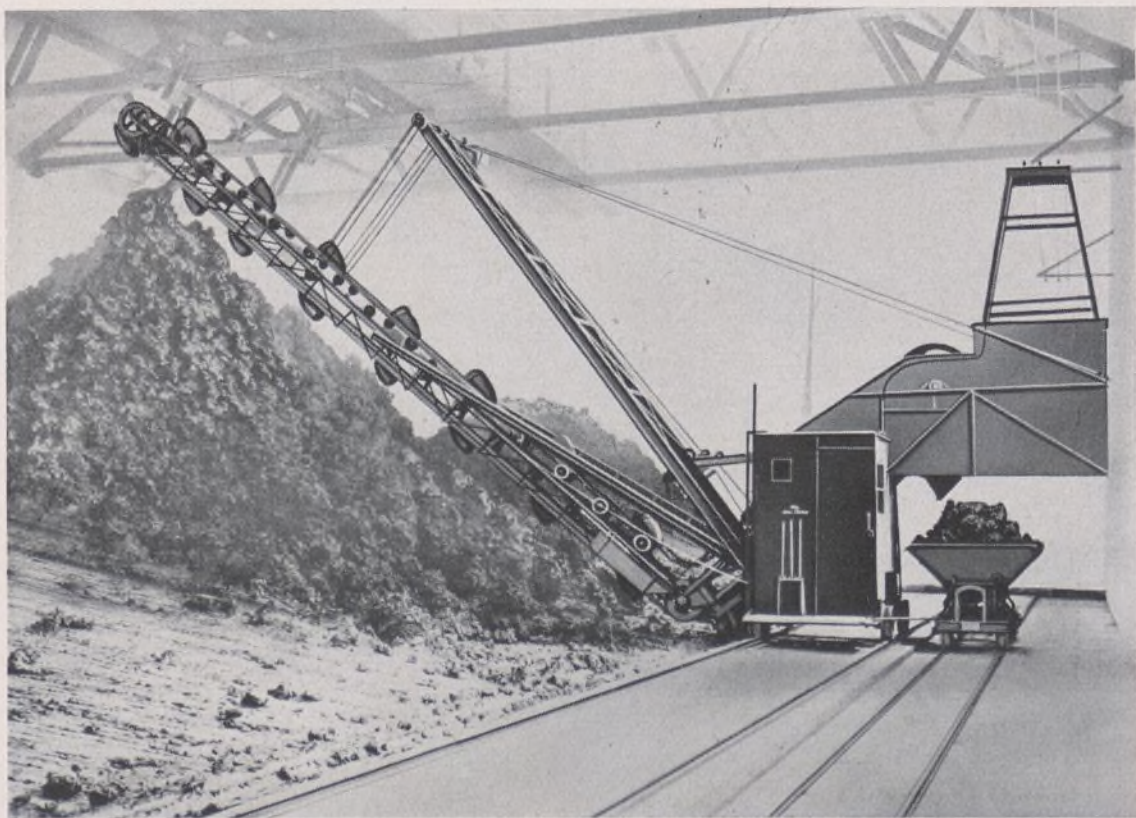


Fig. 3: Excavadora especial para obras en pantanos

29

REP

Arge

pañia

Bueno

Paz: H

422 C

Santi

A.Hel

San J

C. R.,

Carlo

tema

tema

Ingen

Urugu

Impor

Aldab

Monte

Monte

Hamb

Maquinaria para la construcción de carreteras

autopistas, terraplenes de ferrocarriles, túneles, corrección de ríos y canales, así como construcción de puertos y muelles: Compresores Diesel portátiles, herramientas neumáticas, excavadoras universales con sistema de maniobra simplificado por dos palancas, locomotoras Diesel para vías portátiles, equipos de cubeta rascadora, máquinas para hormigonar carreteras, martinets a vapor y neumáticos, arranca-pilotes, rompe-rocas para trabajos marinos, además aparatos elevadores eléctricos rápidos de toda clase

29078

DEMAG

REPRESENTANTES:

Argentina y Paraguay: Buenos Aires: Compañía Industrial y Mercantil Thyssen-Lametal, Buenos Aires, Calle Belgrano 752 / **Bolivia:** La Paz: Hugo Ernst Rivera, La Paz, Casilla de Correo 422 / **Chile:** Santiago: Ingeniero Carl Schuhmacher, Santiago, Casilla 1093 / **Colombia:** Barranquilla: A. Held, Barranquilla, Apartado 127 / **Costa Rica:** San José: Victor Fabian y Compañía, San José, C. R., Apartado P. / **Ecuador:** Guayaquil: Carlos Roca P. O. Box 1227, Guayaquil / **Guatemala:** Guatemala: Henry Hoepker, Guatemala C. A., Apartado 350 / **México:** México: Ingeniero Luis G. Valdés, México D. F., Avenida Uruguay 37 / **Perú:** Lima: Agencias Técnicas e Importadoras Hans G. Rittermann, S. A., Lima, Calle Aldabas 273 — 279, Apartado 635 / **Uruguay:** Montevideo: Ernesto Quincke, Sociedad Anónima, Montevideo, 851, Calle Cerro Largo / **Venezuela:** Hamburg: von Lind & Co., Hamburg 1, Barkhof 2.

brica de motores Diesel, de Berlin. Si se desea, puede servirse esta excavadora con instalación de luz eléctrica. La construcción de la flecha, con el mecanismo de avance de la cuchara, está hecha a base de tubos Mannesmann sin costura. La flecha misma tiene cabeza intercambiable para trabajar con cuchara o doble concha. El cambio se efectúa rápidamente con las herramientas corrientes que siempre hay a mano en el lugar de las obras. La capacidad de la pala es de

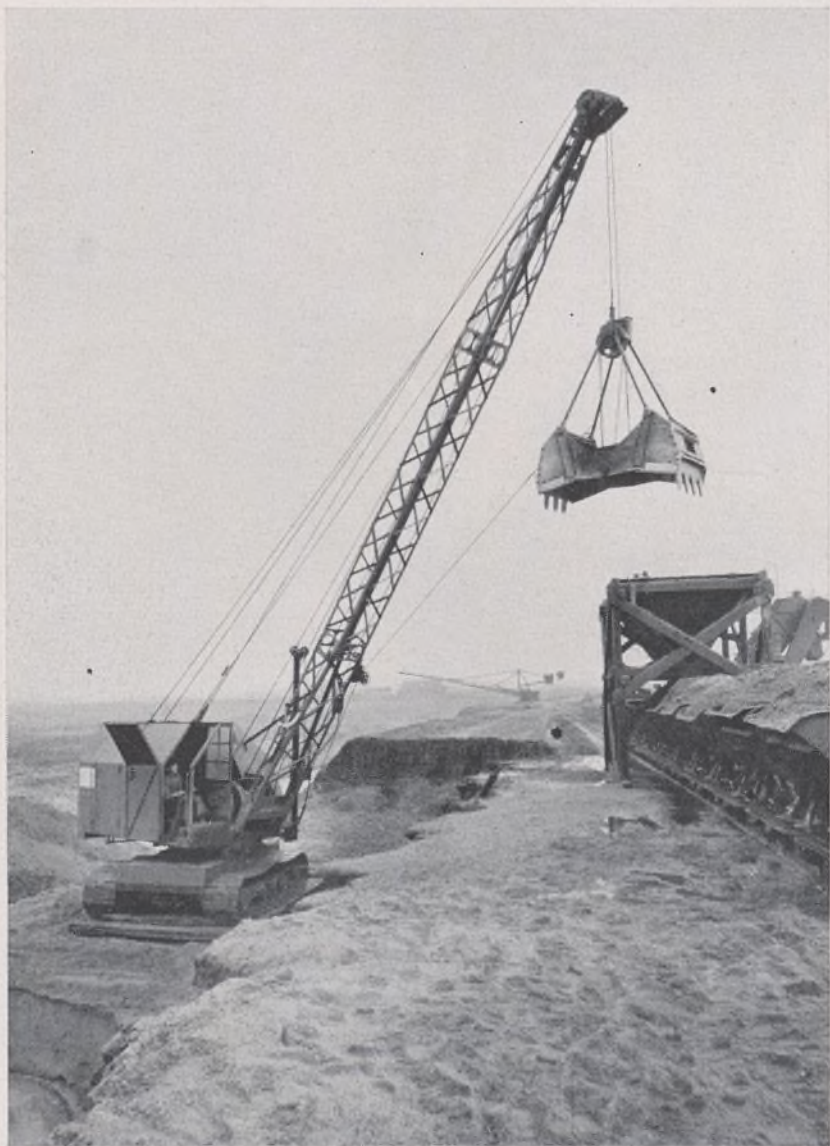


Fig. 4: Excavadora universal con capacidad de 13 tons. en excavación alta y de 16 tons. en excavación baja

0,6 metros cúbicos; el de la doble concha, de 0,5 metros cúbicos. El rendimiento útil es, de acuerdo con las condiciones de la tierra, hasta tres paladas por minuto.

Aprovechamiento de las investigaciones técnico-científicas.

De que los constructores alemanes han sabido aprovechar los resultados de las investigaciones técnico-científicas, muy practicadas en Alemania, lo demuestran las nuevas construcciones de la casa Menck & Hambrock, con sus excavadoras Mb y Mc, figura 5. En estos dos tipos se han tenido en cuenta todos los resultados de las citadas investigaciones, como, por ejemplo, soldadura eléctrica, materiales de superior calidad, comprobación óptima de los materiales, cojinetes a bolas y oscilantes, engrase automático, etcétera. Además, se han tenido en cuenta los resultados de los estudios sobre el trabajo continuo y variable de las excavadoras, que es lo más importante en esta clase de máquinas, y

gracias a ello, todas las partes de los dos tipos Mb y Mc tienen una gran seguridad contra la rotura.

También en estos dos tipos el servicio de maniobrar lo efectúa un solo mecánico desde su asiento en la parte alta de la máquina y lo hace, por añadidura, sin esfuerzo ni complicación alguna, hasta durante los rendimientos máximos. Las dimensiones de la máquina Mb permiten cargar la excavadora montada sobre el vagón de ferrocarril. En el tipo Mc hay que desmontar en estos casos la parte superior.

Las excavadoras de la casa Menck & Hambrock disponen de *tres tambores de actuación totalmente independiente*, de manejo fácil y rápido, de modo que el mecánico puede actuarlos en cada alzada. Con el tercer tambor *se puede regular la flecha en cada alzada con cuchara llena*, lo que representa una ventaja muy grande, sobre todo, si se emplea la máquina con doble concha o como grúa. El tercer tambor tiene valor especial para el equipo de cuchara baja para el volqueo y el vaciado automático de la cuchara. Sólo gracias a la existencia de este tercer tambor se puede vaciar la cuchara totalmente en cualquier posición, sin que deje un reguero de tierra por el camino. Además se logra con este dispositivo la completa movilidad por encima y por debajo del nivel de la excavadora, tanto en extensión corta y larga de la flecha, como en altura de descarga grande o pequeña.

Excavadoras pequeñas.

Con la finalidad de proporcionar a las obras medias y reducidas una excavadora fuerte y adecuada que, en cuanto a calidad y rendimiento, no sea menor que las grandes, ha creado la casa Demag una excavadora pequeña tipo K, con cabida de 400/600 litros, movida a electromotor o motor Diesel, tracción a oruga o ruedas con llantas de goma o ruedas para railes.

Esta pequeña excavadora, en cuanto al material empleado y ejecución, no es en nada inferior a las grandes excavadoras de la Demag, cuyas calidades sólidas de construcción son conocidas en todo el mundo. Lo mismo se puede decir de todas las demás casas alemanas que construyen excavadoras pequeñas y de tipo medio junto a las grandes. Precisamente la excavadora pequeña es un tipo que se construye mucho desde hace algunos años en Alemania, porque es muy solicitado. Las características esenciales de la pequeña excavadora Demag consisten en su *múltiple aplicabilidad*. La flecha de cuchara alta está soldada eléctricamente en forma de caja; el árbol de la pala es de tubo de acero sin costura, colocado sobre la flecha de forma que pueda girarse. El grosor del corte de la tierra se regula mediante el movimiento de la flecha. La cuchara está hecha de plancha de caldera muy resistente y tiene en la parte delantera, desde la base, cuatro dientes fuertes. También la pala de la flecha de cuchara baja está hecha de la misma plancha y tiene, además de los cuatro dientes delanteros, dos laterales, hechos de acero forjado. La cuchara se vuelca mediante el cabrestante de la flecha. Además trabaja esta máquina con *cuchara de doble concha, con pala de arrastre, como grúa y clavador de pilotes*. El mástil remachado de estos últimos utensilios consiste en la flecha base y dos cabezas o puntas, una más corta para la pala de doble concha y la de arrastre, y otra



Fig. 5: Nueva construcción de elevada potencia

más larga sólo para la de arrastre. La extensión y el movimiento de la flecha pueden variarse aún yendo cargadas las palas. Una flecha especialmente útil para las dobles conchas (la doble pala que agarra) es la basculante que consiste de la flecha corriente y una cabeza suplementaria que en la parte superior tiene un dispositivo basculante. Este equipo permite variar en pocos segundos el alcance de la pala con carga y todo, lo que tiene especial utilidad allí donde sea difícil acercarse con la excavadora. El rendimiento de la excavadora con estos auxiliares es especialmente grande. Al emplearse el equipo de nivelación, también incluido, la pala corre con sus ruedas en las correspondientes guías de la flecha. Para el afirme del suelo, el empleo como apisonadora, se sirve la excavadora con una flecha especial, más corta, remachada también, y hecha de hierro perfilado. Para reducir el peso de la apisonadora existe un dispositivo especial. Como ya se ha dicho, la excavadora K de la casa Demag puede emplearse también como clavadora de pilotes y con cucharones de arrastre.

Excavadoras de zanjas con tracción por banda de oruga.

En la figura 7 vemos la solución de un viejo problema, realizado por la ya mencionada Maschinenfabrik Weserhütte, es decir, la construcción de una *máquina útil para abrir zanjas*, con tracción por banda de oruga y motor. Trabaja esta máquina con cubos o cangilones de catorce litros de capacidad, abre zanjas hasta un máximo de 1,5 metros y un ancho de 0,40 metros. La velocidad de avance es, abriendo zanjas, de 34,7 a 100,4 metros por hora; sin trabajar recorre de 1,75 a 5 kilómetros por hora; en marcha atrás alcanza hasta 3,04 kilómetros por hora. El trabajo de estas excavadoras es tan limpio que, a medida que va abriendo la zanja, se puede continuar trabajando, como, por ejemplo, colocando cables.

La fuerza motriz se transmite en esta máquina, mediante acoplamiento a fricción desembragable, a la caja que contiene los engranajes de cambio de velo-

idades y la propulsión de los cubos excavadores. Los seis cambios de marcha se regulan con dos palancas. La especie de escalera que soporta los cangilones está hecha de chapa de acero soldada. Los cangilones se vacían por completo; si hay que excavar tierra pegajosa, puede servirse la máquina con un dispositivo raspador automático. Para apartar la tierra excavada, la máquina dispone de un *transportador transversal* de goma de excelente calidad, que echa la tierra sobre un

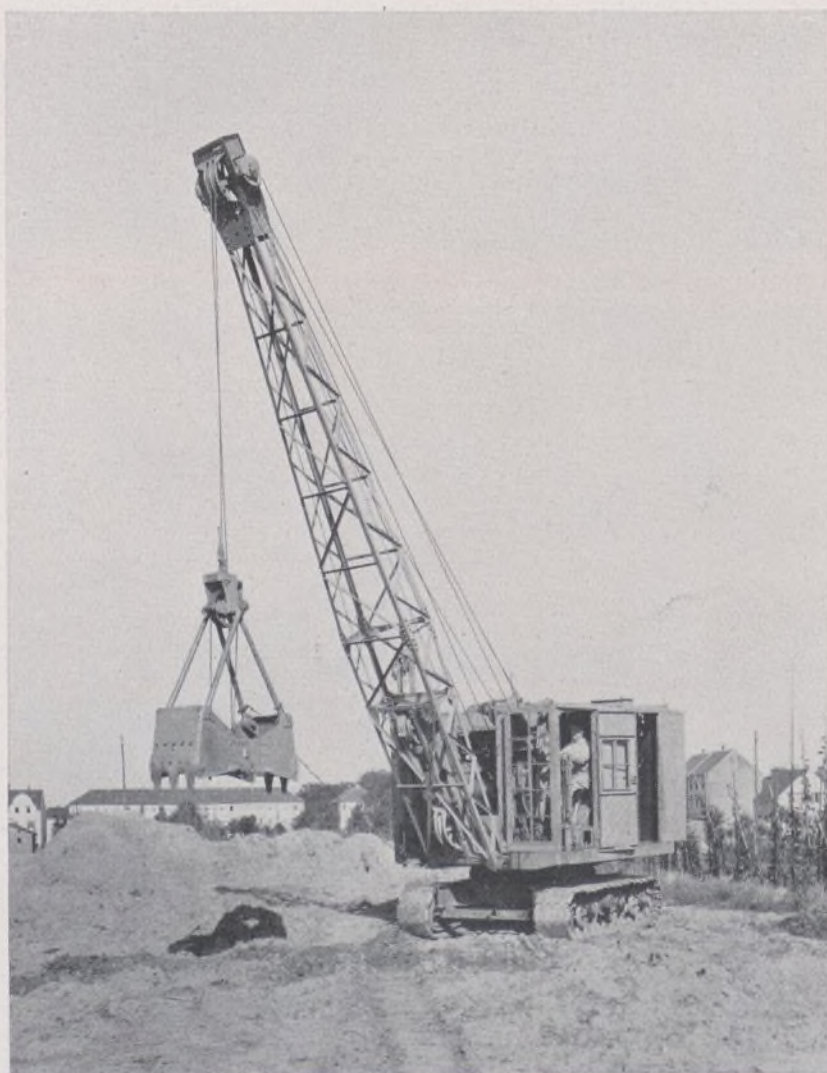


Fig. 6: Excavadora pequeña Demag, de múltiple aplicabilidad y gran rendimiento



Fig. 7: Excavadora para abrir zanjás y colocar tubos, cables etc. transportador lateral. Éste lleva la tierra directamente al sitio junto a la zanja donde ha sido excavada, de manera que hace innecesario el transporte de la tierra cuando hay que volver a llenar la zanja.

También esta excavadora de zanjás necesita sólo un hombre para maniobrarla. Desde su puesto, el mecánico puede dirigir y vigilar todas las operaciones.

Máquinas accesorias.

En la construcción de carreteras, plazas, campos deportivos, etcétera, ocurren mayormente los trabajos

de nivelación y las excavaciones de poca altura. Para estos trabajos planos ha construido la casa Menck & Hambrock una *oruga niveladora* (véase figura 8) que se ha impuesto rápidamente. Esta máquina se puede emplear en el transporte de tierras hasta 50 metros, pudiendo la máquina arrancar tierra sembrada, transportarla y volver a nivelarla. Se logra con ella una nivelación perfecta. Con el empleo de accesorios, como distintas cuchillas y dientes, se adapta la oruga niveladora a todos los terrenos. Esta máquina nivela automáticamente, sea excavando, sea llenando terrenos de poca ondulación, así como montones de escoria, baches y agujeros; del mismo modo cubre zanjás y arranca el mantillo y lo amontona; y también vuelve a repartir el mantillo amontonado; de igual modo labra franjas de 50 metros a ambos lados de la línea cero cuando se trata de nivelar grandes superficies. Si se trata de transportar tierras a grandes distancias, la oruga niveladora, si el terreno tiene poca altura, puede arrancar y amontonar la tierra para que la coja una excavadora, o también arrancarla y empujarla hasta las vagonetas para que la carguen con palas. Asimismo se pueden arrancar con ella raíces poco hondas o apartar piedras, escombros y escorias.

No necesita esta oruga niveladora ningún trabajo previo en los terrenos que nivela, lo que garantiza su excelente rendimiento y gran utilidad. La máquina sale de la fábrica en disposición de funcionar y, al ser descargada del vagón ferrocarril en el lugar del destino, marcha con fuerza propia a la velocidad de 7,8 kilómetros, al lugar de las obras donde puede trabajar con gran libertad de movimiento, en direcciones que pueden cambiarse tantas veces como se quiera, subiendo y bajando incluso declives y taludes hasta 1 : 4.

En la figura 10 vemos un arado nivelador de la conocida casa Feldbahn & Maschinenfabrik Mühlhausen, que reúne en sí los últimos adelantos de la técnica.

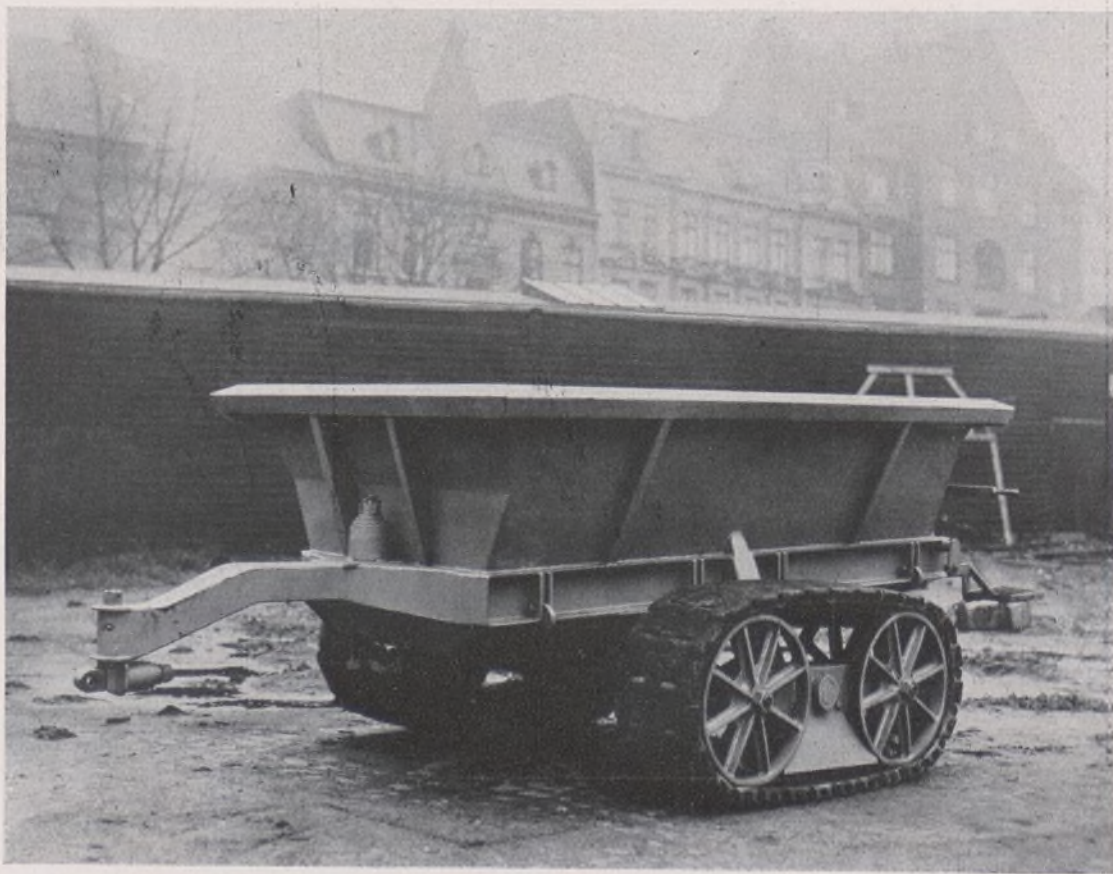
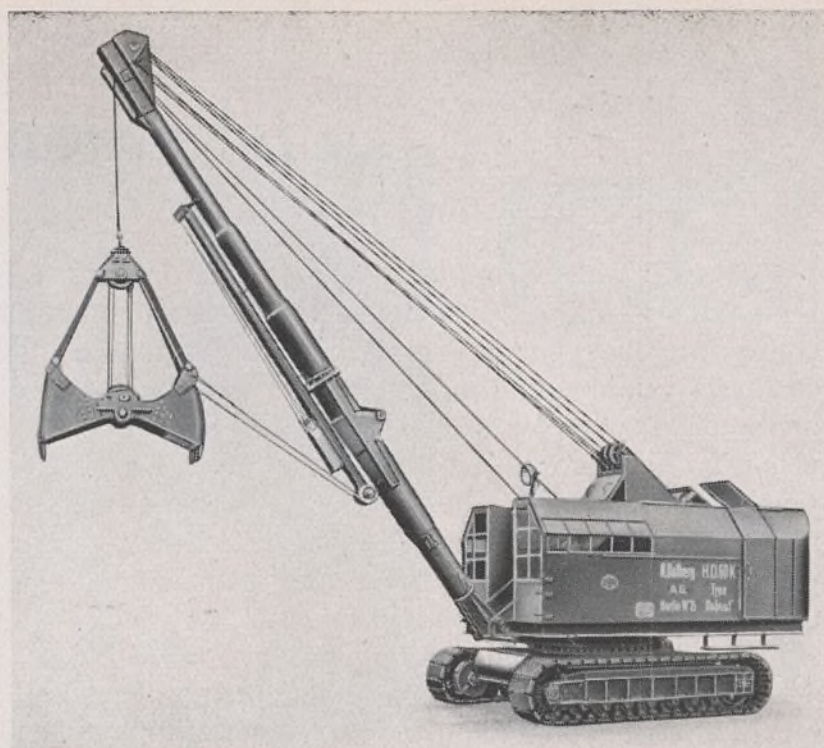


Fig. 8: Remolque de orugas



Fig. 9: Oruga niveladora para todos los terrenos



Excavadora universal con flecha de tubos Mannesmann, servida por un solo hombre

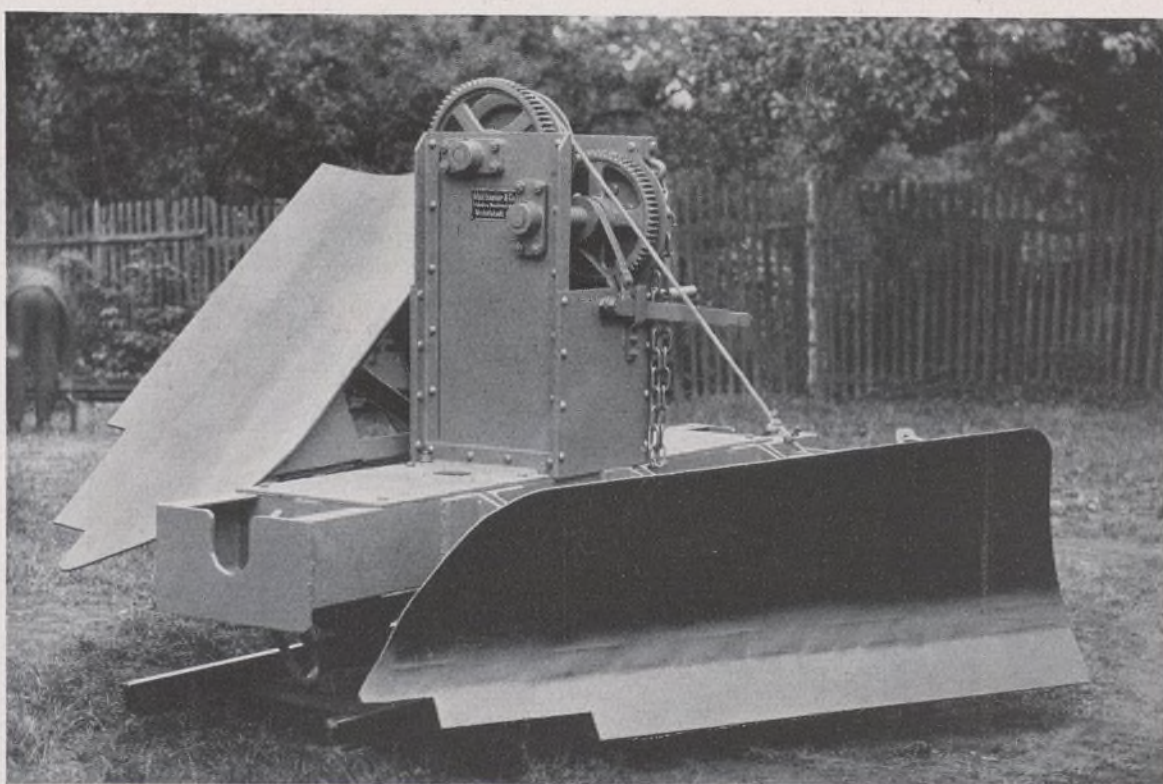
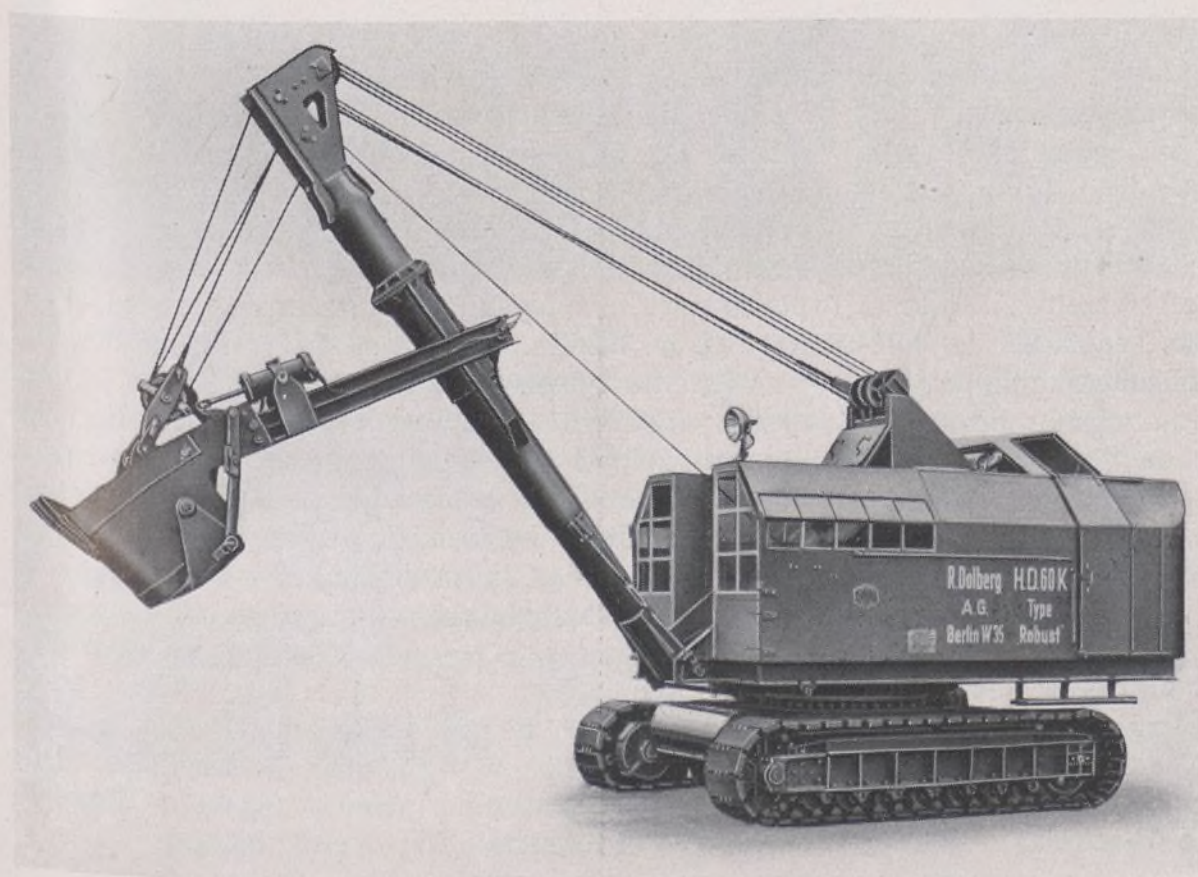


Fig. 10: Arado nivelador que reúne en sí todos los adelantos de la técnica



Excavadora con flecha de cabeza intercambiable para trabajar con cuchara o doble concha

La televisión en Alemania

por el Ingeniero Diplomado FLANZE, Consejero Ministerial en el Ministerio de Correos del Reich

LA idea de transmitir por la vía de cables, imágenes movibles es tan antigua como la misma técnica de comunicaciones por la vía eléctrica. Es verdad que sus bases fundamentales quedaron ya establecidas hace medio siglo; pero los proyectos de un servicio de televisión no han podido realizarse más que en los últimos tiempos, después de inventarse la válvula electrónica y, más tarde, el tubo de rayos catódicos. En Alemania se efectuaban ya desde 1929 transmisiones de televisión. Pero se trataba, desde luego, únicamente de ensayos con imágenes simples, que se transmitían por ondas de radiodifusión y que, principalmente, debían servir al desenvolvimiento de la técnica de televisión. En el curso de los últimos años pasados ha mejorado,

La radiotelevisión.

El transmisor de ondas ultracortas de Berlín-Witzleben difunde a determinadas horas del día programas de televisión, compuestos por la Sociedad de Radiodifusión del Reich, en cuyo transcurso se transmiten películas sonoras y, en el servicio de televisión directa, imágenes de personas, así como breves escenas de óperas, etc. Durante mucho tiempo era muy difícil transmitir escenas de espectáculos al aire libre. Si bien es cierto que el procedimiento a película intermedia fué una solución utilizable, la que, sin embargo, no permitía todavía transmitir escenas directamente, pues éstas se tomaban primero con una cámara filmadora corriente en una cinta cinematográfica que, después



El inventor del disco explorador, Pablo Nipkow, es enfocado por una cámara de televisión a iconoscopio durante la Exposición de Radio de Berlín

paso por paso, la calidad o más bien la nitidez de las imágenes transmitidas. Todos estos trabajos de desarrollo los llevó a cabo la industria alemana, auspiciada por los Correos del Reich. La evolución ha progresado notablemente, gracias al hecho de que ya en 1932 los Correos del Reich hicieran instalar un transmisor de ondas ultracortas, que, a partir de entonces, transmite desde la transmisora de 140 metros de altura, en Berlín-Witzleben, programas regulares de televisión. Este primer transmisor fué completado en 1934 por otro, de modo que, junto con las imágenes, puede transmitirse también el correspondiente sonido.

Inspirados por la idea nacional-socialista y convencidos de que la técnica de la televisión no constituye tan sólo un nuevo dominio de actividad para la industria electrotécnica, sino que se trataba de un medio de transmisión de noticias completamente nuevo y con sistemas de aplicación suigéneris, los Correos del Reich, colaborando con la industria del ramo, lograron perfeccionar las dos técnicas de televisión—la radiotelevisión y la visiotelefonía—al punto de adquirir el elevado nivel que hoy presentan en Alemania.

de rodarla, se revela, fija, lava y seca previamente, para pasar en seguida por el transmisor radiotelevisor de la película. Entre la toma de la vista y la transmisión de la película transcurren, más o menos, 1 1/2 minutos. Como este procedimiento resulta, además, relativamente caro por el empleo de la cinta cinematográfica, se procuró desarrollar un dispositivo nuevo para la reproducción directa de escenas al aire libre y, en 1936, se logró, por fin, lo que se deseaba, y se inventó la cámara de televisión, que funciona de modo parecido a la cámara fotográfica. En una válvula al vacío se halla una pantalla metálica, provista de una emulsión especial, sobre la cual se proyecta la imagen mediante un lente de gran potencia luminosa: la pantalla posee la propiedad de transformar en cargas eléctricas los diversos grados de claridad de la imagen. Estas cargas son admitidas por un rayo electrónico, que explora la imagen en la pantalla, y transmitidas en calidad de tensiones de modulación, a través de un amplificador, al transmisor de televisión. Estas cámaras se emplearon por primera vez en la Olimpiada de 1936 en el Campo de Deportes de Berlín.



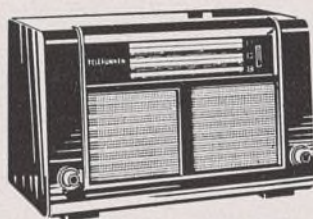
Los receptores «Telefunken», célebres por su sonido y su alta calidad, los hay en más de 70 países de los cinco continentes del globo, lo cual constituye un testimonio elocuente de la confianza que todo el mundo deposita en los productos «Telefunken». ¿Desea Ud. oír una estación próxima o una lejana? Los Super-Telefunken le proporcionarán siempre la delicia de escuchar, tanto la música con todos sus bellos matices como las demás audiciones, en un grado de máxima selectividad. Sin dificultad ninguna, la membrana de banda ancha sigue todas las ondulaciones del sonido. ¡Es ya un placer oír, tan sólo a prueba, uno de estos receptores; y, poseyéndolo, es suyo el mundo!

TELEFUNKEN • LA MARCA UNIVERSAL



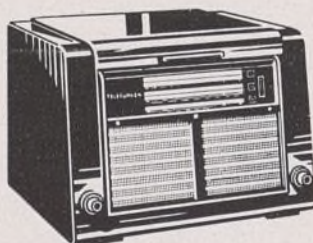
TELEFUNKENSUPER «CARMEN»
TA 55 WKK

5 circuitos, 5 válvulas. Membrana «Telefunken» de banda ancha. Regulación óptica automática.



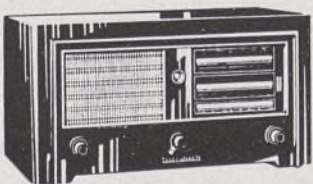
TELEFUNKENSUPER «UNDINE»
875 WKK

7 circuitos, 5 válvulas. Un receptor incansable, que recibe de día y de noche. Contraacoplamiento automático.



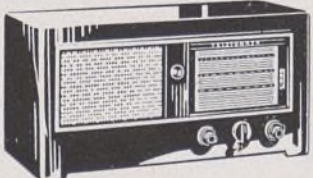
TELEFUNKENSUPER 875 WKK P
«UNDINE-PHONO»

Telefunken Super «Undine» toca-discos eléctrico incorporado. Pick up con aguja permanente de zafiro.



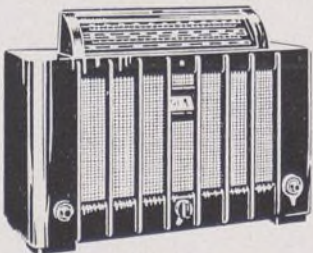
TELEFUNKENSUPER «ARIADNE»
876 WKK

7 circuitos, 6 válvulas, ojo mágico. Regulación automática del volumen del sonido. Conmutador para la diafonización de la voz humana y la música.



TELEFUNKENSUPER «TOSCA»
777 WK

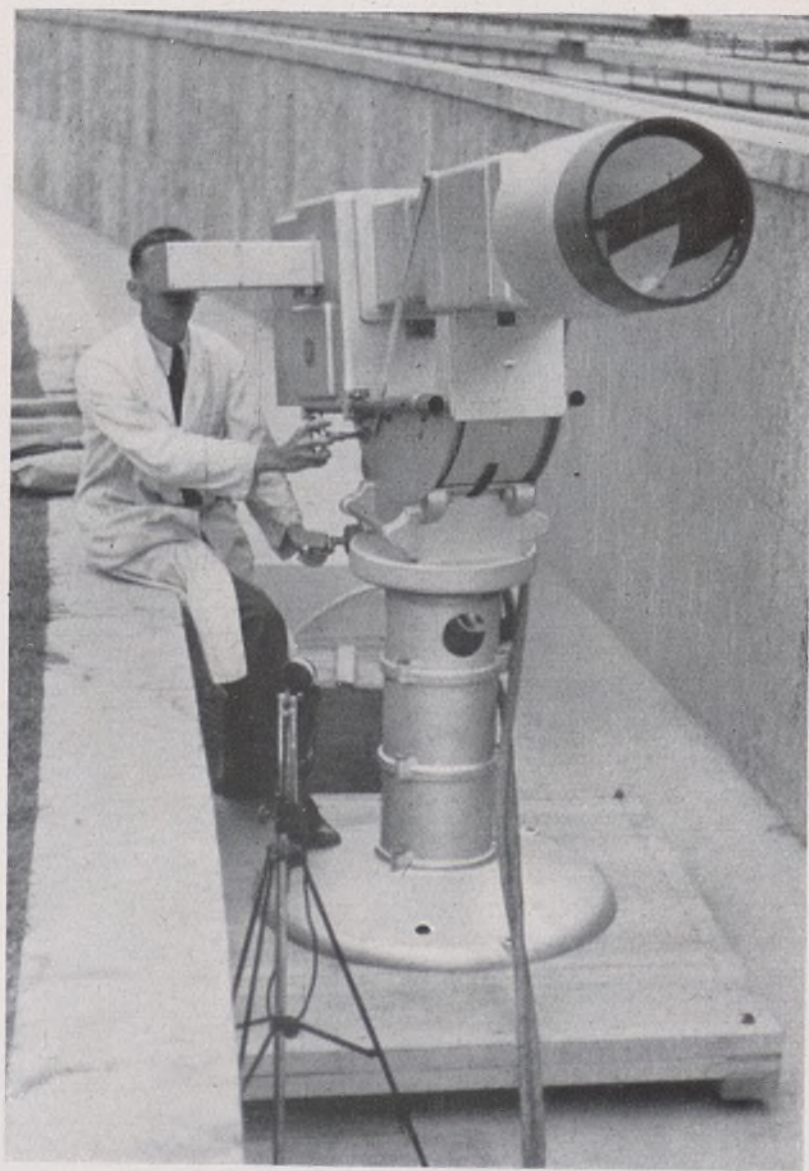
7 circuitos, 7 válvulas. Ojo mágico. Sintonización instantánea y exacta. Regulador del ancho de la banda.



TELEFUNKENSUPER «AIDA»
7001 WKK

¡El aparato grande! Sintonización automática exacta. 2 altavoces. De madera de Macassar.

En todos los sistemas de televisión, actualmente en uso, la imagen a transmitir se descompone por medio de un retículo en puntitos, y la calidad o nitidez de la imagen transmitida depende del grado de fineza en que ésta se descomponga; esto es, de la reticulación más o menos fina. De modo que, cuanto más fina sea la reticulación, o sea, cuanto más elevado el número de líneas tanto mayor el número de los puntos de la imagen transmitida. A medida que este número aumenta, mejora también la nitidez de la imagen, porque así se reproducen también los diversos detalles y matices, según sus coeficientes de claridad. Siguiendo los pasos del progreso, los Correos del Reich, cooperando con la industria alemana de aparatos televisores, practicaron una serie de ensayos con imágenes compuestas de un número más elevado de líneas, que se distinguen por una mayor ausencia de parpadeo, comparativamente a las imágenes de 180 líneas. Transmisores y receptores de esta clase fueron exhibidos por los Correos del Reich en la Exposición Universal de París, donde los progresos alemanes en la técnica de televisión merecieron tres «Grand Prix». En la Exposición Alemana de Radiodifusión, Berlín 1938, los Correos del Reich dieron a conocer la radiotelevisión con imágenes de 441 líneas y 50 semi-retículos por segundo, según el procedimiento a exploración interlineada. En éste se transmiten 50 semi-retículos por segundo, de tal modo que en el primer semi-retículo son exploradas las líneas con los números nones 1, 3, 5, etc., y en el segundo las con los pares 2, 4, 6, etc. Estos semi-retículos, que se suceden rápidamente, completan las



La cámara de televisión Telefunken, en el Estadio Olímpico de Berlín, que permite la captación de escenas hasta de 100 metros de distancia

imágenes en tal forma que ahora queda eliminado el parpadeo, tan molesto para la vista.

Al introducirse el procedimiento de las imágenes de 180 líneas, a duras penas era posible transmitir los 40.000 puntos que se producían al descomponer la imagen. Hoy, en cambio, la técnica ha progresado al punto que la transmisión de los 150.000 puntos de las imágenes de 441 líneas no ofrece ninguna dificultad. Las imágenes son de una nitidez que satisface plenamente las mayores exigencias. Tras prolongados ensayos, los Correos del Reich han prescrito este procedimiento de descomposición de imágenes, en calidad de norma para la televisión en Alemania.

A medida que se perfeccionaba la técnica de transmisión, mejoraron también los aparatos receptores de televisión. Mientras que en los transmisores se emplean aún, en parte, dispositivos mecánicos de descomposición (discos de Nipkow), han desaparecido casi por completo los receptores con piezas movidas mecánicamente, empleándose, en general, el tubo de rayos catódicos para la reproducción de la imagen. Éste consta de un gran cuerpo de vidrio en forma de pera, en cuyo interior se encuentra un cátodo incandescente y un ánodo. Si a este último se aplica cierta tensión determinada, se desprenden, según el grado de tensión, electrones del cátodo, los cuales son agrupados (polarizados) por lentes magnéticos o eléctricos, de modo que, al dar en la pantalla, encienden sólo un pequeño punto. La energía recogida por el receptor es conducida a una rejilla, que influye el número de electrones del rayo catódico, en correspondencia con la tensión existente de televisión, por lo cual varía la claridad del punto luminoso en la pantalla transmisora. Por consiguiente, de este modo los signos eléctricos de la imagen son transformados por el tubo de rayos catódicos de nuevo en oscilaciones luminosas. Falta entonces hacer correr en la pantalla el punto luminoso paralelamente con el rayo explorador del transmisor. Esta función la pueden realizar, por ejemplo, los condensadores, que se cargan por la velocidad del rayo explorador sobre la línea, y se descargan al final de la línea. Dos placas en el tubo de rayos catódicos guían esta tensión ascendente y, súbitamente, descendente, y dirigen el rayo electrónico de izquierda a derecha, de suerte que los diversos grados de claridad de este rayo se reproduzcan sucesivamente en una línea sobre la pantalla. Al final de la línea, una segunda pareja de placas, dirigidas de la misma manera, hacen que el rayo electrónico siga una línea más abajo su curso de izquierda a derecha. Del borde inferior de la imagen, el rayo electrónico salta luego al borde superior, a causa de la influencia de estos equipos deflectores.

El tamaño de la imagen reproducida por el tubo de rayos catódicos es, en los receptores grandes, hasta de 29×35 cm. y permite que concurren unas 60 personas a una audición, que no se diferencia en nada de la corriente de una película sonora.

A fin de permitir la asistencia de mayor número de personas a los espectáculos de radiotelevisión, se han desarrollado receptores para imágenes grandes, que funcionan igualmente con un tubo de rayos catódicos, el cual se distingue por su potencia luminosa especialmente elevada. Este tubo reproduce la imagen primero de un tamaño de 5×6 cm. solamente y muy abundante en contrastes. Por medio de un lente, la imagen es

proyectada entonces en un tamaño de 100×125 cm., más o menos, que basta para exhibirla ante una concurrencia de 100 personas aproximadamente. Últimamente se ha logrado proyectar imágenes de un tamaño de unos 10 metros cuadrados.

El número de concurrentes a los espectáculos de televisión es aún reducido y no puede compararse con la cifra de radioescuchas. De propósito se ha evitado introducir un número elevado de receptores para no aferrarse prematuramente a un sistema de transmisión determinado.

Actualmente no es posible efectuar recepciones regulares de radiotelevisión más que en Berlín y sus alrededores, donde se han instalado locutorios públicos de televisión para ofrecer a los interesados oportunidad de ver y escuchar el programa del transmisor berlinés de televisión.

El reducido alcance del transmisor de ondas ultracortas es condicionado por la poca longitud de las ondas, que no pasa de 5 a 10 metros. Al empleo de estas elevadas frecuencias portadoras obliga la banda de frecuencia de modulación de casi 200.000 Hertz, correspondientes al elevado número de poco menos de 4 millones de puntos de la imagen por segundo. El alcance de las ondas ultracortas concuerda esencialmente con el alcance visual óptico de la torre transmisora. Por esta razón, las transmisoras de televisión se instalan, en lo posible, sobre elevaciones naturales del terreno y, tratándose de llanuras, en torres. La evolución de la técnica de televisión no ha terminado todavía y sin cesar se recogen las experiencias adquiridas en la práctica, mientras se generaliza poco a poco la radiotelevisión en Alemania. Tratando de ampliar la red de radiotelevisión, los Correos del Reich han llevado a cabo vastos ensayos en la región del monte Brocken, de las montañas del Harz, y del Feldberg, en el Taunus, con el resultado de que allí se instalaron dos nuevos transmisores de radiotelevisión que en breve comenzarán a prestar servicios.

Un progreso extraordinario en la evolución de la radiotelevisión significó el desarrollo del cable de banda ancha, que debía servir para transmitir, desde el lugar en cuestión mismo, importantes sucesos por la vía alámbrica; es decir, a través de grandes distancias, a los transmisores de televisión, desde los cuales se transmiten por la vía inalámbrica a los receptores televisores. La atenuación de estos cables de banda ancha se ha reducido por el empleo de conductores más gruesos y materias aislantes especiales, al punto que transmiten de modo impecable y sin distorsiones las elevadas frecuencias que se producen en la televisión. Después del resultado feliz de un ensayo a través del cable de banda ancha de Berlín—Leipzig—Nuremberg—Munich, fueron transmitidas, por primera vez, desde el Congreso del Partido de 1937, escenas de Nuremberg al transmisor de radiotelevisión de Berlín, el cual, a su vez, las transmitió a los locutorios públicos de la capital.

La visiotelefonía.

De igual importancia que la radiotelevisión es la visiotelefonía, que se introdujo el 1.º de marzo de 1936, en la línea Berlín—Leipzig. Por primera vez en la historia de la técnica se transmitieron por cable, simultáneamente, imágenes y diálogos de los dos interlocu-

Gebr. Wichmann



Fundada en 1873

Berlin NW 7 * Marienstr. 19-20

Teodolitos e instrumentos de nivelación. Aparatos de medición topográficos y militares. Máquinas eléctricas

para calcos heliográficos

Tableros de dibujos y armarios para dibujos. Estuches de compases, reglas de cálculo, aparatos heliográficos eléctricos, papeles heliográficos, formularios para dibujos DIN 823, patrones de letras según DIN 16, papeles para calcar y para dibujar

Cables: Planimeter, Berlín

tores, a través de una distancia de varios centenares de kilómetros. Para la tomavista de la imagen se emplean en la visiotelefonía, al presente, dispositivos de descomposición mecánicos (por ejemplo, exploradores a corona de lentes) y, para la reproducción, tubos de rayos catódicos. Las imágenes se transmiten aquí en 180 líneas y 25 cambios de imagen, con 40.000 puntos respectivamente, por segundo, de suerte que se produce una banda de frecuencia de 500 k/Hz. Condición previa para un servicio visiotelefónico fué la creación e instalación del susodicho cable de banda ancha para transmitir las elevadas frecuencias de televisión.

Junto con la transmisión por radiotelevisión, de los acontecimientos del Congreso del Partido de 1937, se introdujo la visiotelefonía en un servicio entre Berlín, Leipzig, Nuremberg y Munich. Últimamente ha sido instalado también en Hamburgo un servicio local de visiotelefonía.

La instalación de esta clase de servicios en otras ciudades alemanas no tardará mucho, pues ya se están colocando los cables de banda ancha para conectar otros centros alemanes con la línea existente entre Berlín, Leipzig, Nuremberg y Munich.



En un locutorio de visiotelefonía

1839—1939: Cien años de arte fotográfico

SIEMPRE resulta difícil indicar con exactitud la fecha del descubrimiento de un invento, pues raras veces, para no decir nunca, nace en un momento de inspiración, sino casi siempre se basa en largos y, a veces, penosos estudios e investigaciones. Así ocurre también con la fotografía, que no fué inventada el día 6 de enero de 1839, fecha en que, por indiscreción de un redactor de la «Gaceta de Francia» apareció por



Una de las primeras vistas de paisaje, tomada hace casi un siglo y que, no obstante, produce un efecto de modernidad

primera vez una noticia sobre este singular descubrimiento, ni tampoco el 7 de enero de 1839, día en que el eminente sabio francés Arago dió a conocer, en sesión secreta, a la Academia Francesa de Ciencias el invento de Daguerre y Niepce.

Daguerre era pintor y actuaba de escenógrafo de la Ópera de París; se había construido una cámara a base de la llamada «cámara oscura» y la usaba para obtener motivos para sus decoraciones teatrales que copiaba del cristal mate de su aparato. A ello se debe seguramente que naciera en el pintor la idea y el deseo de fijar de algún modo los paisajes que el cristal mate reproducía tan fielmente de la naturaleza. Sin tener conocimiento de las investigaciones de Daguerre, su compatriota Nicéforo Niepce buscaba al mismo tiempo la solución del problema, inspirado en los procedimientos de la litografía, inventados y perfec-

cionados en Alemania por Alois Senefelder. En vez de las placas litográficas de pizarra, empleaba Niepce placas de metal pulimentadas que cubría con una capa sensible a la luz; el único aunque valioso adelanto que logró fué la perfección de la litografía, pero los dos inventores no tardaron en conocerse y juntos prosiguieron sus investigaciones. En el año 1829 firmaron Daguerre y Niepce un convenio respecto de su colaboración, pero cuando Niepce murió en 1833 aún no habían alcanzado la meta que los dos hombres se propusieran.

Daguerre prosiguió incansablemente en sus trabajos y sacrificó a sus experimentos fotográficos todos sus ingresos. Y como sucede muchas veces en la historia de los inventos, también en éste fué el azar el que le ayudó en el último momento. Un día puso en un armario viejo, lleno de trastos, unas placas de yoduro de plata expuestas que no revelaban trazo de imagen alguna. Algún tiempo después volvió a encontrar aquellas placas y ¡cuál no sería su asombro al ver en ellas las imágenes tantas veces soñadas! Revolvió el armario, examinó todos los objetos, pero no dió con la causa del fenómeno. Entonces, decidido, vació el armario, colocó en él otras placas de yoduro de plata expuestas y al cabo de pocos días, las sacó de nuevo con el mismo resultado: las imágenes retenidas por la capa de yoduro de plata estaban reveladas. Tras un nuevo examen detenido del armario encontró en las ranuras restos de mercurio procedentes seguramente de un frasco roto y este descubrimiento le llevó a encontrar la base de su invento, la fotografía. Fueron aún muchos los obstáculos que tuvo que vencer hasta que, por fin, en el año 1839 pudo enseñar por primera vez a su protector y amigo las placas metálicas reveladas y fijadas con las imágenes obtenidas. Y Arago, reconociendo al instante el inmenso valor y alcance del descubrimiento, presentó al inventor y el invento a la docta Academia Francesa de Ciencias, y logró, por añadidura, que el Gobierno francés reconociera oficialmente los méritos del inventor y le concediera el título de Oficial de la Legión de Honor y una crecida pensión anual y otra al hijo de Niepce, como colaborador de aquél. Además, un decreto real entregó el invento, cuyos secretos tuvo que explicar Daguerre en detalle, al dominio público, para que todo el mundo pudiera beneficiarse del nuevo arte, que durante mucho tiempo se llamó daguerreotipia, en honor a su inventor.

A partir de aquella época la daguerreotipia, llamada luego con más propiedad fotografía, ganó cada vez más adeptos. Cosa de un año después de la fausta nueva inventó Petzval en Alemania los primeros objetivos de gran potencia luminosa para retratos y paisajes, que construyó Voigtländer en Viena el año 1841, con tanto éxito que los franceses los imitaron y los vendieron

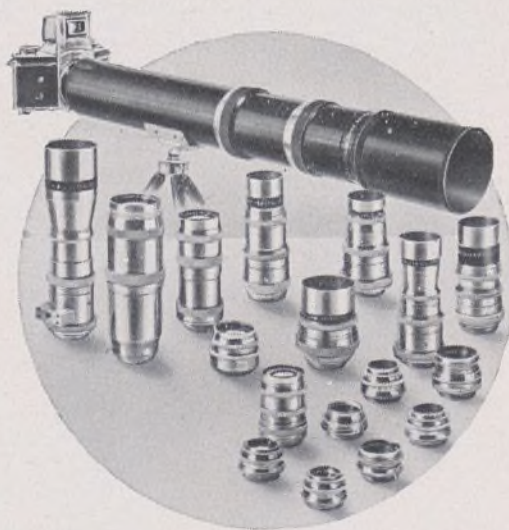
Kine EXAKTA



como «lentes alemanes», pues eran mejores que los de Daguerre y acortaban considerablemente el tiempo de exposición. En el entretanto, Talbot dió en Inglaterra otro paso decisivo en la evolución de este arte. Con la introducción de su procedimiento negativo-positivo logró copiar en papel la imagen de los negativos, lo que significaba un progreso enorme sobre las daguerreotipias metálicas opacas y no copiables.

Cuando se descubrió que el cristal transparente tenía más valor que el metal y el papel como soporte de la capa sensible, faltaba tan sólo solucionar el problema de la repartición uniforme de las sales de bromuro de plata, sensibles a la luz, sobre el cristal, lo que resolvió Archer, un inglés, en el año 1851 con la capa de colodión de su invención. Su método, llamado Archerotipia, dominó como procedimiento húmedo durante treinta años la práctica fotográfica. La única desventaja que tenía este nuevo sistema era que las placas sólo podían ser impresionadas en estado húmedo, cosa que dificultaba enormemente el trabajo. Mas, aun así, persistió durante treinta años, hasta que con la fabricación mecánica de las llamadas placas secas, inventadas en el año 1885, entró la fotografía en una era nueva, definitiva, para decirlo así, respecto de su futura evolución. A partir de este año la carrera triunfal de la fotografía no tuvo límites y se popularizó cada vez más. Los técnicos rivalizaron en buscar nue-

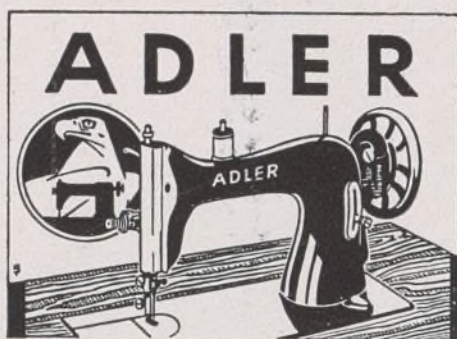
vos caminos y métodos para simplificar y mejorar la fotografía. Uno de los más decisivos inventos se debe a H. W. Vogel, un alemán, quien descubrió un procedimiento para hacer el bromuro de plata también sensible al verde y al amarillo, pues hasta entonces sólo lo era para el azul. Esta sensibilidad de la capa de bromuro de plata a los colores básicos libró a la fotografía



Una de las máquinas fotográficas más modernas del presente: la «Kine-Exakta» con su variadísimo juego de objetivos para todos los fines imaginables

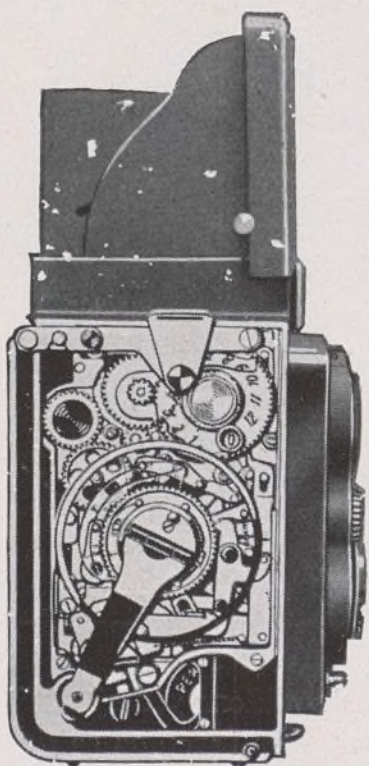
de su mayor impedimento y creó por primera vez la posibilidad de reproducir fielmente todos los matices de la naturaleza, siendo, por otra parte, punto de partida para todas las demás mejoras en las placas fotográfi-

Máquinas de Coser «ADLER»



para el hogar, el artesano y la industria
Se exhibirán en la Feria de Primavera, Leipzig 1939,
Pabellón 18, Stand 52/55

Kochs Adlernähmaschinen-Werke A.G., Bielefeld



*El complicado mecanismo de la
máquina fotográfica de precisión
«Rolleiflex»*

cas, v. g. las placas pancromáticas, las ortocromáticas etcétera, etcétera.

El posterior invento de la película (que se debe a los Estados Unidos) como soporte de la capa sensible, fué otro paso decisivo para la vulgarización de la fotografía y para la iniciación en la cinematografía. Con ella empieza verdaderamente el gigantesco auge de la fotografía y de su industria.

Esta última, sobre todo la alemana, representa un factor importante en la divulgación del arte fotográfico.

PAUL HARTUNG KG · HAMBURGO

Gran empresa gráfica para trabajos de óptima calidad de:

*Tipografía · Impresión Offset
Litografía · Grabado en acero · Ilustraciones
Impresión en colores · Catálogos*

Especialistas en ediciones de gran tirada · Impresión en todos los idiomas

Por sus incansables trabajos para ofrecer al público aparatos, objetivos y accesorios cada vez más perfectos y más manejables merece mencionarse especialmente la industria alemana que, sin duda alguna, marcha a la cabeza de todas las del mundo entero. Recordemos tan sólo la importancia que ha adquirido en los últimos decenios la construcción de las llamadas cámaras pequeñas con óptica y mecanismo de tal precisión, alcance y adaptabilidad que resultan verdaderas maravillas de construcción. De entre las muchas y afamadas fábricas de aparatos fotográficos, así como cinematográficos (los dos artes así como las dos industrias marchan íntimamente unidos) citaremos tan sólo las casas Franke & Heidecke, famosa por sus cámaras Reflex, que representan el *desideratum* del aficionado; la Ihagee, de Dresden, por su cámara pequeña Exacta y sus proyectores; la Zeiss-Ikon, por su excelente óptica; la Agfa, por sus aparatos y por sus placas y películas de fama universal, para citar únicamente las más importantes.

Con el centenario del arte fotográfico empieza también su segunda época, tal vez la de mayor lucimiento, la de la fotografía en colores, porque el problema de esta modalidad puede considerarse resuelto con la película Agfacolor, tanto para la fotografía como para la cinematografía. La fotografía en colores, ya anhelada, aunque inútilmente, por Daguerre, inicia el comienzo del segundo siglo del arte de la fotografía como digna continuación del primer centenario que se celebra este año en honor de su inventor.

Sírvase mencionar

«*Revista Alemana*»

al dirigirse al anunciante

Una nueva fibra hilable alemana toda sintética

LA fibra «PECE», primera materia hilable completamente sintética, es un producto fundamentalmente nuevo. Se obtiene de sustancias inorgánicas: carbón y cal, de modo que es netamente el fruto de la inventiva de los químicos, sin que en su fabricación entre materia vegetal alguna. En cuanto a finura, solidez y apariencia alcanza no solamente las fibras hilables naturales, como las que se fabrican de materias primas orgánicas, sino que hasta las supera en muchos aspectos. Es obvio que para telas, como las de vestidos, que deban plancharse, la nueva fibra sintética no pueda emplearse, porque se derrite al calentarla a más de 80 grados. Pero mucho más importante es, que tenga vasta aplicabilidad en el gran dominio de los tejidos para fines técnicos, por ser insensible a la acción de los ácidos y lejías y de otras sustancias químicas corrosivas, así como resistente a la putrefacción, pudiéndose utilizarla para confeccionar enseres de pesca, redes y jarcias. A pesar de su fácil fusibilidad, no es explosible. Además, es más elástica que la seda natural y posee propiedades máximas de aislamiento.



¿Maestros o principiantes?

¡Todos ellos son admiradores entusiastas de la Rolleiflex!
El éxito inmenso en los concursos, un grupo de más de 300.000 partidarios, la extensión por el mundo entero - estos son auténticos comprobantes de las facultades especiales de las cámaras con espejo reflector

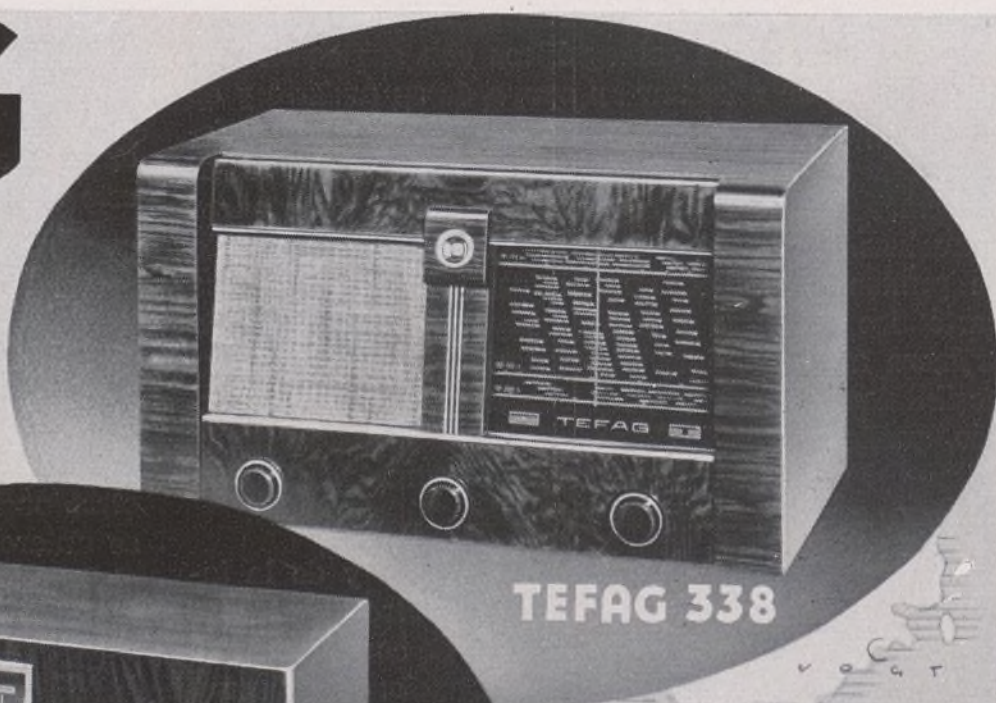
Rolleiflex Rolleicord

FRANKE & HEIDECKE BRAUNSCHWEIG ALEMANIA

¡NUESTROS NUEVOS MODELOS DE EXPORTACIÓN!

En la Feria Técnica de Leipzig (5-13 Marzo): Casa de la Electrotecnia, Stand de LORENZ

TEFAG RADIO



TEFAG 338



TEFAG 200/38



TEFAG-RADIO VERTRIEBS G.M.B.H. BERLIN-TEMPELHOF

Aniversario de la Deutsch-Atlantische Telegraphen-Gesellschaft

(Sociedad Germano-Atlántica de Telegrafía)

EN el año 1939 se cumple un aniversario muy importante para la telegrafía alemana; el 21 de febrero del 1899, es decir, hace justamente cuarenta años, se fundó en Colonia la Deutsch-Atlantische Telegraphen Gesellschaft, brevemente llamada DAT, que puede celebrar, pues, sus primeros cuarenta años de afortunada actividad como lazo y mediador entre los pueblos. Este es motivo más que suficiente para echar una mirada retrospectiva sobre la época de la fundación y el desarrollo de la red cablegráfica alemana.

Durante siglos y siglos fueron los barcos de los atrevidos pueblos navegantes los únicos mediadores entre los continentes y naciones separadas por las inmensidades del mar. Fué el mar el único camino por el cual se desenvolvía, aunque lentamente, el tráfico comercial, poco importante, y el cambio de bienes culturales. Siendo al principio sólo pocos los pueblos de los distintos continentes los que se relacionaron de este modo, el tráfico cambió de aspecto con la evolución de la construcción naval que permitió a todas las naciones el establecer relaciones comerciales y culturales entre sí. Consecuencia de este tráfico cada vez más intenso fué la necesidad de encontrar caminos para estrechar las relaciones amistosas con medios de comunicación más apropiados y más rápidos en bien de los mismos pueblos interesados. Fueron los anglosajones los que, antes que otros, reconocieron el gran valor de los enlaces cablegráficos con sus colonias y otros países de ultramar en apoyo de su poderío y de su comercio, cuando la telegrafía eléctrica hubo demostrado en Europa su enorme utilidad y la supremacía sobre los medios de comunicación hasta entonces conocidos. Como disponían, además, en todo el mundo de puntos de apoyo apropiados, teniendo por otra parte, las materias primas necesarias y, por ser la primera nación industrial, contando también con las posibilidades técnicas para construir cables apropiados, pudieron los ingleses establecer en la segunda mitad del siglo XIX, sin dificultades apreciables y casi sin competencia, una gran red cablegráfica.

Mas con el florecimiento del comercio y de la industria en Alemania nació también entre nosotros a fines del siglo diez y nueve el deseo de contar con enlaces cablegráficos propios con las naciones amigas y nuestras florecientes colonias.

Correspondiendo a este deseo general, la Deutsche Seetelegraphen-Gesellschaft, fundada en 1894 bajo los auspicios del Director General de Correos Stephan, estableció en el año 1896 un enlace directo entre Alemania y España, tendiendo un cable desde Borkum (Emden) a Vigo, comunicación directa que contribuyó en grado sumo a estrechar los lazos de amistad entre España y Alemania. Esta amistad se probó, sobre todo, durante la guerra mundial en la que España no se puso al lado de nuestros enemigos, puesto que guardó estricta neutralidad en el conflicto.

Dado el creciente cambio de mercancías entre Alemania y los Estados Unidos de América del Norte, así como por los lazos de amistad entre ambos países, se hizo indispensable una unión cablegráfica directa entre las dos naciones. A este fin se fundó el 21 de febrero del año 1899 en Colonia la Deutsch-Atlantische Telegraphen Gesellschaft (DAT), la cual tendió en el año 1900 un cable desde Borkum (Emden), vía las Islas Azores, a Nueva York, el primero entre Alemania y América. Pero al cabo de relativamente poco tiempo el cable se hizo insuficiente para el creciente tráfico y de aquí que la citada compañía se viera obligada a tender en los años 1903 a 1904 un segundo cable marítimo Borkum—Azores—Nueva York. Además, el primero de enero de 1905 la DAT se hizo cargo del cable Borkum—Vigo, con lo que la Deutsche Seetelegraphen Gesellschaft se fusionó con la DAT.

También con el Extremo Oriente estableció Alemania en aquel tiempo una comunicación directa. La Deutsch - Niederländische Telegraphen - Gesellschaft (Sociedad telegráfica Alemana-Holandesa), fundada en el año 1904, tendió en rápida sucesión tres cables: uno de Yap a Guam, otro de Yap a Menado y el tercero, de Yap a Shanghai.

En aquellos años aumentaron también las relaciones comerciales y culturales entre Alemania y las naciones suramericanas, puesto que las mutuas necesidades completábanse en forma ideal, por lo que se imponía cada vez más un enlace directo por cable entre Alemania y la América del Sur. Para realizar este plan fundóse el 27 de agosto de 1908 en Colonia la Deutsch-Südamerikanische Telegraphen-Gesellschaft (Sociedad Telegráfica Germano-Suramericana), que en los años 1909—1912 tendió los cables marítimos Borkum—Tenerife, Tenerife—Monrovia y Monrovia—Pernambuco, con lo que se cumplió el urgente deseo de disponer de una comunicación cablegráfica directa entre Alemania y el Brasil y, por ende, también con las otras naciones de la América del Sur. En el año 1913 se unieron también las colonias alemanas del Togo y el Camerón a la red cablegráfica alemana mediante los cables Monrovia—Loma—Duala.

Por último, la Osteuropäische Telegraphen-Gesellschaft (Sociedad Telegráfica de la Europa del Este), fundada en el año 1899, contribuyó eficazmente para mejorar las relaciones entre Alemania y Turquía, con Asia menor, mediante la colocación de los cables de Constanza a Constantinopla en el Mar Negro.

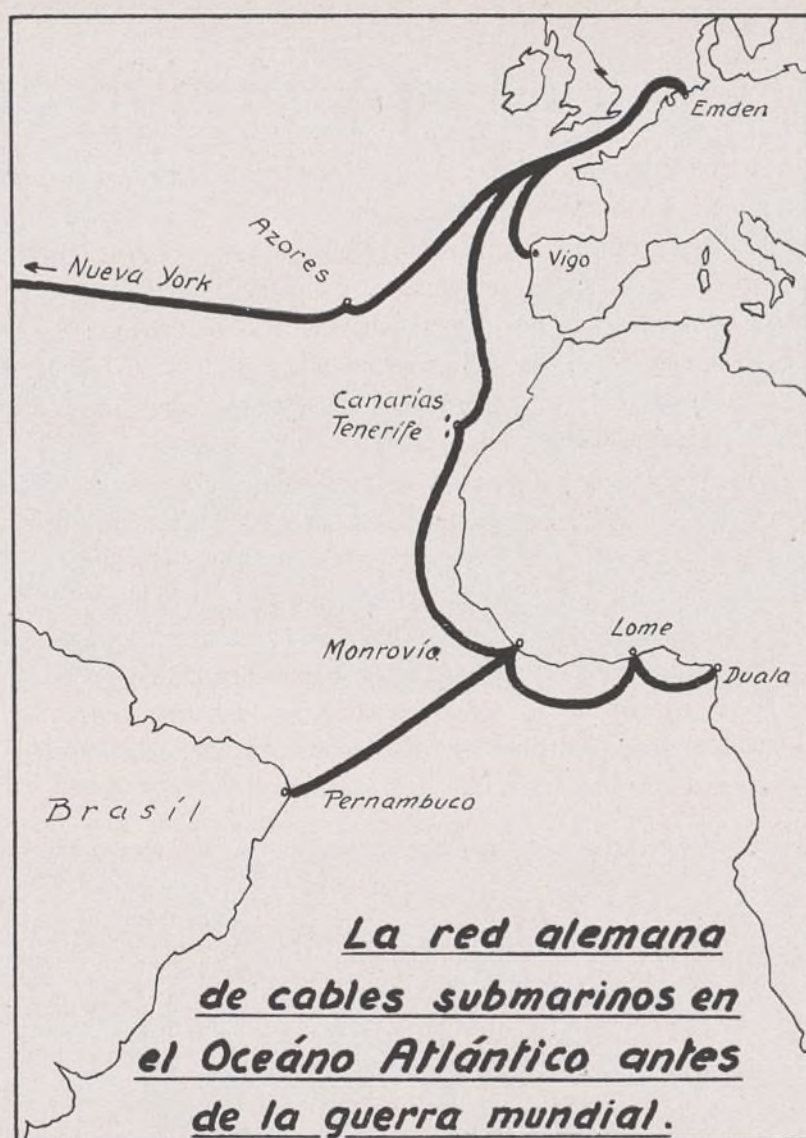
Hasta el comienzo de la guerra mundial las cuatro grandes compañías cablegráficas alemanas tenían una red total de unas 20.500 millas marítimas y proyectaban ampliar esta red, sobre todo en la costa occidental de Suramérica; mas la guerra mundial no permitió la realización de tales planes. A causa del dictado de Versalles perdió Alemania todos sus cables y a las

compañías cablegráficas alemanas sólo les quedaron cortos trechos de cables en el Mar del Norte y en algunas aguas extranjeras, interrumpiéndose así súbitamente el prometedor desarrollo de la red alemana de cables marítimos.

Los proyectos de unir Alemania después de la guerra nuevamente a la red cablegráfica mundial y crear otra nueva propia, sólo podían tener probabilidades de éxito aunando todos los esfuerzos y todas las fuerzas. De aquí que la DAT reuniera en sí todas las demás compañías alemanas de cables marítimos. Duro y difícil fué el camino que la DAT tuvo que recorrer, puesto que los cables alemanes habían sido borrados de la red mundial y, al parecer, invencibles obstáculos oponíanse a la reaparición de Alemania en este campo. Mas a pesar de los medios económicos insuficientes, a pesar de la inflación y de las enormes dificultades en la obtención de materias primas y también a pesar de haberse declarado nulas las concesiones alemanas legalmente adquiridas, continuó la DAT con gran firmeza su propósito para alcanzar por fin el éxito deseado, aunque a costa de grandes sacrificios. Tras laboriosas discusiones y debates se pudo por fin entregar al servicio público el cable alemán de Borkum (Emden) a Dumpton (Londres), que en Londres enlaza con la extendida red cablegráfica de la Eastern y la Western Company, respectivamente.

En el mes de septiembre de 1926 se terminó la colocación del cable alemán de Borkum a las Islas Azores, que en éstas enlaza con el cable de una compañía amiga norteamericana. El cable alemán resalta por sus excelentes cualidades técnicas y gran rendimiento. La parte norteamericana tiene las mismas características y los dos trayectos Emden—Horta y Horta—Nueva York están conectados con un aparato transmisor especial que permite que los despachos telegráficos se transmitan directamente de Alemania a Nueva York, igual que antes de la guerra. Los partes telegráficos se reciben tanto en Emden como en Nueva York directamente en letra impresa, gracias a las excelencias de la instalación y mediante empleo de válvulas ampliadoras, lo que significa un gran progreso técnico. Por el cable Emden—Horta—Nueva York pueden transmitirse fácilmente 1500 letras por minuto, sin interrupción alguna, lo que significa que el cable actual tiene prácticamente el triple rendimiento que los cables directos de la DAT de antes de la guerra. Finalmente, en el mes de octubre de 1929 volvió a establecerse la comunicación cablegráfica entre Alemania y España con el cable Borkum—Vigo.

La actual red de la DAT alcanza hoy ya una longitud de unas 3300 millas marítimas.



Si bien la DAT no ha logrado volver a tener la extensa red que tenía antes de la guerra mundial y, lo que es más sensible, tampoco ha podido restablecer su línea directa con la América del Sur, de todos modos los cables alemanes vuelven a ocupar un lugar importante en el servicio de comunicaciones interoceánicas. Aparte de esto, en las comunicaciones con los Estados suramericanos, la telegrafía sin hilos ha ocupado, en parte, el lugar de las compañías cablegráficas.

Los cuarenta años de existencia de la Deutsch-Atlantische Telegraphen-Gesellschaft son también idénticos con la historia de la red cablegráfica alemana y en ese lapso de tiempo la citada compañía se ha conquistado por dos veces, en Alemania y en el extranjero, un lugar honroso. Después del dictado de Versalles pareció que se hubiese acabado para siempre la existencia de una cablegrafía alemana, pero en este campo, como en muchos otros, la energía y el tesón inherentes a la nación alemana han sabido vencer todas las dificultades y han procedido a la reconstrucción dentro de los márgenes de lo posible.

EQUIPOS

EN ESPECIAL, SUMINISTROS URGENTES DE GRANDES CANTIDADES

PARA TROPAS Y LAS CABALLERIAS DE TODAS LAS ARMAS (MILITARES, POLICIAS, BOMBEROS, TROPAS COLONIALES ETC.)

ALBARDAS Y SILLAS DE MONTAR, ARREOS, ALFORJAS, CASCOS, GORRAS DE CUERO, MOCHILAS, CINTURONES, BOLSAS PARA ARMAS, MUNICIONES, PERTRECHOS, INSTRUMENTOS ETC.



C-POSE-WEHRAUSRÜSTUNGEN

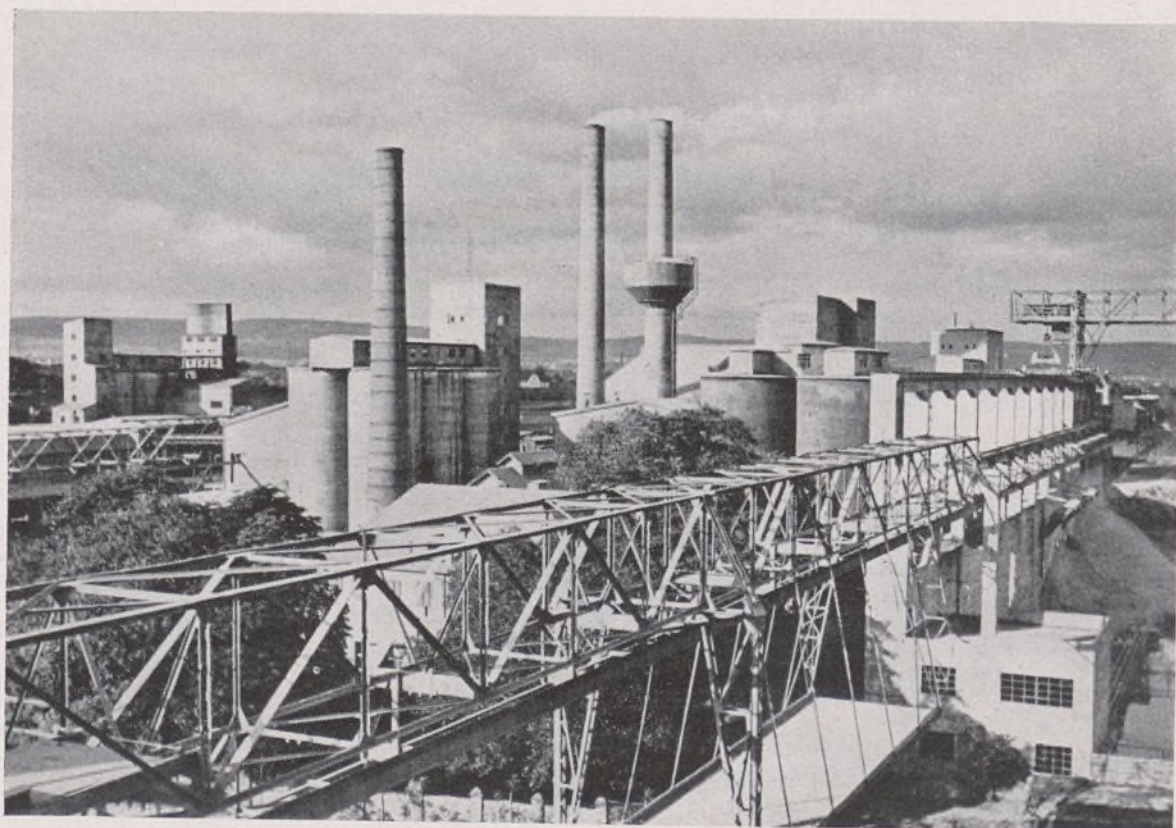
BERLIN O 34, BOXHAGENER STRASSE 16 • FUNDADA 1847 • CABLES: MARSHMEL BERLIN

La exportación del cemento alemán

EN los últimos años se ha acentuado en todos los países la actividad en la construcción y edificación. Durante la crisis mundial faltaban los medios para ello y fué necesario posponer muchos proyectos. Mas en el entretanto, las circunstancias económicas han vuelto a mejorar, ha subido en todas partes el bienestar, ha tomado incremento la formación de capitales y los Estados obtienen mayores ingresos por contribuciones. Ahora ya existe la posibilidad de subsanar negligencias del pasado, cosa que se manifiesta en el gran incremento en la construcción de viviendas y fábricas. Por otra parte, los gobiernos llevan a cabo grandes programas para abrir sus países al tráfico con la construcción de nuevas carreteras y caminos. Así por ejemplo, el año pasado se acumularon de tal modo los pedidos en la industria de materiales

El ingeniero de obras y el arquitecto necesitan una clase de cemento con cuya resistencia absoluta puedan contar y que puedan obtener también en igual calidad y cantidad, porque cualquier irregularidad en la calidad del cemento puede tener incalculables consecuencias en las obras de construcción.

En la industria del cemento se ha operado un gran cambio en los últimos diez años. Antes predominaba el trabajo manual y ahora predomina el de la máquina, la cual garantiza mayor uniformidad en los productos. Mientras que en el año 1907 se necesitaban aún diez caballos de fuerza mecánica y seis obreros para obtener mil toneladas de cemento, bastaban en el año 1933 en la industria alemana 1,8 obreros, mas la fuerza motriz subió a 47 caballos. De no haberse efectuado esta racionalización, los precios del cemento



Vista de una moderna fábrica de cemento

de construcción, que ésta apenas pudo dar abasto a la demanda. Y no se debe olvidar que un buen número de Estados, que antes dependían casi exclusivamente de la importación de materiales de construcción, han creado entretanto sus propias fábricas de cemento, a las que han dado las ventajas de monopolios por medio de derechos de aduana prohibitivos. Especialmente en los Estados suramericanos se ha desarrollado mucho la producción de cemento y cuando se hayan terminado todas las fábricas de cemento que están en vías de construcción, dichos países contarán con cierta autarquía en este plano.

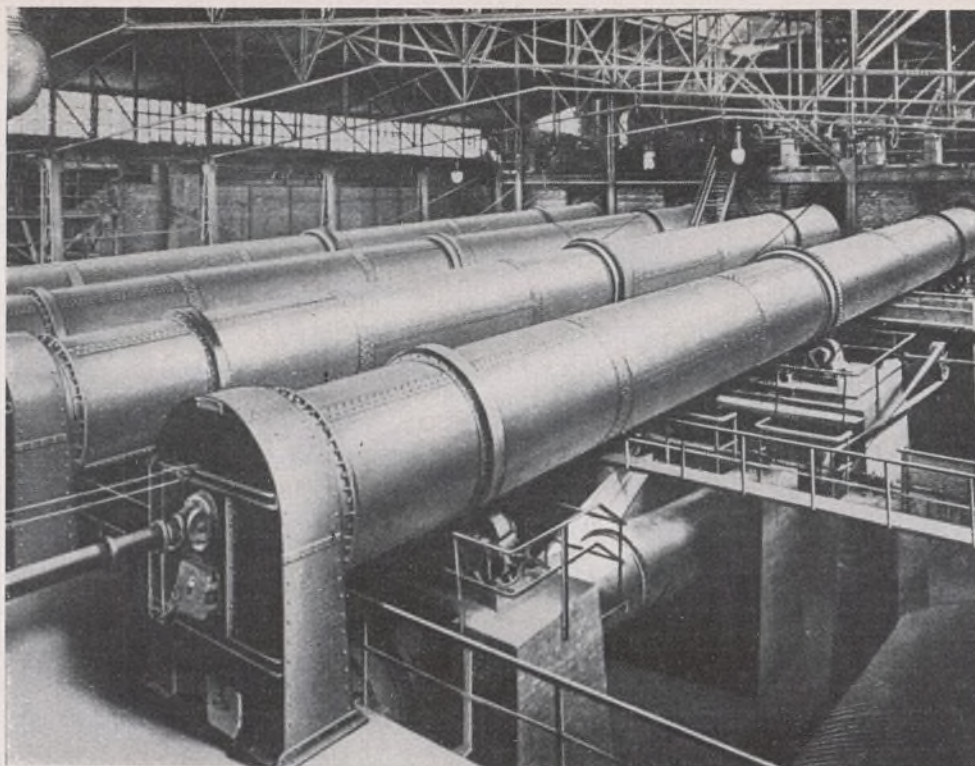
Sin embargo, no podrán prescindir en absoluto de la importación de este material de construcción, porque no pueden renunciar a las excelentes cualidades de los cementos de sus antiguos proveedores, puesto que la fabricación de cementos de óptima calidad no es tan sencilla, ya que requiere la existencia de materias primas y combustibles adecuados, presupone el empleo de instalaciones de probada exactitud y, por último, exige el concurso de obreros especializados.

serían el triple o cuádruple de lo que son hoy, puesto que la máquina sustituye ampliamente la mano de obra.

El procedimiento de fabricación es relativamente sencillo. Las primeras materias, la arcilla y la piedra caliza se mezclan en determinada proporción, efectuándose con la mezcla una molienda muy fina. Hay que procurar sobre todo una molienda fina muy igual, porque esta igualdad determina la calidad del producto acabado. Luego se lleva el producto molido al horno, que puede ser giratorio o fijo. En estos hornos se somete la molienda al calor, lo que produce la reacción de los diferentes materiales entre sí en un estado sólido, licuándose las partes que se funden a baja temperatura. Lo que se saca después del horno es una especie de ladrillo que se deja enfriar y, tras determinado reposo, se vuelve a moler con yeso en polvo, y que constituye luego cemento. En otros procedimientos se añade cierta cantidad de escoria procedente de los altos hornos.

El procedimiento de fabricación se vigila y observa constantemente para poder rectificar sin pérdida de

Los enormes hornos giratorios que ahorran la ayuda del hombre

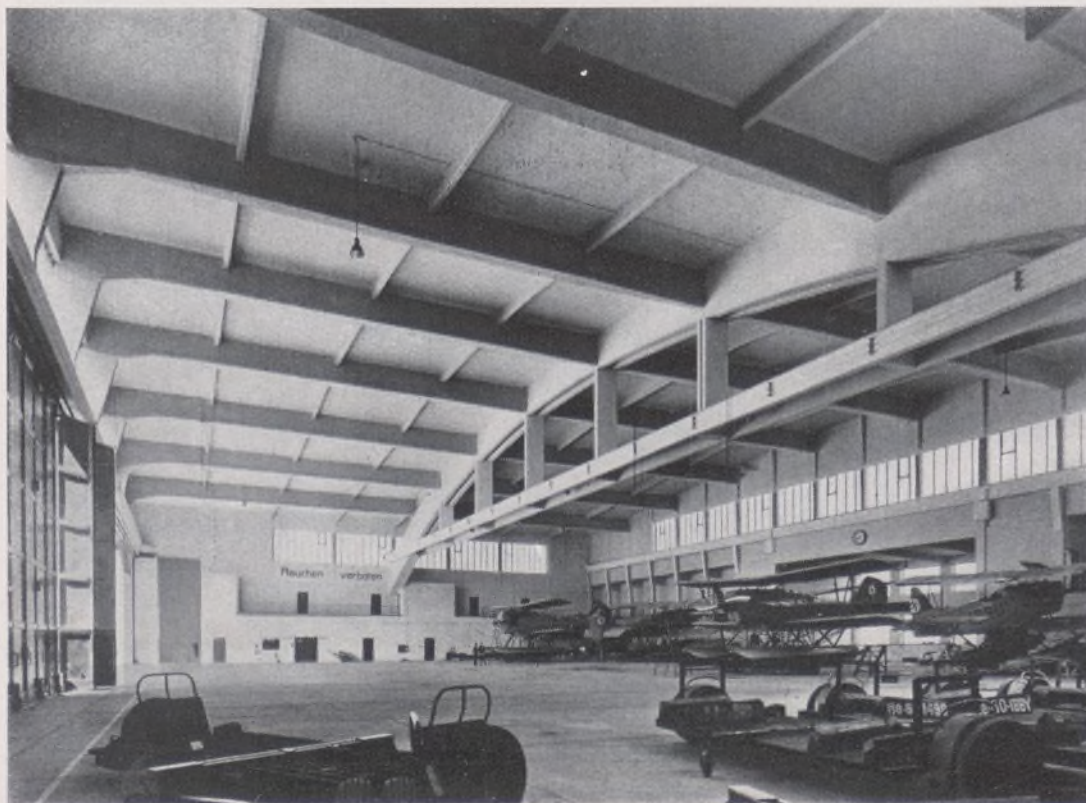


tiempo cualquier cambio en la composición de las materias primas. En todas las fábricas alemanas se examina el producto acabado, el cemento, de acuerdo con normas fijas, para comprobar su composición química, su finura de molienda, su fijeza y su resistencia. Todos los cementos así trabajados y comprobados se hallan bajo la constante vigilancia de las asociaciones gremiales correspondientes, a saber: Verein deutscher Portlandzementfabriken, Verein deutscher Eisenportlandzementfabriken y Verein deutscher Hochofenzementwerke. Con aprobación del ministro nacional de Comunicaciones pueden ejercer el correspondiente control los Centros oficiales de verificación de materiales de Berlín, Darmstadt, Dresden, Karlsruhe, Munich, Nuremberg y Stuttgart. En los cementos Portland la pérdida por calcinación no puede pasar del 5%; el contenido máximo de magnesio no ser mayor de 5%; el de anhídrido sulfúrico no sobrepasar el 2.5 ni el de materias extrañas, el 3%. La idea es llevar al comercio tan sólo cemento de altísima calidad. Para construcciones de hormigón armado sólo pueden emplearse cementos normalizados. Los cementos hechos a base de piedra arcillosa se admiten en tales construcciones si tienen a lo menos las resistencias fijadas por normas, de los cementos de alta calidad. Por lo general, los cementos alemanes son todos equivalentes entre sí, aunque las di-

ferentes clases tienen distintas propiedades. Los cementos llamados «de los altos hornos» contienen, además del tanto por ciento determinado de cemento Portland, una parte de escoria granulada de altos hornos, cuya composición y preparación ha de garantizarse de acuerdo con las normas fijadas. «Molienda fina» significa en la industria del cemento un desmenuzamiento de los ladrillos a granulación tan fina que sobre un tamiz de 4900 mallas por centímetro cuadrado no quede más que un 10% de residuo.

Los cementos modernos se señalan por su elevado endurecimiento; poseen una resistencia a la presión que no deben sólo a la enérgica calcinación y finísima molienda, sino también a la cuidadosa y exacta composición de las materias primas. La ciencia y la práctica han colaborado en ello y así se han descubierto y desarrollado las propiedades especiales de los distintos cementos para las diferentes construcciones de edificios, obras hidráulicas y de caminos y carreteras.

Antes la piedra y la madera eran los materiales de construcción más importantes. Desde el siglo pasado ha ido sustituyéndolos grandemente el hormigón, el que constituye una mezcla de arena gruesa o guijarros o piedra menuda con cemento y agua, la que se endurece gracias a las propiedades químicas de fraguado del cemento. Este hormigón es muy resistente a la pre-



Vista de un hangar moderno, construido con cemento armado

sión, pero posee poca resistencia a la tracción, defecto que se ha subsanado añadiendo al hormigón barras, varitas o alambres de hierro, llamándolo hormigón armado o concreto. Este hormigón tiene propiedades especiales que le distinguen de otros materiales de construcción. Por una parte, el hierro empotrado en el hormigón no se oxida y, por otra parte, la envoltura del hormigón protege al hierro de la influencia del fuego. Hasta frente a los explosivos se muestra el hormigón armado muy resistente y, por añadidura, posee ilimitada durabilidad, se hace más firme de año en año y no requiere gastos de manutención. Por otra parte, la preparación del hormigón no resulta costosa, puesto que la industria alemana construye excelentes máquinas mezcladoras de hormigón. Alemania posee gran experiencia en cuanto a construcciones en hormigón armado y si bien las investigaciones técnico-científicas han alcanzado en cierto modo la cumbre de la perfección, las fábricas no cejan en su afán de mejorar aún más la calidad de los cementos. En este sentido basta recordar los problemas del hormigón ligero, del hormigón poroso y del hormigón vidriado, etcétera. La mejora de calidad en los cementos se revela de todos modos en el hecho de que desde el año 1920 la resistencia media (normalizada) a la tracción del mismo ha subido de 35 a 45 kg. por metro cuadrado y que no es ninguna cosa extraordinaria encontrar en el hormigón resistencias a la presión de seiscientos kg. por metro cuadrado.

Mas el elevado nivel técnico junto con la perfección de las máquinas ha dado por resultado una mayor sensibilidad a las crisis, en la industria del cemento. Ésta ha perdido por completo el carácter intensivo del factor trabajo y el factor capital exige ahora una ocupación equilibrada y uniforme, así como un aprovechamiento total de las instalaciones, porque con una producción menor sube proporcionalmente el coste por unidad. La industria alemana del cemento es la que ha sufrido especialmente bajo las fluctuaciones de la coyuntura, que, desde luego, provocaron grandes fluctuaciones en los precios.

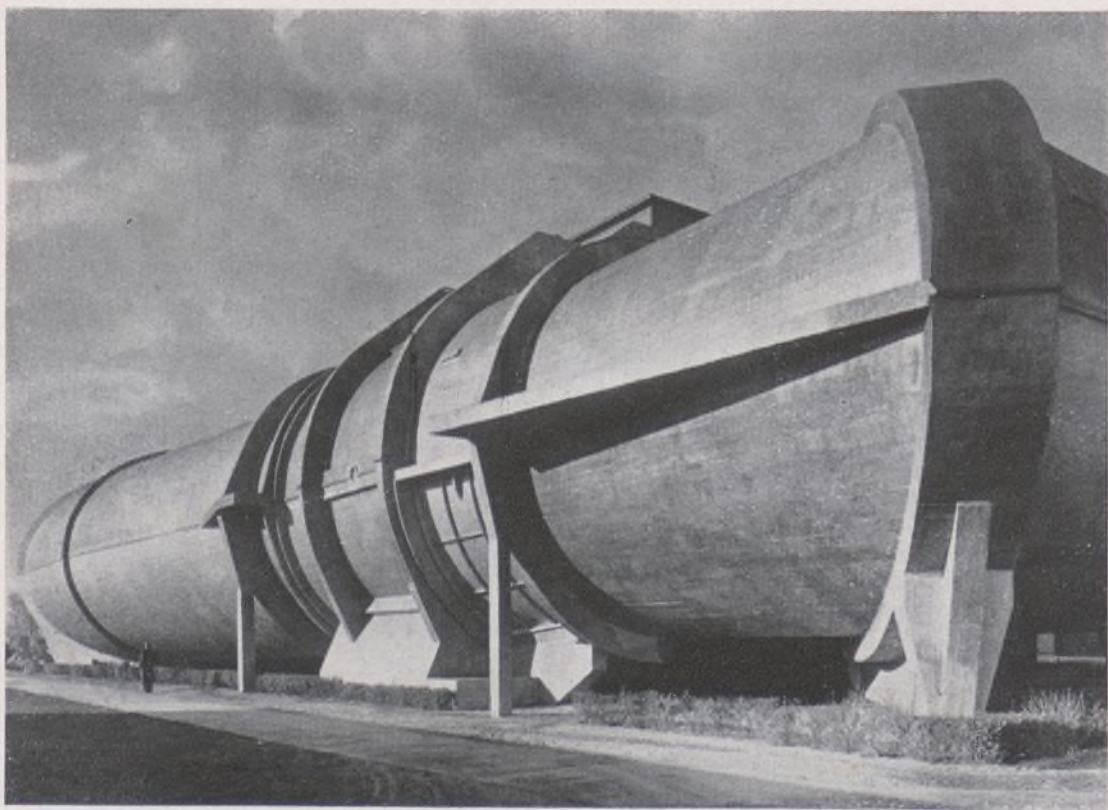
En 1937 pudo lograrse también en el mercado mun-

dial cierta estabilización mediante un convenio internacional, en el que tomaron parte Alemania, Dinamarca, Francia, Inglaterra, Holanda, Bélgica, Suecia, Noruega y Yugoslavia. En este convenio se estableció en qué proporción cada uno había de tomar parte en la venta mundial. El convenio impide también la competencia ilícita en el mercado mundial y ofrece protección a los mercados nacionales contra industrias extranjeras. Seguramente todos los países concertantes habrán encontrado ventaja en este convenio internacional, cuya duración ha sido prolongada hasta el año 1942.

La industria alemana del cemento posee una capacidad de producción especialmente elevada, que se calcula en unos 16 a 17 millones de toneladas al año. En 1937 se vendieron 12,47 millones de toneladas contra 11,53 millones en 1936, de modo que entonces aun existía un margen muy notable para futuras producciones mayores.

La transformación arquitectónica de las grandes capitales, la construcción de la autopista nacional, las grandes obras industriales en el centro de Alemania y las fortificaciones en la frontera del oeste han motivado una nueva subida en la demanda de cemento, la que ha hecho necesario confeccionar un nuevo programa de ampliación de la citada industria, el cual se halla en vías de realizarse con el concurso del mismo gobierno alemán.

Además de la provisión del mercado alemán, no se ha descuidado tampoco la exportación del cemento alemán. En 1935 se exportaron 0,51 millones de toneladas, subiendo la exportación en 1936 a 0,63 millones y en 1937 a 0,86 millones de toneladas. El valor de lo exportado subió en ese espacio de tiempo de 7,4 a 11,55 millones de reichsmarcos. A los países suramericanos se exportó en el año 1935 el 37,5 por ciento, mientras que en 1937 esta cuota sólo se elevó al 30,3 por ciento. En cuanto a cantidad, se puede registrar un pequeño aumento. La exportación de cementos alemanes al Brasil y a Colombia ha sufrido una baja; en cambio, las compras de Venezuela, Perú y Argentina se hallan en línea ascendente.



Túnel aerodinámico, de cemento armado, anexo a un laboratorio experimental

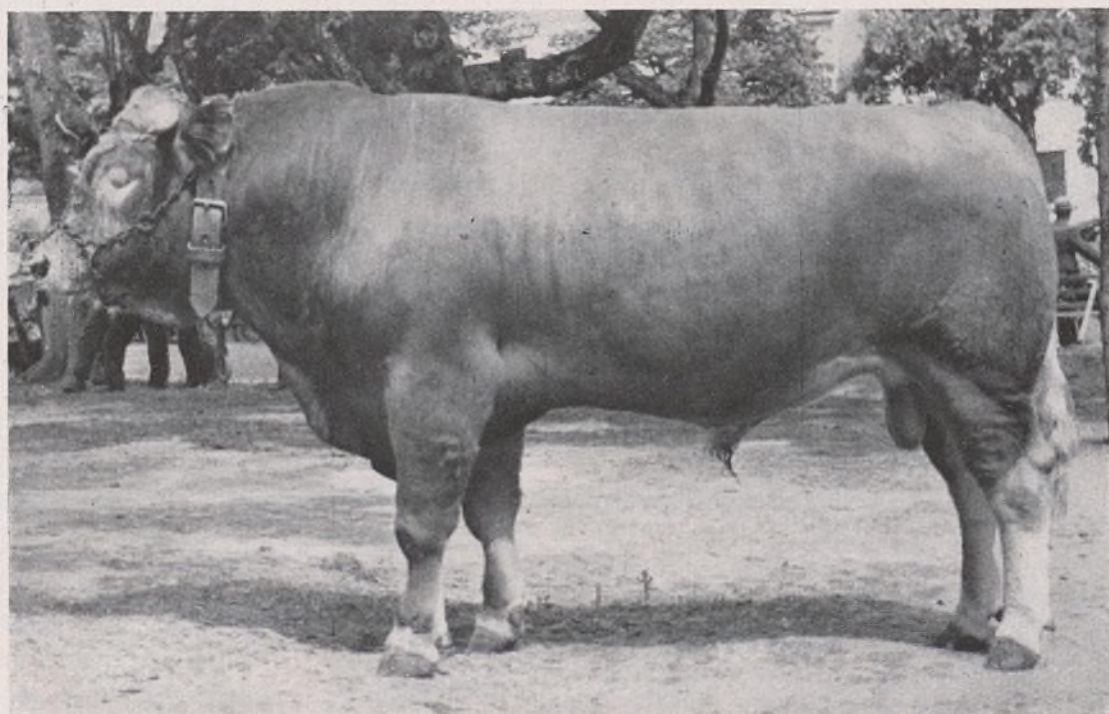
La cría del ganado vacuno en Alemania

por el Dr. KURT SCHÜNEMANN,
Ponente en el Departamento de Subsistencias

EL día 6 de septiembre de 1938 se efectuó en Hamburgo un embarque muy interesante. Fué puesto a bordo del vapor «Alster» del Lloyd Norte Alemán, de Bremen, *un transporte de ganado de cría*, que en su clase es el mayor que hasta ahora ha partido de Alemania. Componíase de 25 toros, 36 vacas, 5 terneras, 1 caballo, 4 yeguas y un carnero, así como de algunos animales de cría más. Iba destinado el embarque a los grandes ganaderos en el Sur de Chile, donde se exhibirá primero en una exposición de ganado en Osorno, y luego se repartirá entre los diversos criadores de ganado. Los caballos de cría proceden del acaballadero provincial de Hannóver; los demás animales, de la Prusia Oriental, de Frisia Oriental, de Westfalia y de Baden.» Estos

todo de ganado vacuno que, junto al ganado lanar, es allí el más importante en la importación. De aquí que no dejara de ser interesante para nuestros lectores hacer un breve resumen de lo que es la ganadería vacuna en Alemania.

En principio, se distinguen aquí entre dos grupos de ganado vacuno, *el de la tierra baja*, de las anchas llanuras del Norte y Este de Alemania, y *el de la tierra alta*, de las regiones montañosas del Oeste, centro y Sur de Alemania. Verdad es que el ganado de la tierra baja ha aumentado en los últimos decenios con detrimento del ganado de la tierra alta. A principios de nuestro siglo la proporción numérica de las dos clases aun era igual, hoy la proporción es de 60 a 40 en favor del



Toro del criadero renano de Glan, que obtuvo el primer premio en la exposición de ganado vacuno de Kelberg

son los detalles escuetos que circularon hace poco por la Prensa ganadera de Alemania, noticia que no tiene nada de particular para el lector en general, pero que resulta muy interesante para el entendido en esta materia. Pues, por una parte se trata del transporte de animales de cría más grande que se ha embarcado para Suramérica y, por otra, la noticia demuestra claramente que los animales de cría enviados con anterioridad a esos países debieron de dar buenos resultados. En efecto, por las escasas noticias que se han ido recibiendo de cuando en cuando, se ve que los animales de cría importados desde Alemania y su descendencia han obtenido bastantes premios en las exposiciones ganaderas. Y esto no sólo en Chile, sino también en otros países que han importado animales de Alemania, como, por ejemplo, en el Brasil, Argentina y Venezuela. El gran aprecio en que se tiene allí al ganado alemán consta también en la documentación de una sociedad alemana de cría de ganado vacuno que, en el curso de los últimos diez años, ha exportado nada menos que 500 animales con registro pecuario. También el transporte arriba mencionado demuestra una vez más que los criadores suramericanos no reparan en gastos para obtener buenos animales de cría de Alemania, sobre

ganado de las llanuras. Este hecho débese seguramente, en primer lugar, al mayor rendimiento que da el ganado vacuno de las tierras bajas, porque el término medio de leche obtenido con él es por año de 2.770 litros, mientras que el del ganado de las tierras montañosas sólo llega a la cifra de 2.280 litros. En cambio, el contenido de grasa de la leche de los animales de tierra alta supera al de los otros en un 0,5 por ciento. Con todo, el rendimiento total de grasa de las vacas de las tierras altas es de unos 20 kilogramos menos que el de las vacas de tierra baja. A este hecho débese seguramente el que, entre otros, el ganado vacuno de la tierra baja haya hecho en el curso del último siglo su carrera triunfal por el mundo y halle en los países suramericanos, donde el clima y el suelo lo permitan, mucha mayor apreciación que el ganado vacuno de las tierras montañosas.

El ganado vacuno de tierra baja, del que hay varios tipos, consiste en sus cuatro quintas partes de crías de color negro-pintas. En segundo lugar vienen numéricamente los rojo-pintas; además hay, aunque en número menor y mucho menos repartido, los *Anglers* rojos y los rojos de la Frisia Oriental. Muchas más razas cuenta el ganado de las tierras altas, entre las que la raza más



Vaca «Nora» del criadero Groenewold, de Eisinghusen, exportada a Sudamérica

generalizada es la manchada del color amarillo-claro hasta amarillo-rojizo-oscuro. Luego sigue el tipo de las vacas montañosas de color uniforme, entre las que el tipo amarillo de Franconia tiene mayor importancia. Importancia tiene también el tipo gris-pardo, los rojos del centro de Alemania y los *Penzgauer*, representados en número crecido por los que hay en Austria. Las vacas pequeñas, pintas, y algunas otras razas de importancia local, son tipos también muy interesantes y no se pueden substituir en sus distritos por ninguna otra raza.

La cría del ganado vacuno en los centros principales es antiquísima. Muchas generaciones de hombres han dedicado sus esfuerzos y su cariño a esta cría para seguir seleccionando las razas y aumentar su rendimiento. Por lo tanto, no es de extrañar que encontremos en ellas una perfección en cualidades hereditarias y forma, como rara vez se da en la cría de ganado vacuno. Esto se advierte precisamente en el ganado de tierra baja, que es el que más se exporta. Se manifiestan estas cualidades, ante todo, en que el tipo se mantiene siempre uniforme, lo mismo que su rendimiento y utilidad, cuando se exportan al extranjero. Las excelentes experiencias que estos criadores han hecho en el curso de largos años con sus métodos de cría, han dado por resultado que, al fin, toda la cría de ganado vacuno de Alemania ha hecho suyo el mismo método.

Alemania necesita ganado vacuno que dé un elevado rendimiento de leche y que, terminada la ordeñación, esté aún bien de carnes. Mas estos resultados interesa

obtenerlos con forrajes propios del país y que no sean rendimientos de record que se logran una sola vez, sino rendimientos que sigan uniformes, si es posible, durante largos años. Una vaca, por ejemplo, que durante diez años dé un término medio anual de 4000 kilogramos de leche, alimentada con forraje del país, se aprecia mucho más que otra vaca que, en iguales circunstancias, sólo dé 3.000 kilogramos, pero alimentada con forrajes especiales de extraordinaria calidad dé, una o dos veces, rendimientos extraordinarios de 10.000 kilogramos al año. De acuerdo con estos principios se apuntan los rendimientos de las vacas en el registro especial de rendimientos que contiene sólo las mejores vacas del registro pecuario que se hayan hecho acreedoras a ello por sus antecedentes raciales y sus resultados.

Mas no sólo el criador en Alemania se cuida de su ganado, sino el mismo Estado tiene gran interés en sus rendimientos; de aquí que haya dictado hace poco dos disposiciones muy importantes para la cría de ganado vacuno. La primera se refiere a la llamada *Ley de cría para animales de cría machos*. De acuerdo con esta ley, todos los animales machos que se utilicen para cubrir, han de ser previamente examinados y se ha de tener para ellos un permiso especial para dedicarlos a la reproducción. En el examen se comprueba la salud del macho, su constitución y sus valores hereditarios, éstos con ayuda de sus antecedentes raciales. Así se logra que los machos inferiores no puedan emplearse ya para la reproducción y que, poco a poco, vayan mejorando aún más las razas.



Toro «Siegmund» de la Frisia del Este, del criadero Bohlen, de Barstede. Exportado a Chile, que obtuvo el primer premio en la Exposición de Osorno

La segunda disposición obliga al *control general de leche* en todas las granjas y haciendas agrícolas. Esto significa que personas imparciales tienen que comprobar constantemente la leche de cada una de las vacas en cuanto a cantidad y tanto por ciento de grasa. Así no se tardará mucho en averiguar el rendimiento de cada una, y aquellas vacas, cuyo rendimiento baje del término medio que debe alcanzarse, pueden ser eliminadas. Este principio ya se seguía desde hace muchos años en las crías apuntadas en el registro pecuario y ahora se seguirá también en toda la cría del ganado vacuno. Lo que esto significa para la provisión de Alemania con leche y grasa, lo demuestra el hecho de que el rendimiento medio de todas las vacas alemanas fué hasta ahora de 2.300 kilogramos por año, mientras que el de las vacas controladas llegó a 3.600/3.700 kilogramos al año, es decir, un cincuenta por ciento más. *De este modo la Ley del examen obligatorio elimina los toros deficientes y la Ley del control del rendimiento de la leche, las vacas deficientes.* De modo que ambas leyes traen automáticamente consigo un mejoramiento del ganado vacuno alemán y de su rendimiento. Esto implica que aquellos países que importan crías alemanas tienen la absoluta garantía de obtener animales sanos que, aunque alimentados con forrajes del propio país, tienen excelente rendimiento, tanto más cuanto que, como ha sido siempre el caso, sólo toman animales inscritos en el registro pecuario cuyo rendimiento está demostrado por las buenas cualidades de sus antepasados.

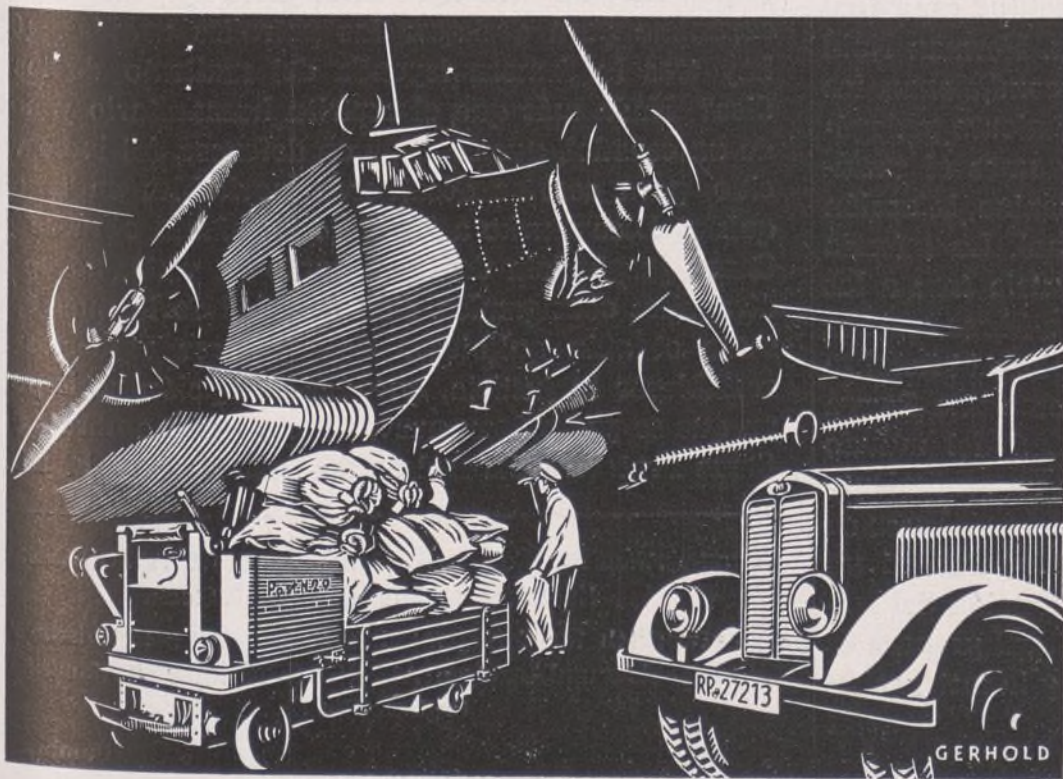
Bibliografía

DR. WERNER BEINHAUER: «*Der spanische Nationalcharakter*». 1937. Verlag Ferdinand Schöningh/Paderborn. (138 páginas).

Beinhauer tiene para lo español una finura de percepción, una comprensión tan absoluta, que en su obra se ve desaparecer esa incógnita inquietante que a tantos tienta y precipita en el fracaso. Y es que Beinhauer sabe medir la transcendencia de ese hecho pequeño, insignificante, que para otro, por fácil y superficial significaría un algo despreciable, la anécdota, el chiste, la frase ingeniosa, el refrán, la copla, todo eso que en España está tan a flor de piel y que es, como forma popular, la revelación más grande de un pueblo. En eso, sí que es exuberante, varia, rica, e inagotable España. Por eso, una de las consecuencias del autor, es que en ella hay recursos y posibilidades sin límites que aseguran aún dentro de la voracidad de la tragedia actual su consistencia en el futuro. El carácter profundamente humano del español se le revela a Beinhauer a través de su sensibilidad exquisita como determinante de todo cuanto ofrece de contraste, paradójico y descomunal la vida española. Apenas puede darse un intérprete más fiel del alma hispana que este teutón que parece tener una semejanza de hermandad con ella.

E. LL.

Correo aéreo hacia todas partes del mundo



El servicio aéreo Sudamérica—Europa

se efectúa dos veces por semana:

en 2 1/2 días de Río de Janeiro a Europa / en 3 1/2 días de Buenos Aires a Europa / en 4 1/2 días de Santiago de Chile a Europa

En el servicio al Africa, Asia y Australia

existen numerosas comunicaciones aéreas que permiten un considerable ahorro de tiempo

El correo aéreo es una ayuda eficaz en la lucha de competencia

Para informes, prospectos etc. sírvase dirigirse a cualquier Oficina de Correos

ENRIQUE ALVAREZ LOPEZ: «Félix de Azara»; Editor M. Aguilar. Madrid.

Menéndez Pelayo, oponiendo a la corriente demoleadora del patrimonio científico español su ingente obra «Ciencia Española», no sólo paró su flujo, sino que dió la base para una reconstrucción de la contribución española a la cultura mundial. En ese sentido el editor Aguilar, publicando las biografías de filósofos y hombres de ciencia españoles, puede llamarse su continuador. Es loable su obra, tanto más cuanto saca del olvido personalidades como Félix de Azara, el gran explorador, geógrafo, ingeniero, militar y naturalista que de modo tan poderoso influyó en la ciencia francesa de principios del siglo XIX y por ende en la ciencia europea de su tiempo. Hombre de acción y de pensamiento, sus ideas geniales, fructificaron medio siglo más tarde en Darwin, el gran maestro inglés del evolucionismo. Una casualidad hizo que la traducción francesa de su obra sobre los cuadrúpedos del Paraguay fuera publicada sin su autorización, afortunadamente para él, como testimonio de la originalidad de su pensamiento, pues antes de ella no se conocía más que la de Buffon, única fuente de información, a la que corrige y enmienda. Los descubrimientos geniales de Azara le aproximan a las concepciones de la Biología moderna y tienen gran resonancia en el pensamiento europeo a través de sus más grandes representantes, Cuvier y Darwin. El autor, después de la biografía propiamente dicha, da la bibliografía comentada de sus obras y su ideario. Esta parte es sumamente interesante. Por último, trae una antología de la obra de Azara. Un gran sentido crítico rige la obra entera

E. LL.

HERMAN NOHL: «Die pädagogische Bewegung in Deutschland und ihre Theorie.» 1935. Verlag G. Schulte-Bulmke, Frankfurt a. M. 300 págs.

Cada necesidad real determina una actitud espiritual como reacción natural frente a la vida. Herman Nohl estudia junto a esas reacciones que condicionan las grandes evoluciones históricas, el movimiento pedagógico. Desde la revolución francesa tenemos el socialismo, la Misión Interior, la acción femenina, la acción político-social y el movimiento nacional. La miseria espiritual que el desarrollo de la industria trae a las ciudades en el siglo XIX hace vibrar las fibras sociales del individuo que se esfuma para dar plazo al hombre masa, en la que sólo es considerado como una fuerza en rendimiento. El ideal de humanidad del mundo clásico se pierde y es reemplazado por un sentimiento de solidaridad social. Nace el proletariado que busca su apoyo en el robustecimiento del Estado. De ahí un nuevo ideal del derecho basado en la función del trabajo. La pedagogía reconociendo este ideal prepara el hombre nuevo por medio de la escuela y la instrucción de las juventudes. Reacción contra esta corriente es la Misión Interior, que busca la salud espiritual para remedio de los males de una sociedad sin Dios, por la caridad privada. Paralela a ella va la acción de la Iglesia Católica sintetizada en las misiones de Kölping y la Pedagogía de Ketteler. El acceso de la mujer a la

vida pública la aporta los derechos de la revolución y trae la acción femenina, que tiene como base la familia, reflejo del sentimiento maternal. La acción político-social tiende a ayudar a las clases menesterosas. Esas cuatro corrientes encierran las tendencias más principales del ser social, solidaridad, religiosidad, poder estatal, afecto maternal. La Pedagogía las sigue y, desgajándose de la Filosofía, rige en toda clase de instituciones.

E. LL.

Südamerika — Klima, Bevölkerung, Kultur, Politik und Geschichte»; Traducción y compendio de la obra «The Republics of South America» por Otto Albrecht van Bebber. 1938. Wilhelm Goldmann Verlag; Leipzig. (343 páginas).

Esta obra tiene, tanto desde el punto de vista de su utilidad como desde el punto de vista de su documentación, valor indiscutible. Es notable la carencia de obras de carácter general sobre Sudamérica a base de una rigurosidad científica, si no absoluta, por lo menos aceptable. Claro que al autor de una tal obra no puede pedírsele el estudio personal de las fuentes en cotejo con la bibliografía posterior. Y sin embargo, merecería la pena en lo tocante a la colonización española, donde la mala fé primera se ha perpetuado a través de una crítica indolente, manida, insulsa y falta de verdadero criterio personal. Con razón dice Pfandl que, como quiera que sea, España ha dado el modelo y las demás naciones colonizadoras no han hecho más que seguir sus pasos. Pero... qué representa el avance posterior a la colonia? Bien poca cosa, si se tiene en cuenta que España tuvo que abrir los caminos que los demás se encontraron abiertos. Las nuevas tentativas, como el ensayo de adaptación de la moderna industrialización, son sendas que se cierran tras el golpe de azada que las abre por falta de elementos básicos—coincidencia de petróleo y hierro u otros — que aseguren su permanencia. La revisión de la obra de España, requeriría un trabajo infatigable y un espíritu ecuánime para deshacer las patrañas urdidas. ¿Qué hay tras la famosa leyenda del maltrato de los indios? Nada más que el espíritu humanitario y noble de un español, que se erige en defensor del indio vencido, para coartar desafueros inevitables en la conquista. Dice mucho a favor de España la obra de Las Casas, juzgándola desde el punto de vista, no de los atropellos consignados, sino desde el de lo que representa el afán quijotesco de «desfacer entuertos» y restablecer la justicia, que por excepción se impone, ya que se promulgan nuevas leyes y se nombra a Las Casas Protector General de las Indias.

E. LL.

Verantwortlich für die Schriftleitung: Dr. G. KURT JOHANNSEN, Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Verantwortlich für den spanischen Wortlaut, die technische Ausführung, Bilder und Anzeigen: ALFRED GERBERDING, Hamburg 13, Brahmsallee 34.

Herausgeber u. Verlag: «IBERO-AMERIKA-VERLAG», Hamburg 11, Börsengebäude 3. Stock.

Druck: PAUL HARTUNG DRUCKEREI UND VERLAG KG., Hamburg 26, Borgfelder Straße 28

D. A. I. Vj. 1939: 10000. — Pl. Nr. 4.

ución y
familia,
político-
as. Esas
is prin-
, poder
y, des-
institu-
E. LL.

itik und
la obra
Albrecht
Leipzig.

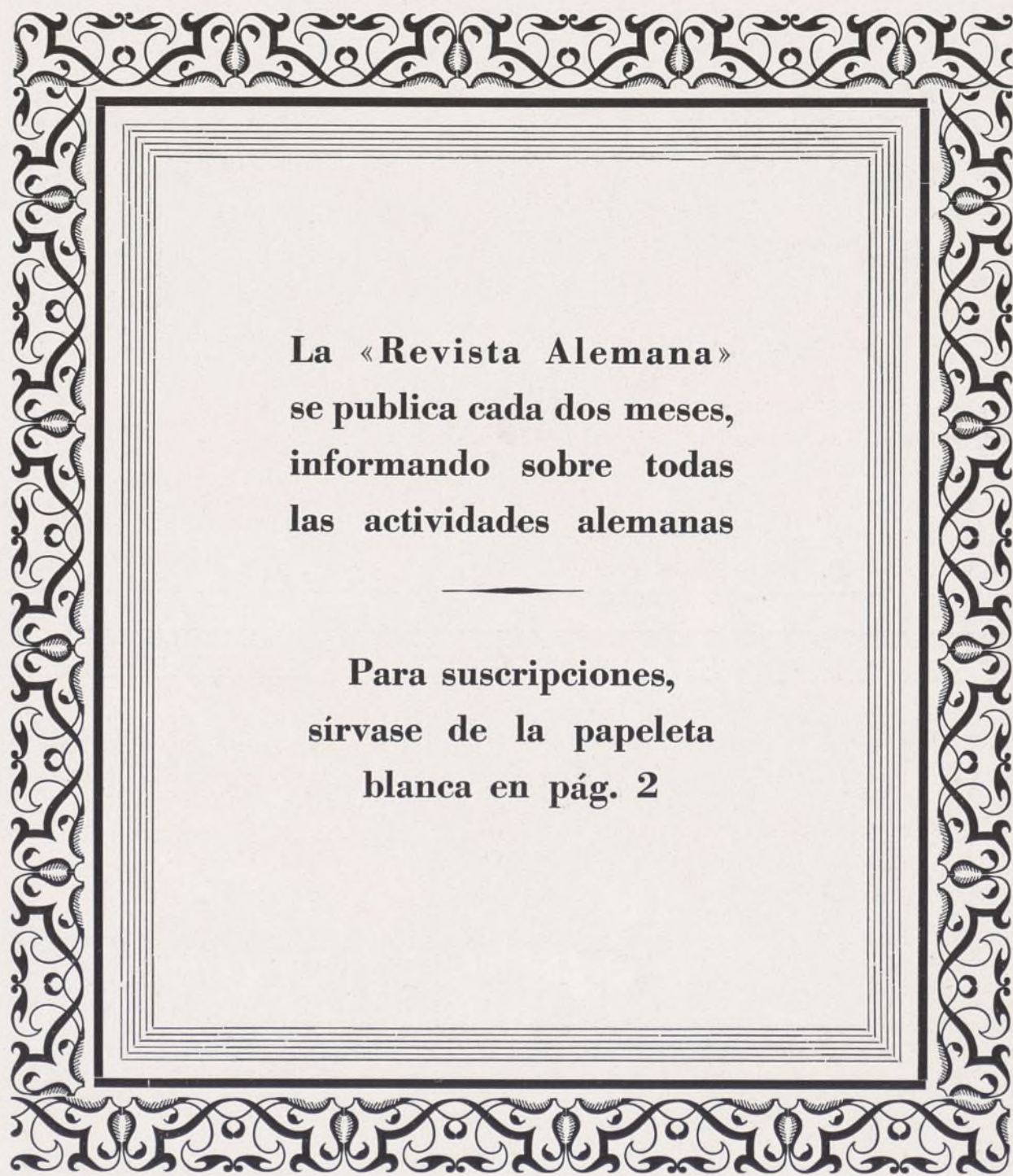
a de su
documen-
ncia de
base de
o menos
o puede
a cotejo
erecería
, donde
de una
rdadero
e, como
s demás
e seguir
osterior
cuenta
s demás
s, como
ustriali-
e azada
-coinci-
uren su
España,
espíritu
s. ¿Qué
e los in
y noble
dio ven-
la con-
de Las
o de los
e repre-
rtos» y
impone,
a a Las
C. LL.

ANNSEN,

sche Aus-
mburg 13,

mburg 11,

G KG.,



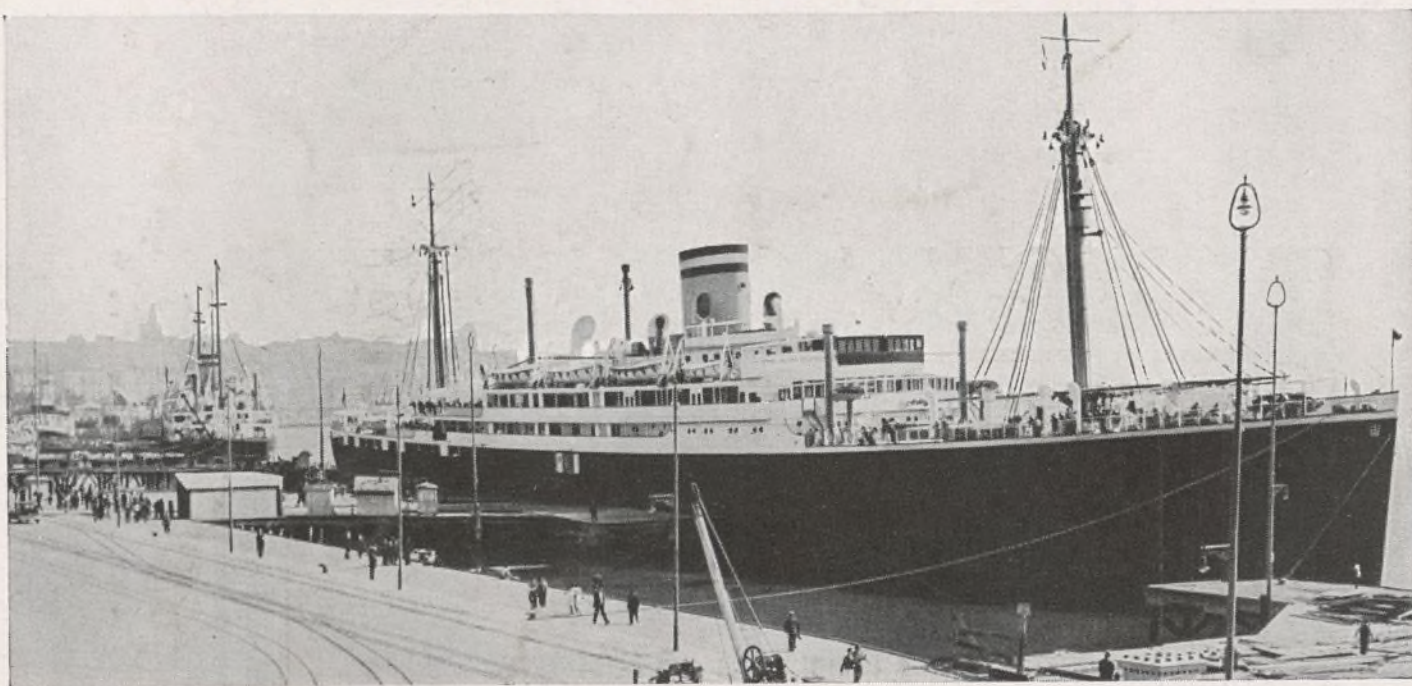
**La «Revista Alemana»
se publica cada dos meses,
informando sobre todas
las actividades alemanas**

**Para suscripciones,
sírvasse de la papeleta
blanca en pág. 2**



Hamburg-Amerika Linie

(LINEAS HAMBURGUESA-AMERICANA Y KOSMOS)



Servicio regular y rápido para
PASAJEROS Y CARGA

entre: la Costa Occidental de Sudamérica,
América Central,
Las Indias Occidentales,
Venezuela — Colombia — Cuba — México y **EUROPA**



A EUROPA

en el vapor de lujo

CAP ARCONA

en los vapores de clase intermedia
y tercera clase

CAP NORTE

ANTONIO DELFINO

GENERAL OSORIO

GENERAL SAN MARTIN

GENERAL ARTIGAS · MADRID

MONTE ROSA

MONTE PASCOAL

MONTE SARMIENTO

MONTE OLIVIA

Comunicaciones rápidas y cómodas
en primera, segunda, clase intermedia
y tercera clase

COMPañÍA HAMBURGO-SUDAMERICANA

Agencias en todas las ciudades importantes